



Hop-on

Hop-on-Buch zur akademischen Bildung in Deutschland

عربي

Christiane Arndt, Anne Betting, Dr. Mohammad Alhakeem

جدول المحتويات

Hop on هوب - أون

Introduction	1.1
ما هي كتب هوب-أون؟	1.2

مقدمة لنظام التعليم في ألمانيا

كيف يعمل نظام التعليم في ألمانيا؟	2.1
ما هو الفرق بين التدريب المهني والدراسة الجامعية؟	2.2

متطلبات الالتحاق بالدراسة الجامعية

ما هي المتطلبات للالتحاق بدراسة جامعية؟	3.1
ما هي المعرفة اللغوية المطلوبة من أجل الالتحاق بالدراسة؟	3.2
ما هي الشهادات المدرسية المطلوبة للالتحاق بالدراسة؟	3.3
وبالإضافة إلى ذلك، هل هناك متطلبات إضافية؟	3.4
هل من الممكن بدء دورة دراسية بتصريح بإقامة أو بإذن تسامح؟	3.5
هل من الممكن مواصلة الدراسة إذا كان لديك شهادة جامعية؟	3.6

التحضير للدراسة

كيف يمكنك الاستعداد للدراسة؟	4.1
ما المقصود بدراسة تحضيرية؟	4.2
Studienkolleg؟ ما هو شتودين كوليج؟	4.3
ما هو الاستماع كضيف؟	4.4
ما هو التدريب الداخلي العملي؟	4.5
Kiron؟ ما هو كيرون؟	4.6

مؤسسات التعليم العالي

ما هي المدرسة العليا؟	5.1
ما هي الجامعة؟	5.2
ما هي المدرسة العليا للعلوم التطبيقية؟	5.3
ما هي المدرسة العليا للفنون؟	5.4
ما هي الجامعة المفتوحة؟	5.5

طرق نحو درجة أكاديمية

ماهي سبل الحصول على درجة أكاديمية في ألمانيا؟	6.1
ما هي الدراسة الجامعية بدوام كامل؟	6.2
ما هي الدراسة الجامعية بدوام جزئي؟	6.3
ما هي الدراسة المزدوجة؟	6.4
ما هي الدراسة بالانتساب عن بُعد/ الدراسة على شبكة الانترنت؟	6.5
لدى شهادة جامعية. هل تُعتبر هذه الشهادة، شهادة في ألمانيا أيضاً؟	6.6

الخدمات الاستشارية والمشاريع

كيف يمكنني أن أقرر أية دراسة أريدها؟	7.1
أين أجد مشاريع وعروض تقديم المشورة فيما يتعلق بموضوع الدراسة؟	7.2

../README.md

ما هي بوصلة هوب-أون؟



Abbildung: Hop-on Kompass, Infoillustration von [Riesenspatz](#) für Hop-on, ist lizenziert unter einer [Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0](#)

تتكون البوصلة من كتابين. تقدم الكتب إجابات على الأسئلة للبالغين فيما يتعلق بموضوع

التعليم المهني (التدريب المهني والشهادة المهنية) و

التعليم الأكاديمي (الدراسة الجامعية والشهادة الجامعية).

جمعت هوب-أون الأسئلة من صفحات الشبكة ومن المشورة. الكتب تكمل النتائج التي تحصل عليها في هوب في [خارطة الطريق](#).

ونحن نريد أن يمكنك بسهولة فهم المعلومات. وهذا يعني أننا نستخدم على سبيل المثال عبارات قصيرة وكلمات معروفة.

تركيز هوب-أون ينصب دائماً على الطرق التي يمكنك خلالها الحصول على مؤهلات مهنية أو أكاديمية.

مواضيع الشهادات المدرسية والتدريب التكميلي والعمل جزء صغير فقط من هوب-أون.

الكتب لجميع البالغين فوق سن الـ 25، الذين لديهم أسئلة عن التعليم المهني و التعليم الأكاديمي في ألمانيا. أن المعلومات مثيرة للاهتمام خاصة بالنسبة للبالغين اللذين،

ليس لديهم شهادة مهنية أو أكاديمية رسمية،

وليس لديهم شهادات مهنية أو أكاديمية معترف بها، أو

يودون تحصيل شهادة مهنية أو أكاديمية جديدة.

توجد إمكانيات كثيرة ولكن أيضاً أنظمة قانونية كثيرة في التعليم المهني والأكاديمي. العمر ذات الصلة لأنه غالباً ما تكون هناك عروض خاصة وقواعد للأشخاص دون سن 25 وأكثر من 25 عاماً.

وتؤثر حالة الإقامة على الامكانيات.

تشرح هوب-أون خصوصاً الأنظمة للبالغين فوق سن الـ 25 اللذين جاؤوا عن طريق إجراء اللجوء إلى ألمانيا ولديهم

[إذن الإقامة](#)،

[التسامح](#) (media/File:Duldung-Traegervordruck.jpg/#) أو

[تصريح الإقامة](#).

قواعد قانونية يمكن أن تتغير بسرعة. في بعض الأحيان، هناك أيضا استثناءات للقواعد والقرارات المتعلقة بحالات فردية. القرار في الحالة الفردية يكون قرارا بناءا على أساس الشخص وتجاريه ووضعه. كتب هوب-أون وخارطة الطريق لا يستطيعان تعويض استشارة شخصية.

مزيد من المعلومات

أين أجد عروض المشورة ومشاريع (المشورة التعليمية، المشورة القانونية، مشورة الهجرة)؟
أين أجد مشاريع وعروض تقديم المشورة فيما يتعلق بموضوع الدراسة؟

التاريخ: [10.07.2017]

كيف يعمل نظام التعليم في ألمانيا؟

في نظام التعليم الألماني، هناك العديد من مختلف المدارس والمؤسسات والطرق.



Abbildung: Bildungssystem Deutschland, Infoillustration von Riesenspatz für Hop-on, ist lizenziert unter einer [Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0](#)

في بعض الأحيان يساعدك إذا كان لديك مقارنة بنظام تعليم معروف. على صفحة الشبكة [BQ-Portals](#) ، يمكنك أن ترى النظم التعليمية المختلفة. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية. نظم التعليم باللغة الألمانية ولغة البلد.

نريد هنا أن نقدم بعض المعلومات العامة عن النظام التعليمي. تجد المعلومات مفصلة في الفصول التالية.

تعد ألمانيا دولة اتحادية تتألف من 16 ولاية اتحادية (على سبيل المثال، برلين أو هامبورغ أو ساكسونيا). الحكومة الاتحادية (باختصار: الاتحاد) تحكم الدولة الاتحادية. تحكم "حكومات الولايات" الولايات الاتحادية.

الحكومة الاتحادية وحكومات الولايات لديها مجالات محددة من المسؤولية. وهذا يعني أنه في بعض المناطق، قد تقرر "الحكومة الاتحادية" فقط. في بعض المناطق، تقرر الدول الاتحادية وحدها. وفي بعض المناطق، تقرر الحكومة الاتحادية وحكومات الولايات معاً.

وهناك القوانين والقواعد التي تطبق في أي مكان في ألمانيا. ولكن الدول الاتحادية لديها القوانين والقواعد الخاصة بها-أيضاً في التعليم.

وهناك العديد من القوانين واللوائح في التعليم. في بعض الأحيان، هناك أيضاً استثناءات للقواعد والقرارات المتعلقة بحالات فردية. القرار في الحالة الفردية يكون قراراً بناءً على أساس الشخص وتجاريه ووضع.

لذلك عليك دائماً الاستفسار جيداً.

توجد في ألمانيا إمكانيات متنوعة للبالغين، وللحصول على شهادات معترف بها حكومياً:

التدريب المهني/التعليم (شهادة تعليم مهني)

الدراسة في مؤسسة تعليم عالي (شهادة التعليم الأكاديمي)

ستجد هنا لمحة موجزة. في الفصل ما هو الفرق بين التدريب والدراسة؟ ستجد مزيداً من المعلومات.

التعليم /التدريب المهني

التعليم أو التدريب المهني يعني أن تتعلم مهنة.

هناك مهن، تتعلمها في شركة وفي مدرسة مهنية. تسمى هذه المهن بمهن التدريب المزدوج.

ولكن هنالك مهن أيضاً تتعلمها قبل كل شيء في مدرسة مهنية مختصة. هذه المهن تسمى بمهن التدريب المدرسية.

دورات التعليم تستغرق من سنتين إلى ثلاث سنوات ونصف. تعتمد المدة على نوع المهنة. إذا قمت بإكمال التدريب و اجتياز الامتحان النهائي، فستحصل على شهادة مهنية. وهناك أيضاً دورات تدريبية تستغرق أقل من سنتين. لن يؤدي هذا التدريب إلى الحصول على شهادة مهنية معترف بها من الدولة.

وفقاً للقانون، لا تحتاج أي شهادة مدرسية لتدريب مهني مزدوج. لكن غالباً ما تتوقع الشركات وجود شهادة مدرسية. يعتمد نوع الشهادة غالباً على المهنة، التي تريد أن تتعلمها.

لكل مهن التعليم المهني تحتاج وفقاً للقانون على شهادة مدرسية. نوع الشهادة المدرسية يعتمد على المهنة وأحياناً على الولاية الاتحادية.

ستجد مزيداً من المعلومات، في كتاب هوب أون تحت التدريب المهني في ألمانيا.

توجد للبالغين طرق أخرى كذلك للحصول على شهادة مهنية. تختلف هذه الطرق عن التدريب في المدة والشروط والتمويل. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر ما هي الطرق المتاحة للبالغين للحصول على شهادة مهنية؟

الدراسة الجامعية

الدراسة الجامعية أو التعليم الأكاديمي يعنيان أن تقوم بدراسة تخصص أو اثنين في جامعة أو جامعة علوم تطبيقية. وهناك أشكال مختلفة للدراسة الجامعية.

ستجد المزيد من المعلومات في الفصول طرق لنيل شهادة أكاديمية في ألمانيا:

ما هي الدراسة الجامعية بدوام كامل؟

ما هي الدراسة الجامعية بدوام جزئي؟

ما هي الدراسة المزدوجة؟

ما هي الدراسة بالانتمساب عن بُعد/ الدراسة على شبكة الانترنت؟

توجد مؤسسات مختلفة تعرض دراسة جامعية.

ستجد مزيداً من المعلومات في فصول مؤسسات التعليم الأكاديمي :

ما هي المدرسة العليا؟

ما هي الجامعة؟

ما هي المدرسة العليا للعلوم التطبيقية؟

ما هي المدرسة العليا للفنون؟

ما هي الجامعة المفتوحة؟

من أجل الشروع بدراسة جامعية ووفقاً للقانون فإنك بحاجة إلى مؤهلات دخول التعليم العالي (ها تسد بيه HZB). مؤهلات دخول التعليم العالي (HZB) يعني أنه لديك الإذن للدراسة في جامعة. وهناك أشكال مختلفة مؤهلات دخول التعليم العالي (HZB):

المؤهلات العامة للالتحاق بالجامعة أو الثانوية العامة (Abitur)

الثانوية المتخصصة أو المؤهلات الخاصة (المقيدة بمواد) للالتحاق بالجامعة (Fachabitur)

المؤهلات للالتحاق بكلية علوم تطبيقية

1 المؤهل العام لدخول التعليم العالي (Abitur)

معظم التلاميذ والطلاب في ألمانيا كانوا قبل الدراسة الجامعية لمدة 12 أو 13 سنة في مدرسة تعليم عام وحصلوا على شهادة ثانوية عامة. مع شهادة ثانوية، يمكنك دراسة جميع التخصصات في الجامعة أو جامعة العلوم التطبيقية. غالباً ما تستخدم بدل مصطلح التأهيل العام لدخول الجامعة، كلمة الثانوية العامة (أببكتور) Abitur .

2 الثانوية المتخصصة أو المؤهلات الخاصة (المقيدة بـمواد) للالتحاق بالجامعة (Fachabitur)

مقيد بـمواد أو متخصص يعني أنه يمكنك فقط دراسة عدد معين من التخصصات في جامعة أو جامعة علوم تطبيقية.

3 المؤهلات للالتحاق بكلية علوم تطبيقية

المؤهلات تعني أنه يمكنك الدراسة في جامعة للعلوم التطبيقية. يمكنك أن تدرس في ثلاث ولايات (براندنبورغ، هيس وسكسونيا السفلى) وحالياً أيضاً في العديد من الجامعات.

تلميح:

مصطلح الثانوية المتخصصة يُستخدم أحياناً للمؤهلات المقيدة بـمواد للالتحاق بجامعة و مؤهلات دخول جامعة العلوم التطبيقية. إسأل مباشرة في المدرسة العليا عن الشروط التي عليك استيفاؤها.

لبعض التخصصات الدراسية، يجب أن تكون لديك خبرة عملية أو شهادة جيدة جداً.

يمكنك أيضاً أن تدرس في جامعة، إذا كان لديك شهادة مهنية وخبرة. عادة، يمكنك أن تدرس المواد المشابهة للمهنة فقط.

إن كنت حصلت على الشهادة المدرسية خارج ألمانيا، فعليك التأكد إن كان لديك مؤهلات دخول التعليم العالي في ألمانيا (HZB).

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما هي الشهادات المدرسية التي أحتاجها لدراسة جامعية؟

وهناك العديد من القوانين واللوائح في التعليم. في بعض الأحيان، هناك أيضاً استثناءات للقواعد والقرارات المتعلقة بحالات فردية. القرار في الحالة الفردية يكون قراراً بناءً على أساس الشخص وتجاربه ووضع. لكل ولاية اتحادية، وأيضاً لكل الجامعات وجامعات العلوم التطبيقية قواعدها الخاصة.

مزيد من المعلومات

ما هو التدريب؟

ما هي مدارس التعليم العام؟

التاريخ [12.05.2017]

ما هو الفرق بين التدريب المهني والدراسة الجامعية؟

في ألمانيا يتم التمييز بين

التدريب المهني (التدريب) بهدف الحصول على شهادة تأهيل مهنية و

التعليم الأكاديمي (الدراسة الجامعية) بهدف التخرج والحصول على شهادة جامعية.

النظام الألماني للتعليم مميز. لا سيما أن نظام التدريب المزدوج غير موجود في معظم البلدان الأخرى بهذا الشكل.

مثال:

يوجد في شبكة إي كو IQ في هيسين ملخص جيد يظهر الفروق بين النظام التعليمي في سوريا وألمانيا.

الملخص يبين أن هناك نظاماً مختلفاً للتعليم المهني والتدريب في سوريا.

يمكنك أن تتعلم مهنة:

من خلال العمل أو

في مدرسة ثانوية فنية (مع التخصص في معهد تقني).

العديد من المهن، التي يتعلمها المرء في معهد تقني في سوريا، هي في ألمانيا مهن تدريب مزدوج. نسبة كبيرة من التدريب المزدوج في ألمانيا هو التعلم العملي في شركة. في المعهد التقني في سوريا نتعلم الممارسة العملية، ولكن قبل كل شيء النظري.

المعهد التقني في ألمانيا ليس كلية. المدرسة العليا أو الكلية في ألمانيا مسؤولة عن التعليم الأكاديمية العالي مع التخرج بدرجة تعليمية، وليس التدريب المهني بشهادة ومؤهل مهني.

هذه الاختلافات تؤثر على نتيجة الاعتراف بشهادة جامعية في ألمانيا. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر [ما هو الاعتراف؟](#)

وفي ألمانيا، يمكنك أيضاً أن تتعلم مهنة من خلال العمل. ثم تكون بذلك مساعد أو مساعدة، ولكن لست عاملاً خبيراً. النظام الألماني معقد. ولكن هناك العديد من الطرق للحصول على درجة معترف بها من الدولة في كل مرحلة عمرية وفي كل حالة حياتية. مع درجة مهنية، فستكون مدرباً تدريباً جيداً ولديك فرص أفضل بكثير في سوق العمل.

التدريب المهني (التدريب) بهدف الحصول على شهادة تأهيل مهنية

المصطلح الأشهر في التعليم والتدريب المهني هو "التدريب المزدوج".

والتدريب المزدوج في ألمانيا يعني ألا تتعلم في المهنة من شخص آخر فقط. التدريب يعني أن تتعلم الممارسة العملية والنظرية لمهنة معينة. في مجال التدريب تعمل المدارس والشركات معاً.

للحصول على مزيد من المعلومات حول التدريب، راجع [ما هو التدريب؟](#)

إذا قمت باجتياز الاختبار في نهاية التدريب، سوف تحصل على شهادة مياوم، أو شهادة عامل متخصص أو شهادة معترف بها وطنياً. وهكذا، سيكون لديك شهادة مهنية.

من خلال تدريب مهني، يمكن لأشخاص الحصول على شهادة وطنية معترف بها (شهادة مهنية) حتى ولو أنهم لا يدرسون في جامعة.

التعليم المهني هو خيار جيد للناس الذين لا يستطيعون أو لا يريدون أن يدرسوا

لا يستطيعون (لأنهم على سبيل المثال لم يحصلوا على مؤهلات دخول جامعة/ شهادة المدرسة الثانوية العامة) أو لا يريدون (لأنهم على سبيل المثال يفضلون التعلم عملياً والعمل).

مع شهادة مهنية، يمكنك العثور على وظيفة جيدة والعمل كعامل متخصص محترف. يمكنك لاحقاً أن تقرر ما إذا كنت ترغب في مواصلة التعلم. ستجد المزيد من المعلومات حول أهمية الشهادة المهنية في [لماذا الشهادة المهنية مهمة؟](#)

التدريب المهني يعني كذلك شكلاً خاصاً ومدة خاصة من التعلم. يوجد للبالغين بجانب التدريب التقليدي في شركة (التدريب المزدوج) أو المدرسة (التعليم المدرسي) أيضاً إمكانيات أخرى. سوف تجد معلومات عن كل الطرق إلى الشهادة المهنية في [التعليم المهني كتاب هوب-أون](#).

ويعتمد ذلك على كيفية و نوع المجال اللذان تريد العمل بهما مستقبلاً. التدريب المهني يعدك غالباً للعمل في مهنة محددة وأعمال محددة. الدراسة الجامعية لا تعدك غالباً للعمل في مهنة محددة وأعمال محددة.

التعليم الأكاديمي (الدراسة الجامعية) بهدف التخرج والحصول على شهادة جامعية

عندما نتحدث عن التعليم الأكاديمي، فإننا نستخدم في معظم الأحيان كلمة الدراسة. وفي دراسة، يتعلم المرء الكثير عن الأساسيات والنظريات في التخصص.

إذا كنت ترغب في العمل كطبيب أو طبيباً أو محام أو محامية أو مهندس أو مهندسة، فإنك تحتاج درجة جامعية. إذا كنت تريد أن تعمل عموماً في مجال الصحة، القانون، أو الهندسة، يمكنك نيل درجة (جامعية) أو شهادة مهنية (التدريب). في برنامج تدريبي تتعلم أيضاً النظري، ولكن لمهنة معينة.

يمكنك إتمام دراسة في الجامعات المختلفة:

جامعة

المعاهد الجامعية المتخصصة التابع لجامعة العلوم التطبيقية أو

الجامعة المفتوحة

كلية الفن

تركيز الدراسات والتنظيم يختلف بين الجامعات. لكن الدرجات متساوية.

وقد تنظم الدراسة بشكل مختلف:

دراسة بدوام كامل

الدراسة بدوام جزئي

دراسات مزدوجة

دورة التعلم عن بعد /الدراسة على الإنترنت

ستجد المزيد من المعلومات في [ما هي الطرق للحصول على شهادة جامعية في ألمانيا؟](#)

ما هو الفرق بين التدريب المهني والدراسة الجامعية؟

هناك العديد من الاختلافات بين الدراسة والتدريب. نحن نركز فقط على بعض الاختلافات. وهناك أيضاً اختلافات بين مهن التدريب المختلفة والتخصصات الدراسية المختلفة. لذا فإن المعلومات عامة فقط.



Abbildung: Unterschiede, Infoillustration von **Riesenspatz** für Hop-on, ist lizenziert unter einer **Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0**

1 شروط المشاركة

الدراسة الجامعية

الشهادة المدرسية

للبداية الدراسة في جامعة فإنك بحاجة إلى شهادة مدرسية خاصة، أو شهادة مهنية والخبرة المهنية. عموما يسمى بـ **بناهيل دخول التعليم العالي** (ها تسد بيه).

المهارات اللغوية

يجب عليك إثبات معرفتك اللغوية من خلال اختبار، إذا كنت ترغب في الدراسة في جامعة. تحتاج إلى معرفة خاصة باللغة الإنكليزية لتخصصات اللغة الإنكليزية. الكلية تحدد ما هي المعرفة اللغوية التي يجب عليك أن تثبتها. وهناك استثناءات إذا كانت شهادة التخرج من المدرسة في ألمانيا على سبيل المثال أو درست اللغة الألمانية والأدب. والسبب في ارتفاع مستوى المعرفة بالألمانية أنه يجب فهم لغة خاصة للدراسة وتطبيقها - اللغة العلمية. وتشمل اللغة العلمية **ما** يقال أو يكتب (المفردات)، ولكن أيضا **كيف** يقال شيئا أو الكتابة (التعبير والشكل). وهناك اختلافات كبيرة لـ **اللغة العامة**.

طلب عمل

عادة يقدم الطلب مباشرة إلى الجامعة. في بعض الأحيان تحتاج إلى تقديم الطلب أيضا مركزياً، على سبيل المثال، من خلال أون-أسيسيت أو مجلس الجامعات. هذا هو تبع لمجال الدراسة والجامعة.

في بعض الأحيان يجب أن تستوفي متطلبات أكثر-مثل الخبرة المهنية أو تدريب عملي سابق.

للحصول على مزيد من المعلومات، انظر ما هي المتطلبات للتقديم على الدراسة الجامعية؟

التدريب

الشهادة المدرسية

في التدريب المهني تكون الشهادة المدرسية المطلوبة متعلقة بالمهنة التي تريد تعلمها.

ووفقاً للقانون، لا تحتاج أي شهادة مدرسية لتدريب مزدوج. ولكن غالباً ما تتوقع الشركات وجود شهادة مدرسية. وفقاً للقانون فإن المهن التي يرافقتها تدريب مدرسي تحتاج إلى شهادة مدرسية. **Berufenet** هي قاعدة بيانات لوكالة العمل الاتحادية. في أي مهنة، سوف تجد معلومات، عن نوع الشهادة المدرسية التي تتوقعها الشركات من أجل التدريب أو نوع الشهادة المدرسية التي تحتاجها.

مستوى المعرفة باللغة بالألمانية

للتدريب المهني تحتاج أيضاً معرفة جيدة باللغة الألمانية، لأن الدروس بالألمانية. لا توجد أية قاعدة قانونية لمهارات اللغة الألمانية للمهن ذات التدريب المزدوج. لمهن التعليم المدرسي، هناك قواعد لمهارات اللغة الألمانية. ويستند مستوى المعرفة بالألمانية على المهنة.

لا يمكن إكمال التعليم المهني باللغة الإنكليزية.

طلب عمل

يمكنك التقديم على تدريب مزدوج مباشرة في الشركة حيث تريد إجراء التدريب. للتدريب المدرسي فإنك تقدم لدى مدرسة مهنية.

للحصول على مزيد من المعلومات حول التدريب، راجع ما هو التدريب؟

2 طبيعة ومحتوى التعلم: النظرية والممارسة

الدراسة الجامعية

كل مجال دراسي يدور حول أسس علمية. وهذا يعني أنك تتعلم الكثير من الناحية النظرية، ويتناول موضوعاً أو عدة مواضيع على مستوى تجريدي. الهدف اكتساب المعرفة العلمية، فهمها والقدرة على تطبيقها.

في مقال في studienwahl.de، يروي الطلاب والطالبات عن كيفية التعلم في جامعة.

النطاق النظري عالٍ وعادة ما يكون أعلى من مدى الممارسة العملية.

ولكن:

وهناك أيضاً أشكال من الدراسة التي تفرق النظري والممارسة -على سبيل المثال الدراسة المزدوجة. في الدراسة المزدوجة، تعمل في شركة، وتدرس النظري في جامعة. المتطلبات للعمل العلمي هي نفسها. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر ما هي الدراسة المزدوجة؟

في الدراسة تقرأ النصوص العلمية وتكتب الامتحانات. الفحوص عبارة عن امتحانات كتابية. في الفحوص يجب أن تظهر أنك قد فهمت النظريات والمعلومات والارتباطات. في نهاية كل دراسة، يجب عليك كتابة أطروحة. لجميع الأعمال الكتابية، يجب أن تعمل علمياً، مما يعني التقيد بقواعد محددة.

مثال على ذلك:

يجب أن نكتب السيدة Z في دورة ما بحثاً دراسياً.

وهذا يعني، على سبيل المثال:

وقالت أنها يجب أن العثور على موضوع، يتناسب مع موضوع الدورة الدراسية، هي تفكر في سؤال أو عدة أسئلة تريد أن تناقشها في بحثها، هي تبحث عن الكتب والمقالات المتعلقة بالموضوع، هي تقيم ما إذا كانت المصادر علمية أو جدية، هي تقرأ مختلف النصوص العلمية المتعلقة بموضوعها تستعمل الحجج ذات الصلة ببحثها، وتستدل بالمصدر، تلخص النتائج التي توصلت إليها في كتابة، وتربطها بموضوعها.

في هذا الفيديو، يمكنك أن ترى ما هو الأساس للبحث العلمي. الفيديو باللغة الإنكليزية.

في مدخل هامبورغ الجامعة المفتوحة على الإنترنت تجد مجاناً دورة على الإنترنت عن البحث العلمي. الدورة باللغة الألمانية.

التدريب

في أي تدريب سنتعلم النظري. لا يوجد أي تدريب تعمل فيه عملياً فقط.

التدريب يجمع بين النظرية والتطبيق-لا سيما في النظام المزدوج للتدريب. التدريب المزدوج يعني أنك تتعلم المهنة في مكانين. تعمل في شركة، وتتعلم الممارسة. تتعلم المادة النظرية في مدرسة مهنية. في النظام المزدوج للتدريب مسؤولية التدريب لدى الشركة.

ولكن:

وهناك أيضاً دورات تدريبية تحتوي على مادة نظرية أكثر. لا سيما في التدريب المدرسي، تتعلم الكثير من المادة النظرية. تدريب مهني مدرسي يعني أن تتعلم مهنة في مدرسة خاصة. هذه المدرسة هي مدرسة مهنية أو مدرسة متخصصة. غالباً تقوم بالتدريب العملي في الشركات. مسؤولية التدريب تتحمله المدرسة المتخصصة. مثلاً التدريب المهني لمهنة المربي أو المربية. في التدريب على المربية أو المرب، تتعلم شيئاً عن تطور اللغة لدى الأطفال. في النهاية عليك كتابة بحث علمي. وبعبارة أخرى، يجب أن تقوم بتطوير موضوع بأساليب علمية. Ein Beispiel für einer Facharbeit finden Sie hier. الشهادة التي تحصل عليها في التدريب المدرسي هي أيضاً شهادة مهنية وشهادة وليست شهادة جامعية.

في التدريب المهني يتم إعدادك لحياة العمل. تتعلم شيئاً عن قانون العمل، الضرائب أو السياسة. هذا المحتوى تتعلمه فقط في دورة دراسية متخصصة، ولا تتعلمه في الدراسة الجامعية.

3 تنظيم الدراسة ومتطلبات التنظيم الذاتي

الدراسة الجامعية

لكل مجال دراسي أنظمة دراسية وأنظمة امتحانات. في نظام الدراسة أو نظام الامتحان يوجد مثلاً:

ما شكل نظام مجال الدراسة (مزدوج، بدوام كامل، دراسة بالانتساب)،
كم تستغرق الدراسة (المدة النظامية)،
المواد أو الدورات التي يجب اجتيازها،
ما شكل الامتحان في نهاية الدورة الدراسية،
الطول اللازم لبحث التخرج.

على موقع جامعة لايبزج ستجد مثلاً ل نظام دراسي و نظام امتحان في بكالوريوس علم النفس. كل كلية لديها لوائحها الخاصة لدورتها الدراسية. وهذا يعني أنه قد يكون هناك أولويات أخرى في دراسة علم النفس في جامعة أخرى.

يجب أن تقوم بمفردك بالتخطيط للفصل الدراسي. لا يتابع أحد معظم الوقت إن قمت بإكمال الدورات التدريبية، أو سلمت بحث الدورة الوقت مناسب. وبعبارة أخرى، أنك مسؤول بمفردك عن التنظيم. نظام الدراسة أو نظام الفحص يحدد كم عدد الدورات الدراسية والامتحانات التي يجب إكمالها بنجاح.

قبل وبعد الحصة الدراسية يجب أن تقرأ أو تبحث الكثير. هذا يعني أنك تراجع أو تكمل ما كنت قد سمعت أو قرأت من النصوص التي تحتاج. العديد من الطلاب والطالبات يدرسون الكثير في نهاية الفصل الدراسي، عندما تتم كتابة الاختبارات طويلة.

غالباً لا يوجد صف دراسي ثابت. وهذا هو أيضاً اعتماداً على إذا ما كانت الدراسة في جامعة أو جامعة العلوم التطبيقية. كثيراً ما تكون هناك مجموعات صغيرة التي يمكن وصفها بأنها صف دراسية في كلية تقنية. مجرى الدراسة والدورات غالباً ما تكون منظمة أكثر من الجامعة. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر ما هي المعاهد الجامعية المتخصصة؟

التدريب

لكل مهنة مكان للتدريب. في التدريب المدرسي يسمى هذا بالنظام. في أنظمة التدريب أو النظام موجود على سبيل المثال:

ما يجب عليك تعلمه،

مدة التعليم

ما الذي عليك معرفته في الامتحان النهائي.

على الموقع الإلكتروني للمعهد الاتحادي للتعليم والتدريب المهني تجد النظام الأساسي للتدريب في جميع المهن في المجال **تكنولوجيا المعلومات (IT)**. يطبق النظام الأساسي للتدريب في كل مكان في ألمانيا.

الدروس في المدارس المهنية والمدارس التقنية ممتلئة للتدريس في مدرسة ثانوية. سوف تحصل على جدول زمني لكل سنة دراسية. وهذا يعني أنه يجب أن تنظم أقل بمفردك. في تدريب مزدوج، ستحصل على معظم المهام من المدرب أو المدرسة. تعمل غالباً بشكل وثيق مع المدرب أو المدرسة، ويمكنك طرح الأسئلة أو الحصول على ردود الفعل.

غالباً ما تكون في صف ثابت في مدرسة التدريب المهني وتتعلم مع نفس الطلاب والطالبات.

4 المدة

الدراسة الجامعية

تتعلق مدة الدراسة الجامعية بشكل أساسي بـ

الشهادة التي يتم الحصول عليها (بكالوريوس، ماجستير، فحص حكومي)،

شكل الدراسة (دوام كامل، دوام جزئي) و

المواد المنجزة من مجال الدراسة السابق.

لكل دراسة، تحدد الكلية فترة الدراسة الاعتيادية. وهو الوقت الذي ينبغي أو يستطيع فيه للطلاب والطالبات إنجاز المواد الدراسية. لدوام كامل لدرجة البكالوريوس، تكون الفترة الاعتيادية للدراسة عادة 3 سنوات (6 فصول)، لدرجة الماجستير عادة سنتين (4 فصول دراسية).

يمكن أن تكون فترة الدراسة للفرد أقصر أو أطول. إذا كنت قد بدأت بدراسة، فهناك ربما فرصة لتقصير هذه الدراسة. الكلية تقرر.

الطب، القانون، الصيدلة، التدريس هي مجالات دراسية تنتهي عادة وعلى الأغلب بفحص حكومي. الفحص الحكومي هو امتحان نهائي كبير يجب على كل الطلاب والطالبات اجتيازه. لكي تستطيع العمل في تلك المهن لن تكفيك شهادة البكالوريوس. فترة دراسة الطب في ألمانيا تستغرق على الأغلب ست سنوات كمدة دراسية إعتيادية.

التدريب

التدريب المهني يستغرق من سنتين إلى ثلاث سنوات ونصف. القليل فقط من التدريبات تستغرق أقل من ثلاث سنين. وهذا يعتمد على المهنة.

مدة أغلب أنواع التدريب المهني تستغرق كمدة الدراسة الاعتيادية للأغلب دراسات البكالوريوس - ثلاث سنين.

أنت يمكن أيضاً تقصير التدريب المزدوج، إذا كنت على سبيل المثال:

كان لديك شهادة مدرسة عليا أو

وقد بدأت دراسة، أو

كان أداؤك جيداً جداً.

عادة، لا يمكنك اختصار التعليم المدرسي.

المزيد من المعلومات والمسارات الأخرى الأقصر للحصول على شهادة مهنية للبالغين ذوي الخبرة المهنية ستجدها في كتاب **هوب-أون في التعليم المهني**.

المشورة والمعونة المالية

الدراسة الجامعية

أثناء الدراسة الجامعية لن تتقاضى أي مبلغ من المال. وهذا يعني أن معظم الطالبات والطلاب الذين يعملون جنباً إلى جنب مع الدراسة، لكسب المال.

المساعدة المالية الأكثر أهمية والأكثر شهرة هي بيه آه إف أو غيه Bafög. Bafög هو اختصار للقانون الذي ينظم الدعم المالي-القانون الاتحادي لدعم التعليم. على الأغلب يجب تسديد النصف من Bafög بعد التخرج.

وهناك أشكال من الدراسة، حيث يمكنك فعلاً كسب المال في هذه الدراسة - على سبيل المثال في الدراسة المزدوجة. الدراسة المزدوج تنظمها الشركة جنباً إلى جنب مع الجامعات. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر ما هي الدراسة المزدوجة؟.

ستجد المزيد من المعلومات في ما هي الطرق للحصول على شهادة جامعية في ألمانيا؟

التدريب

في تدريب مهني مزدوج تتقاضى أثناء التدريب مالاً، لأنك في التدريب تعمل فعلاً في شركة. إذا كنت تتقاضى القليل جداً من المال أو لا تحصل على مالٍ من مكتب التوظيف، فيمكنك تقديم طلب للمساعدة المالية. المعونة المالية تسمى بمساعدات التدريب المهني. لا يجب عليك تسديد المال بعد الانتهاء من التدريب. للحصول على مزيد من المعلومات حول التدريب، راجع ما هو التدريب المزدوج؟

في أغلب التدريبات المدرسية لا يمكنك الحصول على مال. يمكنك أن تقدم طلباً للحصول على المساعدة المالية للتدريب المهني المدرسي. المساعدة المالية التي تسمى Bafög (بافويك). المستند القانوني للبافويك Bafög هو أيضاً القانون الاتحادي لدعم التعليم. على الأغلب ليس عليك إرجاع بافويك-التلاميذ. للحصول على مزيد من المعلومات حول التدريب، راجع ما هو التدريب المدرسي؟

جميع المعلومات عن موضوع التمويل تجده في مختلف الطرق لنيل شهادة مهنية.

6 آفاق بعد التخرج

الدراسة الجامعية

العمل

بدرجة جامعية، يمكنك على الأغلب العمل في مجالات أو مناصب مختلفة. في دراسة جامعية تتعلم أساسيات تخصصية، ولكن أيضاً تقنيات للعمل بسرعة في موضوع جديد.

معدل البطالة بين الأشخاص الحاصلين على شهادة جامعية منخفض إجمالاً. معهد البحوث المهنية وسوق العمل يبين أن 2.4 في المائة من الأكاديميين والخريجين كانوا عاطلين عن العمل عام 2015.

كم تتقاضى كراتب، يعتمد على عوامل كثيرة، على سبيل المثال:

المهنة

الخبرات المهنية

طلب سوق العمل (المحلي)

عدد المتقدمين على وظيفة

حجم الشركة

العمل بدوام كامل أو جزئي

رواتب الأكاديميين حاملي الشهادات الجامعية غالباً ما يكون أعلى من عمال تقنيين متخصصين حاصلين على شهادة مهنية. ولكنه أيضاً متعلق بمجال الدراسة و في المجال الذي تعمل فيه.

ملاحظة:

لبعض الوظائف في بعض التخصصات الدراسية تبحث شركات فقط عن متقدمين بشهادة ماجستير. ولكنه دائماً يتعلق بمكان و نوع العمل الذي تود أن تمارسه والمجال الذي درسته. للمناصب القيادية خصوصاً أو مناصب التي تتطلب دراية معينة، تبحث الشركات غالباً عن أشخاص بشهادة ماجستير.

عادة ما تساعد الخبرة المهنية بالإضافة لشهادة جامعية في العثور على وظيفة.

وهذا هو أيضا السبب لماذا هناك دائماً المزيد من مجالات الدراسة التي تكون مزدوجة التطعيم. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر [ما هي الدراسة المزدوجة؟](#)

مواصلة الدراسة

مع درجة البكالوريوس، يمكنك إكمال درجة الماجستير. في ألمانيا، يتم التمييز بين درجة الماجستير المتتالية وغير المتتالية. أغلب مجالات الدراسة بدرجة الماجستير متتالية. المتتالية تعني أنك تحتاج درجة بكالوريوس في نفس مجال الدراسة أو مجال دراسة مشابه للذي تريد أن تحصل منه على درجة ماجستير.

بدرجة ماجستير يمكنك مباشرة تقديم الدكتوراة. وهذا مهم ومثير للاهتمام خصوصاً للأشخاص الذين يريدون العمل في مجال العلوم.

يشرح هذا [الفيديو](#) ما هي الدراسة المتتالية. مقطع الفيديو باللغة العربية والألمانية.

التدريب

العمل

في مجال التدريب، سوف تتعلم الحياة اليومية في مهنة.

بعد التدريب المزدوج، لديك فرص جيدة بعد الامتحان النهائي للعمل في نفس الشركة. لديك أيضاً فرص جيدة للعمل كأخصائي في شركة أخرى.

في التدريب المدرسي فإنك غالباً لا تعمل في شركة. لكنه على الغالب يمكنك بناء صلات جيدة مع شركات أثناء التدريب العملي.

[معهد للبحوث المهنية وسوق العمل](#) يبين أن 4.6 في المائة من الخبراء (نوي المؤهلات المهنية) كانوا عاطلين عن العمل في عام 2015. من الأشخاص بدون شهادة كان 20% عاطلين عن العمل.

كم تتقاضى كراتب، يعتمد على عوامل كثيرة، على سبيل المثال:

المهنة

الخبرات المهنية

طلب سوق العمل (المحلي)

عدد المتقدمين على وظيفة

حجم الشركة

العمل بدوام كامل أو جزئي

قد يتقاضى أحياناً عامل حرفي متخصص أكثر من أكاديمي. على سبيل المثال إذا كان قد أسس شركته الخاصة وواصل تأهيله المهني بجانب العمل.

التدريب التكميلي

بعد التدريب، يمكنك اختيار ما إذا كنت تريد الاستمرار في التعلم - أيضاً بالإضافة إلى العمل.

هناك إمكانيات مختلفة، مثلاً معلم صنعة أو التأهيل التكميلي في مجال محدد. ستجد المزيد من المعلومات في [لماذا الشهادة المهنية مهمة؟](#)

بالشهادة المهنية والخبرة في العمل، يمكنك الدراسة في جامعة -على الغالب من الناحية الفنية مماثلة لدرجات البكالوريوس. القواعد مختلفة في الجامعات. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في [ما هي الشهادات المدرسية التي تحتاجها لدراسة جامعية؟](#)

من الصعب اتخاذ قرار بين التدريب والدراسة. يمكن أن يساعدك إذا كنت فكرت،

ماذا وكيف تتعلم و

ماذا وأين تريد العمل.

2 أمثلة:

هذا الفيديو يحكي رجل، لماذا قطع دراسته للطاقة، والبناء وتكنولوجيا البناء، والآن يجري تدريباً مهنيًا كعامل متخصص في إلكترونيات للمباني والبنية التحتية. الفيديو باللغة الألمانية.

في الفيديو من أونكامبوس الآخر، يروي رجل، لماذا قطع دراسة العلوم السياسية، والآن يجري تدريباً مهنيًا في مجال التجارة وإدارة المكاتب. الفيديو باللغة الألمانية.

التاريخ [22.11.2017]

ما هي المتطلبات للالتحاق بدراسة جامعية؟



Abbildung: Voraussetzungen Studium, Infoillustration von Riesenspatz für Hop-on, ist lizenziert unter einer Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0

يمكنك إتمام دراسة جامعية بأشكال مختلفة وفي مختلف الجامعات.

عموما يتم التمييز أثناء الدراسة في جامعة بين

الدراسة الأولية الأساسية (عادة بكالوريوس أو إمتحان حكومي) و
الدراسة المكملّة (ماجستير).

سوف تجد المزيد من المعلومات في study-in.de بالألمانية و بالإنكليزية.

يجب أن تستوفي بعض الشروط للدراسة في جميع الجامعات وفي جميع الولايات الاتحادية-خاصة بالنسبة لدرجة بكالوريوس. الولايات الاتحادية والجامعات يكون غالبا أيضا لها أنظمتها - خاصة بالنسبة لامتحان الحكومة ودرجة الماجستير.

يمكن للجامعات عمل استثناءات في الحالات الفردية. كذلك يمكن أن تقرر الجامعات نفسها ما هي الشروط التي يجب عليك أن تستوفيها.

نحن نركز هنا على المتطلبات العامة للحصول على درجة البكالوريوس.

إن كنت لم تحصل على شهادة تخرجك المدرسية في ألمانيا، فهناك قواعد خاصة حول متطلبات الالتحاق بالدراسة جامعية.

إذا قدمت طلبا للحصول على اللجوء ولديك إذن إقامة، أو تسامح، أو تصريح إقامة، فستطبق نفس القواعد المعمول بها للطلّابات والطلّاب الدوليين.

الطلّاب والطلّابات الدوليين يأتون لألمانيا خصيصاً للدراسة (تأشيرة فيزا). سوف تجد المزيد من المعلومات عن من يحتاج إلى تأشيرة فيزا في Make it in Germany إفعله في ألمانيا. صفحة الشبكة بالألمانية وبالإنكليزية والفرنسية والإسبانية.

التمييز مهم، لأن الأشخاص الذين قدموا طلبا للحصول على اللجوء

يجب أن يستوفوا الشروط نفسها (مؤهلات السماح بدخول الجامعة والمهارات اللغوية) مثل الطّلاب والطلّابات الدوليين

ولكن ليسوا بحاجة لإثباتٍ لمصدر الدخل مثل الطّلاب الدوليين، و

ويمكنهم الحصول على مساعدات مالية من الدولة أثناء دراسة جامعية، إذا كان لديهم تسامح أو تصريح إقامة (بعكس الطلاب الدوليين).

أهم متطلبات درجة بكالوريوس:

1 مؤهلات القبول في الجامعات (HZB) ها تسد بيه

مؤهلات دخول التعليم العالي (HZB) يعني أنه لديك الإذن للدراسة في جامعة. وهناك إمكانيات مختلفة، للحصول على مؤهل دخول الجامعة. (HZB). يحصل معظم الناس على مؤهل القبول في الجامعات عن طريق التخرج من المدرسة الثانوية.

إن كنت حصلت على الشهادة المدرسية خارج ألمانيا، فعليك التأكد إن كان لديك مؤهلات القبول في الجامعات في ألمانيا.

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما هي الشهادات المدرسية التي أحتاجها لدراسة جامعية؟

2 المعرفة اللغوية (الإنجليزية و/أو الألمانية)

في معظم الدورات الدراسية، يتم تدريس باللغة الألمانية. ولذلك، تحتاج إلى معرفة جيدة بالألمانية. عليك أن تُبهرن وتُثبت عن معرفتك باللغة الألمانية من خلال إمتحان. وهناك العديد من الاختبارات التي يتم قبولها من الجامعات.

في بعض الدورات، تكون لغة التعليم هي اللغة الإنجليزية. الجامعات يمكن أن تقرر بنفسها ما هي مهارات اللغة الإنجليزية التي تحتاجها وكيف عليك أن تثبت ذلك.

في مقطع فيديو من جامعة توبنغن، يروي أسمر أسدي عن طريقه في دراسة الدراسات الأمريكية متعددة التخصصات.

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما المهارات اللغوية التي تكون مطلوبة من أجل دراسة؟

تلميح:

لبعض الدورات الدراسية ، يجب أن تستوفي متطلبات إضافية.

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما الشروط والقواعد الإضافية؟

ماذا يمكنني أن أفعل إذا كنت (مازلت) غير مستوفٍ لمتطلبات الدراسة ؟

يعتمد ذلك على الشروط التي مازلت لم تستوفها:

مؤهلات القبول في الجامعات

المهارات اللغوية أو

الخبرات العملية.

للحصول على مزيد من المعلومات، انظر في الفصل كيف يمكنني التحضير لدراسة جامعية ؟

التاريخ: [31.07.2017]

ما هي المعرفة اللغوية المطلوبة من أجل الالتحاق بالدراسة؟

في معظم الدورات الدراسية، يتم تدريس باللغة الألمانية. إذا كانت الألمانية لغة التدريس، فإن الدورات الدراسية (محاضرات، حلقات دراسية، تمارين) تُجرى أساساً وقبل كل شيء باللغة الألمانية. وهذا يعني أيضاً أن النصوص والاختبارات تكون أساساً باللغة الألمانية وكذلك البحوث الفصلية للحلقات الدراسية تُكتب بالألمانية.

توجد أيضاً مجالات ودورات دراسية بالإنكليزية - مجالات الدراسة بدرجة الماجستير أساساً. نحن نركز على المعرفة بالألمانية. بعض المعلومات حول المعرفة بالإنكليزية تجدها أدناه.

في بوصلة الجامعات ستجد كل مجالات الدراسة الجامعية في ألمانيا. الموقع باللغة الألمانية و الإنكليزية.

وهناك عوامل تصفية هامة مختلفة:

"نوع الدراسة": يمكنك البحث عن البكالوريوس (أساسية) وماجستير (مكملة).
"الرعاية": يمكنك أن تبحث عن حكومي (قانوني-عام)، خاص والجامعات ذات الصلة بالكنيسة. نحن نركز في هوب-أون على الجامعات الحكومية.
"لغة التعليم الرئيسية": يمكنك التصفية حسب لغة التعليم.

تلميح:

الجامعات تطور دائماً مجالات دراسة جديدة. هذا يعني أن العدد ولغة التعليم بإمكانها أن تتغير.
في العديد من المجالات الدراسية تحتاج إلى معرفة ودراية باللغة الألمانية وكذلك باللغة الإنكليزية، لأن اللغة الدولية للبحوث والعلوم هي الإنكليزية.

إذا كنت ترغب في دراسة اللغة العربية (الأدب العربي أو الثقافة أو اللغة)، والروسية (الأدب الروسي أو الثقافة أو اللغة) أو دراسات الترجمة، يجب عليك معرفة هذه اللغات أو تعلمها في الدراسة الجامعية.

المعرفة باللغة بالألمانية

إذا كنت ترغب في بدء دراسة جامعية باللغة الألمانية، يجب عليك أن تثبت أن لديك المعرفة اللازمة بالألمانية. عادة، يجب اجتياز امتحان والحصول على شهادة.

في اختبار يدور الأمر دائماً حول أبعاد أربعة في اللغة:

الاستماع

التحدث

الكتابة

القراءة

لذلك يتكون الإمتحان من أربعة أجزاء. ستحصل على نتيجة لكل جزء والنتيجة الكلية.

الجامعة لا يهتمها فقط النتيجة الكلية، ولكن أيضاً نتائج الأجزاء الأربعة.

الجامعات تقرر بنفسها،

ما الشهادات التي تقبلها،

ما هو نوع النتائج التي يجب أن تكون لديك في الأجزاء الأربعة، و

مستوى اللغة الألمانية المطلوب فعلاً من أجل تقديم الطلب أو فقط في بداية الدراسة الجامعية.

على موقع الشبكة sprachnachweis.de ذكرت العديد من الجامعات نوع الإختبارات والنتائج التي تقبلها. في قاعدة البيانات، يمكنك البحث عن الجامعة ومجال الدراسة الجامعية. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

ملاحظة:

وهناك العديد من الاختبارات المختلفة والشهادات. نحن نركز على 4، التي هي المقبولة عموماً:

- 1 اختبار اللغة الألمانية كلغة أجنبية (2 TestDaF) اختبار اللغة الألمانية لدخول الجامعة (3 telc DSH) Deutsch C1 Hochschule تيه إل تسية ألماني تسية 1 جامعة 4 شهادة-غوته تسية 2 Goethe-Zertifikat C2

كافة الاختبارات الأربع تستخدم نفس الأساس: الإطار الأوروبي المشترك للمرجع (CEFR). النتائج لها في الاختبارات تسميات مختلفة. المستوى A1-C2 هو الاسم الأكثر شهرة. ستجد في موقع [TestDaF](#) أدناه رسماً توضيحياً يقارن بين التسميات. مركز اللغات الأجنبية في جامعة بريمن لخص في رسم بياني جميع اختبارات اللغة (ليس فقط الألمانية) والنتائج.

1 اختبار اللغة الألمانية كلغة أجنبية (TestDaF)

إمتحان TestDaF يختبر في الأبعاد الأربعة. يمكنك الوصول إلى نتائج مختلفة في الأبعاد الأربعة. إذا بلغت في جميع الأبعاد 4 TDN (مستوى B2-C1)، يمكنك أن تدرس في جميع الجامعات. بعض الجامعات تقبل أيضاً نتائج أخرى.

وهناك دورات اللغة الألمانية الخاصة بالتحضير لامتحان TestDaF. العديد من المؤسسات تقدم هذه الدورات للغة الألمانية - على سبيل المثال الجامعات والمدارس الخاصة (المؤسسات التعليمية) والمدارس العليا الشعبية. الدورات التدريبية والدراسة تكلف المال.

يمكن الاطلاع على قائمة بالمؤسسات في ألمانيا، التي تقدم دورات وامتحانات TestDaF، في قاعدة بيانات [TestDaF](#).

يمكنك المشاركة أيضاً في امتحان TestDaF إذا كنت قد تعلمت الألمانية في دورة مختلفة.

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن TestDaF في العديد من اللغات على الموقع الإلكتروني [TestDaF](#). في [study-in.de](#)، سوف تجد إجابات لأسئلة حول تيسداف TestDaF باللغتين الألمانية والانكليزية.

2 اختبار اللغة الألمانية لدخول الجامعة (DSH)

يُجرى امتحان DSH فقط في الجامعات. من أجل دورة تحضيرية عليك غالباً أن تقدم قبلها على مقعد دراسي في جامعة.

لمعظم الجامعات عليك اجتياز الامتحان على الأقل بنتيجة (DSH2 (B2.2 - C1).

يمكن العثور على أمثلة للأسئلة في امتحان DSH مع الحلول على موقع [على شبكة الإنترنت من جامعة هومبولت](#).

العديد من المؤسسات تقدم دورات التحضير لامتحان DSH-على سبيل المثال الجامعات أو المدارس العليا الشعبية. الامتحانات والدورات الخاصة للإعداد والتحضير تكلف مالياً. التكاليف مختلفة.

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول DSH على الموقع [sprachnachweis.de](#). الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية. يمكنك العثور على معلومات بالألمانية أيضاً على موقع [جامعة برلين الحرة](#). بعض من هذه المعلومات مصممة خصيصاً للجامعة الحرة.

3 تيه إل تسية ألماني تسية 1 جامعة telc Deutsch C1 Hochschule

وهناك العديد من المؤسسات التي تقدم دورات اللغة الألمانية وامتحانات telc C1. في قاعدة بيانات [telc](#)، يمكنك البحث عن المؤسسات بالألمانية والإنجليزية والإسبانية والتركية مع الرمز البريدي.

جميع الجامعات تقبل شهادة telc C1 جامعة، من أجل دراسة جامعية.

العديد من المؤسسات تقدم دورات التحضير لامتحان telc C1 Hochschule -على سبيل المثال الجامعات أو المدارس العليا الشعبية.

يمكن الاطلاع على معلومات عامة على موقع [telc](#). سوف تجد أيضا تمارين للاختبار. صفحة الشبكة بالألمانية وبالإنجليزية وبالتركية.

تلميح:

وهناك أيضا اختبار *telc C1 Beruf* اختبار تيه إل تسيه 1 مهنة. هذه الشهادة لا تقبلها الجامعات. استفسر قبل البدء بدورة عن الامتحان الذي يمكنك أن تجربيه بعد ذلك.

4 شهادة-غوته تسيه إثنان Goethe-Zertifikat C2

يمكن الاطلاع على جميع المعلومات على الموقع الإلكتروني لمعهد جوته بلغات مختلفة. في هذا الموقع يمكنك أن تجد أيضا التمارين.

يمكنك إجراء الاختبارات في مؤسسات مختلفة. في هذه المؤسسات يمكنك غالباً أن تُجري دورات للإعداد.

يمكنك أيضا أن تُجري الامتحان إذا كنت قد تعلمت الألمانية في دورة مختلفة.

تلميح:

إذا كنت تخرجت من دورة تحضيرية للدراسة الجامعية، فلن تحتاج أي شهادة إضافية للألمانية. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر ما هي الدورة التحضيرية للجامعة ؟ [Studienkolleg](#)

إذا كنت على سبيل المثال قد درست اللغة الألمانية والأدب (اللغة الألمانية أو الثقافة أو الأدب)، فلن يتوجب عليك غالباً إجراء اختبار.

كيف أعرف ما هو مستوى معرفتي بالألمانية؟

الألمانية، يمكنك أن تتعلمها في مختلف المؤسسات. عادة، فإن كل المؤسسات تجري اختباراً في البداية. عن طريق النتيجة، يمكن رؤية مستوى معرفتك اللغوية وما هي دورة اللغة التي تتاسبك. يسمى هذا باختبار تقييم المستوى.

يمكنك أن تُجري الاختبارات على الإنترنت. والغرض من الاختبارات هو التقييم الذاتي. وهذا يعني أن تعرف بنفسك ما هو مستوى معرفتك باللغة. يتألف اختبار على الشبكة غالباً من نصوص بفرغات. وهذا يعني أنه يجب عليك إدراج الكلمات الصحيحة أو أجزاء من الكلمات. عادة لا يكون يُعد المحادثة جزءاً من اختبارات الشبكة.

3 أمثلة:

لدى TestDaF يمكنك إجراء اختبار على الشبكة. يتكوّن الاختبار من نصوص بفرغات.

على موقع الشبكة لمعهد-غوته يمكنك إجراء اختبار على الشبكة باللغة الألمانية. أن الاختبار مزيج بين نصوص بالفرغات، نصوص و ملفات صوتية مع الاختبارات المتعددة. الاختبارات المتعددة يعني أنه يجب عليك تحديد الإجابة الصحيحة. وتكون النتيجة عامة. وهذا يعني أنه لا يتم عرض المستوى (B1 و A2).

لدى أون سيت onset يمكنك اختبار مستوى معرفتك بالألمانية والإنكليزية. عادة ما يكلف المال (حوالي 15 يورو). onset لديه عرض مجاني خاص للاجئين، الذين يرغبون بالدراسة في جامعة. في [refugees.onset.de](#) ستجد مزيداً من المعلومات باللغة العربية والإنكليزية والألمانية. يمكنك إجراء onset مجاناً مرة واحدة فقط.

ملاحظة:

إجراء اختبار على الشبكة لا يعتبر اختباراً رسمياً. نتيجة اختبار الشبكة ليس شهادة. للحصول على شهادة فعليك اجتياز اختبار رسمي.

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني المشاركة في دورات اللغة الألمانية واختبار اللغة الألمانية؟

نعم. إذا كان يمكنك دفع التكاليف بنفسك، فسيمكنك المشاركة في جميع دورات اللغة الألمانية.

إذا لم تتمكن من دفع التكاليف بنفسك، فسيتم ذلك على المؤسسة ونوع دورة اللغة الألمانية. يمكنك العثور على معلومات حول القواعد لدورات عامة للغة الألمانية في الفصل [أين يمكنني أن أتعلم اللغة الألمانية؟](#)

لدى كثير من الجامعات مشاريع خاضعة للاجئين من أجل التحضير لدراسة جامعية. الألمانية جزء من هذه المشاريع. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر في الفصل [كيف يمكنني التحضير لدراسة جامعية ؟](#)

هل يمكن لي الحصول على المساعدة المالية من أجل دورة اللغة الألمانية؟

هناك دورات اللغة الألمانية المجانية، إذا كان قد تم تسجيلك في وكالة العمل أو مكتب التوظيف. وهناك شروط أخرى-مثل الإقامة أو الجنسية.

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل [أين يمكنني تعلم اللغة الألمانية؟](#)

لدى كثير من الجامعات مشاريع خاضعة للاجئين من أجل التحضير لدراسة جامعية. الألمانية جزء من هذه المشاريع. المشاركة في المشاريع مجانية. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر في الفصل [كيف يمكنني التحضير لدراسة جامعية ؟](#)

كيف يمكنني العثور على دورة لغة ألمانية؟

توجد دورات لغة ألمانية بمستوى C1- و C2 أقل من دورات اندماج أو دورات لغة ألمانية بمستوى B2. إذا كنت تعرف الجامعة التي ترغب بالدراسة فيها ، استفسر عن العروض المقدمة من تلك الجامعة.

يمكنك أيضاً الاستفسار في مشورة دراسية أو مشورة الهجرة.

للحصول على مزيد من المعلومات، انظر في [أين يمكن أن أجد عروضاً استشارية ومشاريع فيما يتعلق بموضوع الدراسة؟](#)

المعرفة باللغة الإنجليزية

إذا كنت ترغب في بدء دراسة جامعية باللغة الانكليزية، يجب عليك أن تثبت أن لديك المعرفة اللازمة بالإنكليزية. عادة، يجب اجتياز امتحان والحصول على شهادة.

سوف تجد جميع المجالات الدراسية باللغة الإنكليزية كلغة التعليم في [بوصلة الجامعات](#). تم ضبط عامل التصفية على جامعة حكومية وشهادة البكالوريوس والماجستير. أيضاً في [قاعدة البيانات لخدمة التبادل الأكاديمي الألمانية](#) تستطيع أن تجد مجالات دراسية باللغة الإنكليزية. تم تعيين عامل التصفية على شهادة البكالوريوس والماجستير.

الجامعات تقرر بنفسها،

ما الشهادات التي تقبلها،

مستوى اللغة الإنكليزية المطلوب فعلاً من أجل تقديم الطلب أو فقط في بداية الدراسة الجامعية.

وهناك العديد من الاختبارات المختلفة والشهادات. نحن نركز على إثنين 2، يُقبَلان عموماً:

1 نظام الاختبار الدولي للغة الإنكليزية International English Language Testing System (IELTS))

2 اختبار اللغة الإنكليزية كلغة أجنبية (التوفل) TOFEL

1 نظام الاختبار الدولي للغة الإنكليزية International English Language Testing System (IELTS)

وهناك [شكائن](#) من IELTS.

من أجل الدراسة في جامعة عليك اجتياز امتحان IELTS الأكاديمي. لمعظم الجامعات، يجب عليك اجتياز الامتحان بدرجة 6 أو 6.5 (ما يقارب مستوى B2). على موقع IELTS سوف تجد المزيد من المعلومات حول النقاط ومعناها.

يعقد الامتحان دائماً تقريباً في المجلس البريطاني. على صفحة الشبكة، يمكنك أن ترى في أي مدينة تُجرى الامتحانات. الامتحان يكلف مالياً.

Der British Council bietet online eine kostenlose Vorbereitung an

2 اختبار اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية (التوفل) TOFEL

لمعظم الجامعات، يجب عليك اجتياز الامتحان بدرجة 90 نقطة (ما يقارب مستوى B2) أو 100 نقطة (حوالي مستوى C1).

تُعقد الامتحانات في العديد، ولكن ليس في كل الولايات الاتحادية.

يمكنك البحث على الإنترنت للحصول على مكان قريب يمكنك فيه التسجيل. الامتحان يكلف مالياً.

على موقع الشبكة من توفل TOFEL سوف تجد المزيد من المعلومات حول الاختبار و النقاط والمعنى.

يمكنك على edx التحضير مجاناً على الإنترنت لامتحان التوفل.

ملاحظة:

تلميح:

إذا كنت على سبيل المثال قد درست الأدب الإنجليزي، فلن يتوجب عليك غالباً إجراء اختبار.

تستطيع الجامعات أن تقرر بنفسها ما هو مستوى اللغة الانكليزية المطلوب منك كشرط. إن كنت تعرف الجامعة التي ترغب بالدراسة فيها فسأل هناك مباشرة.

في بعض الأحيان، من أجل دراسة باللغة الإنجليزية يجب عليك أن تمتلك معرفة أساسية باللغة الألمانية. يمكنك الحصول على معلومات مباشرة من الجامعة.

هل يمكن لي الحصول على المساعدة المالية من أجل دورات اللغة الإنجليزية؟

يمكن دفع تكاليف دورات اللغة الإنجليزية فقط بواسطة وكالة التوظيف أو مكتب التوظيف، إذا كنت بحاجة إلى مهارات اللغة الإنجليزية للحصول على وظيفة.

يمكنك حضور دورات اللغة الإنجليزية في المدارس العليا الشعبية. التكلفة أقل من مدرسة لغة خاصة.

لدى كل جامعة تقريباً مركز للغات يقدم دورات لغة مختلفة. عادة ما تكون دورات اللغة لطلاب وطالبات الجامعة. إذا كنت ترغب بالدراسة في جامعة، فاستفسر لدى المكتب الأكاديمي الدولي أو لدى استشارة دراسية في الجامعة. يمكن الاطلاع على قائمة المكاتب الأكاديمية الدولية في قاعدة بيانات خدمة التبادل الأكاديمي الألمانية (DAAD) باللغتين الألمانية والإنكليزية. سننشر على المعلومات على المواقع الإلكترونية للجامعات.

التاريخ: [31.07.2017]

ما هي الشهادات المدرسية المطلوبة للالتحاق بالدراسة؟

من أجل دراسة جامعية فإنك بحاجة لمؤهلات القبول في الجامعات (HZB). مؤهلات القبول في الجامعات هي مثل تصريح قانوني، يسمح لك بالدراسة في جامعة.

وهناك إمكانيات مختلفة، للحصول على مؤهل دخول الجامعة. (HZB):

1 شهادة التخرج من المدرسة

2 شهادة مهنية مع خبرة مهنية أو شهادة أستاذ حرفة/أستاذة حرفة، فني/فنية أو أخصائي/أخصائية

1 شهادة التخرج من المدرسة

الشهادات المدرسية التالية تسمى أيضاً بمؤهل القبول في الجامعة. مؤهل القبول في الجامعة يعني، أنه عن طريق التعليم المدرسي لديك المعرفة والمهارات اللازمة لكي تُتم الدراسة الجامعية.

(أ) المؤهلات العامة للالتحاق بالجامعة أو الثانوية العامة (Abitur)

معظم الطالبات والطلاب في ألمانيا كانوا قبل الدراسة الجامعية لمدة 12 أو 13 سنة في مدرسة تعليم عام وحصلوا على شهادة ثانوية عامة.

شهادة الثانوية العامة تسمى أيضاً بالمؤهل العام للقبول في الجامعات. هذا يعني أنه بشهادة الثانوية العامة يمكنك دراسة جميع المجالات الدراسية في جميع الجامعات.

(ب) الثانوية المتخصصة أو المؤهلات الخاصة المقيدة بمواد للالتحاق بالجامعة (Fachabitur)

مقيد بمواد أو متخصص يعني أنه يمكنك فقط دراسة عدد معين من التخصصات في جامعة أو جامعة علوم تطبيقية. تلميح:

مصطلح الثانوية المتخصصة يُستخدم أحياناً للمؤهلات المقيدة بمواد للالتحاق بجامعة و مؤهلات دخول جامعة العلوم التطبيقية. إسأل مباشرة في المدرسة العليا عن الشروط التي عليك استيفائها.

(ج) المؤهلات للالتحاق بكلية علوم تطبيقية

المؤهلات تعني أنه يمكنك الدراسة في جامعة للعلوم التطبيقية. يمكنك أن تدرس في ثلاث ولايات (براندنبورغ، هيسن وسكسونيا السفلي) وحالياً أيضاً في عدد من الجامعات.

يمكنك العثور على مزيد من المعلومات حول شهادات التخرج من المدرسة في هوب-أون التعليم المهني [ما هي مدارس التعليم العام؟](#)

ملاحظة:

مؤهلات القبول في الجامعات هي تصريح للدراسة. وهذا يعني أنه يمكنك تقديم طلب للدراسة في جامعة. هذا لا يعني أن تحصل تلقائياً على مقعد دراسي. وهناك غالباً أيضاً العديد من المتطلبات التي يجب أن تستوفيها. مثلاً:

الخبرات العملية

درجات جيدة

النجاح في إنجاز إجراءات الاختبار

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل [ما الشروط والقواعد الإضافية؟](#)

لم أحصل على شهادتي المدرسية في ألمانيا. هل يمكنني أن أدرس في جامعة؟

المعلومات في هذا الفصل هي لكل من يرغب في الدراسة في جامعة. إذا أردت القيام بتدريب مهني، فهناك مؤسسة أخرى مسؤولة عن فحص الوثائق. سوف تجد المزيد من المعلومات في [كتاب هوب للتعليم المهني](#).

إن كنت حصلت على الشهادة المدرسية خارج ألمانيا، فعليك التأكد إن كان لديك مؤهلات القبول المباشرة وغير المباشرة في الجامعات (HZB) للجامعات الألمانية.

المؤهلات المباشرة لدخول الجامعات يعني أنه يمكنك التقديم فوراً لدراسة جامعية نظامية، إذا كنت تستوفي جميع الشروط الأخرى.

المؤهلات غير المباشرة لدخول الجامعات تعني، أنه عليك فعل شيء إضافي، قبل أن تتمكن من تقديم طلب لدراسة جامعية نظامية.

إن أهم مسألة في امتحان التخرج المدرسي: هل يمكنني أن أقوم بالدراسة في جامعة في البلد التي حصلت فيها على شهادة التخرج المدرسية؟

هناك ثلاث خطوات، إذا كنت تريد أن تعرف ما إذا كان لديك مؤهل القبول في الجامعات (HZB) في ألمانيا:

1 البحث في قاعدة البيانات أنابين **anabin**

2 ترجمات مُحلفة قانونياً لشهادتك ونسخ مصدقة

3 الفحص الرسمي للشهادات

1 البحث في قاعدة البيانات أنابين anabin

يمكنك الحصول على المعلومات الأولى في قاعدة البيانات **anabin**. يمكنك البحث عن البلد وشهادة التخرج المدرسية. في قاعدة البيانات توجد فقط الشهادات المدرسية التي يمكنك من خلالها الدراسة في إحدى الجامعات في البلدان. قاعدة البيانات بالألمانية.

تم تعيين عامل التصفية على "شهادات مدرسية بمؤهلات القبول في الجامعات".

هناك طرق مختلفة للنتيجة باستخدام معايير مختلفة:

(أ) الشهادة المدرسية هي مؤهل مباشر للقبول في الجامعات - إما عام أو "ذو تركيز موضوعي". ذو تركيز موضوعي يعني أنه يمكنك دراسة مواضيع معينة. يمكنك أن تدرس مباشرة في جامعة، إذا كانت تقي بالمعايير الأخرى.

(ب) تُعتبر الشهادة المدرسية فقط مؤهلاً مباشرة للقبول في الجامعات، إذا كنت قد درست جامعياً لمدة سنة أو سنتين.

(ج) تُعتبر الشهادة المدرسية فقط مؤهلاً مباشراً للقبول في الجامعات، إذا كنت حصلت على درجة معينة (عدد النقاط) في الامتحان النهائي و/أو تعلمت لغتين أجنبيتين.

إذا أنها لا تقي بالمعايير الموصوفة في أنابين، فلديك مؤهل غير مباشر للقبول في الجامعات. إذا حضرت في الدورة التحضيرية ونجحت في امتحان، فيمكنك الحصول على مؤهل مباشر للقبول في الجامعات. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر [ما هي الدورة التحضيرية للجامعة ؟ Studienkolleg](#)

تلميح:

إذا كانت الشهادة المدرسية غير موجودة في أنابين، فقد تكون الشهادة المدرسية ليست مؤهلاً للقبول في الجامعات. إسأل في **anabin** أو في الجامعة.

وهناك أيضاً قاعدة بيانات بالألمانية و [بالإنكليزية](#) على موقع DAAD. الهيكل يختلف قليلاً عن أنابين. ويمكن الاطلاع على تفاصيل النتائج فقط في أنابين.

2 ترجمات مُحلفة قانونياً لشهادتك ونسخ مصدقة

لإجراء فحص رسمي للشهادة والوثائق الأخرى (مثلاً لدراسة قد بدأتها) فإنك تحتاج غالباً لترجمة. وهناك استثناء واحد، إذا كانت جميع الشهادات باللغة الإنكليزية (أحياناً بالفرنسية). وهناك قواعد للترجمة. يجب أن تكون الترجمة من قبل المترجمين الذين لديهم رخصة صادرة عن المحكمة-المترجمين المحلفين.

يمكن البحث في هذه الصفحة على الشبكة عن مترجمين ملحقين للغة الألمانية والانكليزية والفرنسية.

يمكنك أيضا على هذه الصفحة في الشبكة البحث عن مترجمين ملحقين للغة الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية والإسبانية.

بالإضافة لذلك تحتاج لنسخ وتصديق. التصديق يعني أن تؤكد مؤسسة رسمية/شخص رسمي مع ختم، أن الأصل والنسخة متطابقان.

Mehr Informationen findet man in einer [Zusammenfassung](#) von der Freien Universität Berlin auf Deutsch und Englisch oder bei Handbook Germany auf [Arabisch, Deutsch, Englisch und Farsi](#).

3 الفحص الرسمي للشهادات

و هناك 3 مؤسسات ممكنة للفحص والاعتراف بالشهادة المدرسية. ذلك يعتمد على ما تريد القيام به بالشهادة المدرسية.

(1) تريد القيام بتدريب مهني أو العثور على عمل.

ثم، هناك دائرة رسمية مسؤولة في ولايتك الاتحادية. لمزيد من المعلومات انظر في كتاب [هوب-أون التعليم المهني](#).

(2) تريد الدراسة في جامعة.

قد تكون مؤسسات مختلفة هي المسؤولة:

(أ) uni-assist،

(ب) الجامعة أو

(ج) دائرة رسمية.

في [anabin](#)، يمكنك البحث عن المؤسسة الصحيحة.

اختر: "البحث عن أماكن أخرى" اختر: "جميع المسؤوليات" اختر: "الاعتراف بالشهادات - مؤهل الالتحاق بالجامعات للراغبين الأجانب ذوي إثباتات التعليم الأجنبي"

في معظم الولايات الاتحادية تكون إما uni-assist أو الجامعات هي المسؤولة.

uni-assist أني-أسست هي خدمة للجامعات. تقوم العديد من الجامعات بفحص الشهادات الأجنبية الدولية من خلال uni-assist.

سوف تجد جميع المعلومات في [uni-assist.de](#) باللغة الإنجليزية والألمانية.

Es gibt auch spezielle Informationen für Geflüchtete auf [Arabisch, Deutsch und Englisch](#).

ملاحظة:

أيضاً لإجراء الفحص من خلال uni-assist، فعليك قبل ذلك التحدث مع الجامعة التي ترغب بالدراسة فيها. وهذا يعني، أنه عليك أن تعرف مسبقاً ماذا وأين تود أن تدرس.

هل يمكنني الحصول على المساعدة المالية؟

الترجمة والتصديق تكلفان مالاً. وكذلك uni-assist تكلف مالاً. حالياً فإن uni-assist مجانية للاجئين.

هل أنت لا تحصل على مال من مكتب التوظيف؟

إذا كنت غير مسجل بعد في وكالة العمل، يمكنك التسجيل في وكالة العمل ك"باحث عن عمل". يمكن لوكالة العمل على سبيل المثال دفع تكاليف الترجمة. لكنه لا يوجد حق للتمويل. يجب أن تُظهر أن أي ترجمة أو إجراء للاعتراف مهمان للعثور على عمل في المستقبل.

تحدث قبل أي ترجمة أو أي إجراء للاعتراف مع وكالة للعمل عن التمويل. تقرر وكالة العمل في كل حالة على حدة.

في الفصل كيف أسجل نفسي عند وكالة العمل؟ استحصل على مزيد من المعلومات.

هل تحصل على مال من مكتب التوظيف؟

إذا كنت تحصل على مال من هذه مكتب التوظيف، يمكنك التحقق في مكتب التوظيف عن تمويل الترجمة. هنا تنطبق نفس قواعد وكالة العمل.

ماذا يمكنني أن أفعل إذا كانت شهاداتي ليست في ألمانيا؟

في كانون الأول/ديسمبر 2015، قرر مؤتمر وزراء الثقافة (KMK) أن تطور الدول الاتحادية إجراءات خاصة.

الإجراء ينبغي أن يكون للأشخاص الذين لم يتمكنوا بسبب هروبهم من جلب أية شهادات معهم.

في مؤتمر وزراء الثقافة يتعاون مختلف السياسيين للولايات الاتحادية العاملون في مجال التعليم.

في هذا الإجراء يتم فحص:

ما هي الشروط الشخصية التي يجلبها شخص ما (مثلاً وضع الإقامة)،

كيف وأين حصل الشخص على شهادة التخرج المدرسية (أو أين درس جامعياً)، و

ما إذا كان الشخص قد حصل على المعارف والمهارات اللازم وجودها مع مؤهلات الالتحاق بجامعة ألمانية (القدرة على الدراسة).

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات على الموقع الشبكي ل KMK باللغتين الإنكليزية و الألمانية.

تستخدم العديد من الجامعات اختبار الطلاب الأجانب (TestAS) تيستاس. TestAS تختبر القدرة على الدراسة.

الاختبار يتكون من جزئين:

المهام العامة

المهام المحددة لمجموعات الدراسة

يمكن رؤية مجموعات الدراسة وأمثلة للمهام بالألمانية والإنكليزية على الموقع الإلكتروني ل TestAS .

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات على الموقع testas.de بالألمانية والإنكليزية.

و هناك أيضاً معلومات خاصة للاجئين باللغة العربية والألمانية والإنكليزية. يمكن للاجئين إجراء TestAS باللغة

الألمانية، والإنكليزية، والعربية. يمكنك إجراء الاختبار مجاناً مرة واحدة فقط.

يعقد الاختبار مركزياً في مؤسسات مختلفة في كل مكان في ألمانيا.

تلميح:

من أجل TestAS تيستاس، يجب أن تعرف مسبقاً ما الذي تريد دراسته. استفسر مباشرة لدى الجامعة عما يجب

عمله إذا لم تتمكن من جلب أي شهادات.

ليس لدي أي مؤهلات للالتحاق بالجامعات - هل يمكنني الدراسة رغماً عن ذلك ؟

أن ذلك يعتمد على ما إذا كانت شهادة التخرج المدرسي:

1 ليست مؤهلاً مباشراً لقبول الالتحاق بالجامعات، بل مؤهلاً غير مباشر، أو

2 ليست مؤهلاً لقبول الالتحاق بالجامعات.

1 شهادة التخرج المدرسي ليست مؤهلاً مباشراً، بل مؤهلاً غير مباشر لقبول الالتحاق بالجامعات.

المؤهلات المباشرة لدخول الجامعات يعني أنه يمكنك التقديم فوراً لدراسة جامعية نظامية، إذا كنت تستوفي جميع الشروط الأخرى.

المؤهلات غير المباشرة لدخول الجامعات تعني، أنه عليك فعل شيء إضافي، قبل أن تتمكن من تقديم طلب لدراسة جامعية نظامية. إذا حضرت في الدورة التحضيرية ونجحت في امتحان، فيمكنك الحصول على مؤهل مباشر للقبول في الجامعات. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر [ما هي الدورة التحضيرية للجامعة ؟ Studienkolleg](#)

2 شهادة التخرج المدرسي ليست مؤهلاً لقبول الالتحاق بالجامعات.

يمكنك أيضاً كإكمال الحصول لاحقاً على كل الشهادات المدرسية. هذا يعني أن تشترك في دورة وتحضر للامتحان. للحصول على شهادة التخرج من المدرسة الثانوية أو المدرسة المتوسطة، هناك عروض في كثير من المدن، على سبيل المثال، في المدارس العليا الشعبية أو في معاهد تعليمية.

وهناك أيضاً عروض للحصول على شهادة ثانوية متخصصة أو شهادة الثانوية العامة لاحقاً إذا كانت تقي بالشروط المحددة.

لكل ولاية إتحادية أنظمتها وقواعدها القانونية ومؤسساتها الخاصة بها. على الأغلب الشروط هي:

أن يكون العمر فوق 18 سنة

شهادة تخرج المدرسة المتوسطة أو المرحلة الإعدادية

شهادة تدريب مهني/شهادة مهنية أو 2-3 سنوات من النشاط المهني.

تركز هنا على 3 مؤسسات، حيث يمكنك فيها مجاناً أو بسعر زهيد إعادة الثانوية العامة أو الحصول على مؤهل قبول الالتحاق بالجامعات.

الثانوية المسائية **Abendgymnasium** أبند جيمنازيوم: **Abendgymnasium** يعني، أن تحضر أربع ساعات دراسية كل مساء. على الأغلب يمكنك إجراء امتحان الثانوية العامة بعد 3 سنوات. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات، وقائمة بالمدارس الثانوية المسائية في ألمانيا على الموقع الإلكتروني abendgymnasien.com. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

الكلية: في كلية تكون الحصص الدراسية في الصباح أو بعد الظهر - حوالي 30 ساعة في الأسبوع. وهناك كليات القطاع العام والخاص. سوف تجد قائمة بجميع الكليات في الولايات الاتحادية في bundesring.de.

تيلي كولج: في براندنبورغ وبافاريا يمكنك إعادة مؤهل قبول جامعات العلوم التطبيقية أيضاً بمحاذاة المهنة مع تيلي كولج. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات على الموقع الإلكتروني **BR Alpha**. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

تختلف القواعد والعروض في الولايات الاتحادية. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات في [الاستشارات التعليمية](#).

هل يمكنني الحصول على المساعدة المالية للمدرسة الثانوية المسائية أو الكلية؟

لكننا المؤسستين، ، يمكن أن تحصل على **Bafög** - التلاميذ، إذا كانت تستوفي الشروط والمتطلبات. لا تستطيع الحصول على **Bafög** - التلاميذ من أجل تلي كوليج. **Bafög** هو اختصار للقانون الذي ينظم الدعم المالي- **القانون الاتحادي لدعم التعليم**. القانون سار للطلاب والطالبات في الجامعات و في التدريب المدرسي. هناك قواعد لمتطلبات **Bafög** ، على سبيل المثال العمر. على الأغلب ليس عليك إرجاع بافويك-التلاميذ.

دائرة دعم التعليم في إقليم التدريب مسؤولة عن **Bafög**. في هذا [الموقع](#) يمكنك البحث عن دائرة دعم التعليم في منطقتك. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

ملاحظات هامة:

أنظمة وقواعد **Schüler-Bafög** - التلاميذ و إعانة البطالة إثتان (مكتب التوظيف) معقدة جداً. إذا كنت تحصل على المال من مكتب التوظيف، استفسر لدى مكتب التوظيف الخاص بك.

وضع الإقامة يؤثر على إمكانية الحصول على BAföG. القواعد موجودة في القانون الاتحادي لدعم التعليم (§8 BAföG). باذن إقامة، لا يمكنك الحصول على BAföG. بتسامح يمكن الحصول على BAföG إذا كنت تعيش في ألمانيا منذ 15 شهراً.

2 شهادة مهنية مع خبرة مهنية أو شهادة أستاذ حرفة/أستاذة حرفة، فني/فني أو أخصائي/أخصائية

في كل الولايات الاتحادية توجد إمكانية الدراسة الجامعية بدون مؤهل قبول الالتحاق بالجامعات نظامي. يسمى ذلك بالدراسة الجامعية بدون شهادة ثانوية عامة أو دراسة جامعية للمؤهلين مهنيًا.

في ألمانيا، فمن الممكن أن تدرس بدون مؤهل نظامي لقبول الالتحاق بالجامعات، إذا كنت

(أ) أتممت التدريب المهني (شهادة مهنية) ولديك خبرة مهنية، أو

(ب) كان لديك شهادة أستاذ صناعة حرفية/أستاذة، فني/فنية أو أخصائي/أخصائية.

في هذا الفيديو يتحدث فني إنشاءات، لماذا بدء بدراسة هندسة الآلات في الجامعة.

(أ) التدريب المهني التام (شهادة مهنية) والخبرة المهنية

الولايات الاتحادية والجامعات لها قواعد وأنظمة مختلفة.

الشروط عادة:

الشهادة المهنية

3 سنوات خبرة مهنية

معظم الجامعات توفر إمكانية للمؤهلين مهنيًا، إذا كانوا يرغبون في دراسة تخصص مماثل. في **بوصلة الجامعات** هناك حاليًا حوالي 6000 مجال دراسي بدرجة البكالوريوس 300 مجال دراسي بدرجة الماجستير، يمكنك دراستها بشهادة مهنية وخبرة مهنية - إذا كنت ستدرس في تخصص مماثل. عامل التصفية معدل على حكومي (قانوني-عام) و الدراسة بدون شهادة ثانوية عامة - عدة سنوات من التدريب المهني/أو خبرة مهنية في مجال مهني قريب من مجال الدراسة.

إذا كنت ترغب في دراسة تخصص مختلف من حيث المحتوى عن الشهادة المهنية/الخبرة المهنية، فيوجد فقط حوالي **2000 مجال دراسي بدرجة بكالوريوس و 100 مجال دراسي بدرجة ماجستير** في **بوصلة الجامعات**. عامل التصفية معدل على حكومي (قانوني-عام) و الدراسة بدون شهادة ثانوية عامة - عدة سنوات من التدريب المهني/أو خبرة مهنية في مجال مهني قريب من مجال الدراسة.

تفحص الجامعات قبل الشروع بالدراسة في الغالب:

كشف الدرجات في التدريب المهني و

المعارف والمهارات اللازمة لدراسة جامعية (اختبار الكفاءة).

يمكنك العثور على مثال لإجراء اختبار الكفاءة على **موقع على شبكة الإنترنت من برلين جامعة الحرة**. لدى جامعة برلين الحرة فإن أسئلة امتحان السنة التحضيرية مماثلة لتلك التي في امتحان تحديد الكفاءة.

(ب) شهادة أستاذ صناعة حرفية/أستاذة، فني/فنية أو أخصائي/أخصائية

منذ عام 2009 فإن الأشخاص الحاصلين على شهادة كأستاذ حرفي/أستاذة حرفية، كفني/فنية أو كمختص/مختصة لديهم شهادة ثانوية عامة (Abitur). وهذا يعني أن لديهم مؤهل قبول الالتحاق بجامعة، ويمكنهم نظرياً دراسة كافة المجالات في كل الجامعات.

يمكن الاطلاع في **بوصلة الجامعات** على حوالي 7000 مجال دراسي بدرجات البكالوريوس و حوالي 300 مجال دراسي بدرجة ماجستير، التي يمكنك البدء بها بشهادة. عامل التصفية تم تعديله على حكومي (قانوني-عام) ودراسة دون شهادة ثانوية عامة - امتحان الاستاذية أو تدريب مهني مماثل للارتقاء في المهنة.

بشهادة استاذ حرفي/أستاذة، فني/فنية أو متخصص/متخصصة فلا يجب عليك غالباً إجراء أي امتحان خاص قبل الشروع بالدراسة الجامعية.

نصائح:

ستجد نظرة عامة جيدة عن الإمكانيات المختلفة والقواعد باللغة الألمانية و الإنجليزية على الموقع الإلكتروني لجامعة برلين الحرة.

ولكن: لكلٍ من الولايات الاتحادية عروض وأنظمة مختلفة. يمكن الاطلاع على جميع المعلومات على الموقع الإلكتروني [الدراسة دون شهادة ثانوية عامة](#) . الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

أغلب الجامعات لديها عروض استشارة خاصة بالمؤهلين مهنيًا. ستجد المعلومات على المواقع الإلكترونية للجامعات.

للمؤهلين مهنيًا توجد أيضا منحة دراسية خاصة - [منحة الصعود الدراسي](#) للوزارة الاتحادية للتعليم والبحث.

يمكنك فقط الحصول على المنحة الدراسية، إذا

كان لديك شهادة مهنية وخبرة مهنية أو درجة أعلى،

حصلت على درجات جيدة جداً أو حصلت على توصية من المدير أو المديرية و

وهناك أيضا قواعد لحالة الإقامة. وتستند القواعد على [BAföG Absatz 1 und 2 §](#): الألمانية أو مواطني

الاتحاد الأوروبي، حق الإقامة أو الإقامة الدائمة. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات على [الموقع الشبكي لمنحة الصعود الدراسي](#).

التاريخ: [31.07.2017]

ما الشروط والقواعد التي توجد بالإضافة إلى ذلك؟

بالإضافة إلى مؤهلات القبول في الجامعات (HZB) ، والمهارات اللغوية، فقد توجد في بعض الأحيان شروط وقواعد أخرى للدراسة الجامعية.

يمكن لكل جامعة تعريف أنظمتها وقواعدها الخاصة بها. نحن نركز على المتطلبات والقواعد التي كثيراً ما تحدث.

1 تشابه تخصصي مع الدورة التحضيرية

درجة البكالوريوس

إذا لم لديك مباشرة مؤهلات القبول في الجامعات (HZB) ، يجب عليك إتمام دورة تحضيرية. الدورات التحضيرية لديها نقاط تركيز مختلفة. وهذا يعني أنه عليك معرفة الذي ترغب في دراسته. في بعض الأحيان، يمكنك بعد الانتهاء من الدورة التحضيرية فقط دراسة المجالات التي تتناسب مع نقاط تركيز تلك الدورات التحضيرية.

للحصول على مزيد من المعلومات، انظر [ما هي الدورة التحضيرية للجامعة Studienkolleg ؟](#)

درجة الماجستير

إذا كان لديك شهادة درجة دراسة جامعية أولى (مثل البكالوريوس)، يمكنك التقديم لدرجة الماجستير. توجد في ألمانيا مجالات دراسية بدرجة الماجستير المتتالية ودرجة الماجستير غير المتتالية. أغلب مجالات الدراسة بدرجة الماجستير متتالية. المتتالية تعني، أنك بحاجة لدرجة بكالوريوس في المجال الدراسي الذي تريد إجراء درجة ماجستير فيه.

ببساطة جداً: في درجة البكالوريوس تتعلم الأساسيات، وفي درجة الماجستير المتتالية فإنك تتخصص في مواضيع معينة. لذلك تسمى مجالات الدراسة بدرجة البكالوريوس أيضاً بالدراسة الأساسية ومجالات الدراسة بدرجة الماجستير بالدراسة المكتملة.

مثال على ذلك:

يمكنك فقط إجراء دراسة بدرجة الماجستير في الاقتصاد، إذا كان لديك شهادة بكالوريوس في الاقتصاد. أو يمكنك أن تثبت مع شهادات الدراسة الجامعية الأولى، أنك قد تعلمت الشيء نفسه في تلك الدراسة.

ملاحظة:

درجات الماجستير غير المتتالية تسمى غالباً أيضاً ماجستير الدراسات المتممة أو المكتملة. غالباً ما تكون هذه الدورات لذوي الخبرة المهنية. في بعض الأحيان فأنها تكلف كذلك مالاً- أيضاً في الجامعات الحكومية.

في [studis-online.de](#) يمكنك البحث عن دراسة تكميلية (غير متتالية) في مجال دراسة بدرجة ماجستير. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

الجامعة هي التي تتخذ القرار. لذلك عليك الاستفسار قبلها في استشارة دراسية.

2 القبول المقيد نوميروس كلاوزوس إن تسية Numerus (Clausus NC)

(Numerus Clausus NC) يعني أن عدد المتقدمين لمجال دراسي أكثر من عدد المقاعد الدراسية. كلمة أخرى ل (Numerus Clausus NC) هي أيضاً القبول المقيد. القبول المقيد يعني أنه يتم فقط اختيار طلبات محددة. غالباً ما تكون معايير الاختيار

درجات الشهادة المدرسية لكل المتقدمين والمتقدمات الحاليين و/أو

الوقت الذي تنتظر فيه مقعداً دراسياً.

وهناك شكلان من NC:

1 مجالات دراسية مع تقيد القبول في جميع الجامعات (NC على الصعيد الوطني) 2 مجالات دراسية مع تقيد القبول في جامعة (NC المحلية)

سوف تجد المزيد من المعلومات في بوصلة الجامعات باللغة الألمانية و الإنجليزية.

نصيحة:

حوالي نصف المجالات الدراسية خالية من القبول المقيد. وهذا يعني أنه ليس عليك استيفاء أي معايير محددة.

1 القبول المقيد (NC على الصعيد الوطني) في مجالات دراسية في كل الجامعات

في بعض المجالات الدراسية يكون عدد المتقدمين والمتقدمات أكثر من عدد المقاعد الدراسية. حالياً هي في مجال الطب (الطب والطب البيطري وطب الأسنان)، والصيدلة. هذا قد يتغير كل سنة. في هذه الدورات يجب تقديم الطلب مركزياً في hochschulstart.de. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

ملاحظة:

بصفة عامة تميز بداية الجامعة بين الأشخاص الذين لديهم شهادة تخرج مدرسية (مؤهلات القبول في الجامعات) من ألمانيا أو من الاتحاد الأوروبي، والذين حصلوا على شهادة التخرج المدرسية من خارج الاتحاد الأوروبي.

إذا حصلت على شهادة التخرج من المدرسة (مؤهلات القبول في الجامعات) من خارج الاتحاد الأوروبي، فعليك تقديم طلبك مباشرة في الجامعة أو في uni-assist. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في hochschulstart.de. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

2 القبول المقيد في مجالات دراسية (NC المحلي) في جامعة

تحتل بعض الجامعات وبعض المجالات الدراسية بشعبية كبيرة. ولذلك، تختار الجامعات بعض المجالات الدراسية عدداً محدداً من المتقدمين.

المعايير تشبه NC على الصعيد الوطني. قد يكون لدى كل جامعة معايير إضافية.

Hochschulstart مسؤولة عن بعض المجالات الدراسية، التي لها NC في جامعة ما. ستحصل على معلومات مباشرة من الجامعة.

ملاحظة:

الولايات الاتحادية والجامعات لديها في المجالات الدراسية ذات NC أيضاً حصص مختلفة لمجموعات مختلفة من المتقدمين والمتقدمات. هذه الحصص تسمى أيضاً بالحصص القبلية.

فعلى سبيل المثال هناك حصص ل:

لأشخاص ذوي جنسيات من خارج الاتحاد الأوروبي وبدون شهادة تخرج مدرسية ألمانية،
لمؤهلين مهنيين و
الحالات الصعبة.

حصة يعني أن هناك عدد معين من المقاعد الدراسية في جامعة أو ولاية اتحادية لهذه المجموعات. الجامعات تحدد بنفسها معايير أخرى للاختيار.

ستجد الأنظمة والقواعد العامة في عقد الدولة لتوزيع المقاعد الدراسية. الولايات الاتحادية تعرف هذه القواعد والأنظمة بشكل مختلف. ستجد لمحة عامة عن قوانين الولايات وأنظمة الحصص للحالات الصعبة في درجة الماجستير على موقع الشبكة لمكتب خدمات الطلاب.

3 اختبارات قبل الدراسة الجامعية

في بعض المجالات الدراسية عليك اجتياز امتحان الكفاءة قبل الشروع بالدراسة الجامعية. امتحان الكفاءة يعني، أنك يجب أن تُظهر أنه لديك المعرفة أو الكفاءة الخاصة اللازمة لمجال الدراسة.

مثال على ذلك:

لا سيما في مجال الفن والتصميم والموسيقى أو الرياضة، يجب أن تتجاوز امتحان كفاءة إضافي. Beispiele findet man auf der [Webseite der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg](#) oder [der Webseite der Universität Bielefeld](#). في مجالات الدراسة الفنية يستطيع الأشخاص الموهوبون جداً غالباً الدراسة من دون مؤهلات القبول في الجامعات. استفسر مباشرة لدى الجامعة.

4 التدريب العملي

لبعض المجالات الدراسية عليك إجراء تدريب عملي قبل الشروع بالدراسة الجامعية. إذا كنت ترغب على سبيل المثال في الحصول على شهادة بكالوريوس في **العمل الاجتماعي**، فعليك عادة قبلها القيام بتدريب علمي في المجال الاجتماعي أو أن يكون لديك خبرة مهنية. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات مباشرة من الجامعة.

التاريخ: [31.07.2017]

هل من الممكن بدء دورة دراسية بتصريح إقامة أو بإذن تسامح؟

نعم. إذا كانت تفي بالمتطلبات العامة ومتطلبات الجامعة، يمكنك البدء في دراسة جامعية.

لكن: وضع الإقامة يؤثر على إمكانية الحصول على مساعدات مالية مثل BAföG. BAföG هو اختصار للقانون الذي ينظم الدعم المالي-القانون الاتحادي لدعم التعليم.

إذن الإقامة

بإذن إقامة، لا يمكنك الحصول على BAföG. يوجد استثناء، على سبيل المثال إذا مضى لك 5 سنوات في ألمانيا و كنت تعمل أو قد عمل أحد والديك. القواعد القانونية موجودة في [§ 8 BAföG](#).

إذا كنت تعيش في ألمانيا لمدة 15 شهراً، فإن بداية دراسة جامعية (تسجيل الالتحاق) يمكن أن يكون له تأثير على الدعم المالي الذي تحصل عليه حالياً حتى إن كنت لا تستطيع الحصول على BAföG ([صفحة 47 - BAföG](#)) [Falle](#)). القواعد القانونية موجودة في [§ 22 SGBXII](#).

هناك قاعدة واحدة للاستثناءات من هذه القاعدة في برلين و ولاية سكسونيا السفلى. في الولايات الاتحادية الأخرى، لا توجد حالياً قواعد واضحة.

استفسر قبل البدء بدراسة جامعية في [مشورة اجتماعية](#) أو [مشورة قانونية](#).

تسامح

بتسامح يمكن الحصول على BAföG إذا كنت تعيش في ألمانيا منذ 15 شهراً.

القواعد القانونية موجودة في [§ 8 BAföG](#).

ملاحظة:

للبدء بدراسة جامعية (تسجيل الالتحاق) يجب أن يكون لديك تأمين صحي رسمي، سوف تحصل على معلومات لدى الجامعة.

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني الحصول على تصريح إقامة للدراسة في جامعة؟

يمكنك الحصول على تصريح إقامة للدراسة فقط إذا ما قدمت الطلب من خارج الدولة. تنطبق قواعد قانونية أخرى على الطلاب والطلّابات الدوليين الحاصلين على تأشيرة للدراسة في ألمانيا.

أدخل قانون الاندماج عام 2016، قاعدة جديدة للأشخاص الذين قدموا طلباً للحصول على اللجوء. القاعدة القانونية موجودة في قانون الإقامة ([§ 60a AufenthG](#)). لوقت التدريب، يمكنك الحصول على إذن التسامح، إذا كنت تستوفي شروطاً محددة. التسامح يعني "تعليق الترحيل". وهذا يعني أنه يمكنك البقاء لمدة التدريب في ألمانيا.

هذه القاعدة صالحة فقط للتدريب المهني، والذي يستغرق سنتين على الأقل. مع وظيفة كعامل متخصص يمكنك بعدها الحصول أولاً على تصريح إقامة لمدة سنتين.

الدراسة الجامعية ليست تدريباً مهنيّاً.

واستثناء هي الدراسة الجامعية المزدوجة المدمجة بتدريب مهني، وذلك إذا أكملت الدراسة الجامعية بالتوازي مع التدريب المهني. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر [ما هي الدراسة المزدوجة؟](#)

استفسر قبل البدء بدراسة جامعية في [مشورة اجتماعية](#) أو [مشورة قانونية](#).

التاريخ [16.10.2017]

هل من الممكن مواصلة الدراسة إذا كان لديك شهادة جامعية؟

نعم. المتطلبات المتعلقة بنوع الشهادة الجامعية التي عندك ونوع الشهادة والدرجة الجامعية التي تود الحصول عليها:

الدكتوراة

أو الماجستير

البكالوريوس

كلمة الشهادة الدراسية لها نفس معنى كلمة الشهادة الجامعية.

هل تود البدء بدرجة دكتوراة؟

هوب-أون هي قبل كل شيء للأشخاص الذين ليس لديهم بعد شهادة تخرج جامعية. لن تجد هنا أية معلومات عن موضوع الدكتوراة.

يجب عليك التحقق، ما إذا كانت الدرجة الجامعية قابلة للمقارنة بدرجة جامعية ألمانية (دبلوم أو درجة الماجستير أو امتحان الدولة أو ماجستير). يمكنك إجراء درجة دكتوراة فقط في جامعة في ألمانيا.

الجامعة هي التي تتخذ القرار. Ersetzt mit: Mehr Informationen finden Sie auf [Deutsch](#) und [Englisch](#) auf der Webseite Research in Germany.

هل تود البدء بدراسة جامعية بدرجة ماجستير؟

القواعد المتعلقة بالإقامة وتمويل دراسة جامعية هي نفسها التي تتعلق بدراسة جامعية بدرجة بكالوريوس. يمكنك القيام بدراسة بدرجة الماجستير مثل دراسة بدرجة بكالوريوس بأشكال مختلفة. ستجد المزيد من المعلومات في [ما هي الطرق للحصول على شهادة جامعية في ألمانيا؟](#)

هناك خطوتان مهمتان قبل الشروع بدراسة ماجستير:

1 تقييم شهادة الدرجة الجامعية في ألمانيا

2 توضيح المتطلبات التخصصية لدرجة الماجستير

1 تقييم شهادة الدرجة الجامعية في ألمانيا

يجب عليك فحص إذا ما كانت الشهادة الجامعية تعتبر شهادة درجة جامعية في ألمانيا.

قمنا بجمع معلومات عامة. يمكنك الحصول على معلومات محددة من الجامعة مباشرة.

هناك 3 خطوات، إن كنت تريد أن تعرف، إذا ما كانت شهادة درجة جامعية تُعتبر شهادة جامعية في ألمانيا وكيف يتم تقييمها:

1 البحث في قاعدة البيانات أنابين anabin

2 ترجمات مُحلقة قانونياً لشهادتك ونسخ مصدقة

3 فحص شهادتك من خلال الجامعة أو أي أسبست uni-assist

1 البحث في قاعدة البيانات أنابين anabin

يمكنك الحصول على المعلومات الأولى في قاعدة البيانات **أنابين annabin**. يمكنك البحث عن البلد والدرجة الجامعية. قاعدة البيانات بالألمانية.

عامل التصفية تم ضبطه على "الدرجات الجامعية".

يمكنك البحث في أنابين إما عن الكلية أو عن المجال الدراسي. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

في مقطع الفيديو من كلية الهندسة والاقتصاد برلين، يمكنك أن ترى ما هي المعلومات التي تجدها في أنابين. مقطع الفيديو بالعربية، والألمانية والإنكليزية والفرنسية.

هناك إمكانيات نتائج متنوعة إذا كنت تبحث عن مجال الدراسة:

أ) الكلية ومجال الدراسة موجودان في القائمة:

في كل مجال دراسي يوجد تقييم: يتوافق مع شروط، مساوٍ أو موازٍ.

النتيجة "متوافق" هي النتيجة الأوضح. نوع الدرجة الألمانية - باتشلور مثلاً يتم ذكرها.

ب) الكلية في القائمة، ولكن مجال الدراسة ليس موجوداً:

استفسر مباشرة لدى الجامعة.

2 ترجمات مُحلّقة قانونياً لشهادتك ونسخ مصدقة

لتقديم شهادة جامعية تحتاج في الغالب لترجمة. وهناك استثناء واحد، إذا كانت جميع الشهادات باللغة الإنكليزية (أحياناً بالفرنسية). وهناك قواعد للترجمة. يجب أن تكون الترجمة من قبل المترجمين الذين لديهم رخصة صادرة عن المحكمة-المترجمين المحلفين.

يمكن البحث في هذه الصفحة على الشبكة عن مترجمين ملحقين للغة الألمانية والإنكليزية والفرنسية.

يمكنك أيضاً على هذه الصفحة في الشبكة البحث عن مترجمين ملحقين للغة الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية والإسبانية.

بالإضافة لذلك تحتاج لنسخ وتصديق. التصديق يعني أن تؤكد مؤسسة رسمية/شخص رسمي مع ختم، أن الأصل والنسخة متطابقان.

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في ملخص من الجامعة الحرة برلين بالألمانية والإنكليزية أو كتيب ألمانيا ب اللغة العربية، والألمانية والإنكليزية والفرنسية.

3 فحص شهادتك من خلال الجامعة أو أني أسيسست uni-assist

تقرر الجامعات بنفسها، ما هي الوثائق التي تحتاجها لإجراء تقييم وكيف يتم فحص الوثائق.

تستعمل الجامعات أني أسيسست uni-assist من أجل فحص الوثائق.

ستجد لدى uni-assist قائمة بالجامعات باللغتين الألمانية والإنكليزية.

جميع المعلومات لفحص الشهادات وإجراء التقييم من أجل دراسة جامعية بدرجة ماجستير ستجدها لدى uni-assist بالألمانية والإنكليزية.

استفسر مباشرة لدى الجامعة.

2 توضيح المتطلبات التخصصية لدرجة الماجستير

توجد في ألمانيا مجالات دراسية بدرجة الماجستير المتتالية ودرجة الماجستير غير المتتالية. أغلب مجالات الدراسة بدرجة الماجستير متتالية. المتتالية تعني، أنك بحاجة لدرجة بكالوريوس في المجال الدراسي الذي تريد إجراء درجة ماجستير فيه.

ببساطة جداً: في درجة البكالوريوس تتعلم الأساسيات، وفي درجة الماجستير المتتالية فإنك تتخصص في مواضيع معينة. لذلك تسمى مجالات الدراسة بدرجة البكالوريوس أيضاً بالدراسة الأساسية ومجالات الدراسة بدرجة الماجستير بالدراسة المكتملة.

مثال على ذلك:

يمكنك فقط إجراء دراسة بدرجة الماجستير في الاقتصاد، إذا كان لديك شهادة بكالوريوس في الاقتصاد. أو يمكنك أن تثبت مع شهادات الدراسة الجامعية الأولى، أنك قد تعلمت الشيء نفسه في تلك الدراسة.

ملاحظة:

درجات الماجستير غير المتتالية تسمى غالباً أيضاً ماجستير الدراسات المتممة أو المكتملة. غالباً ما تكون هذه الدورات لذوي الخبرة المهنية. في بعض الأحيان فإنها تكلف كذلك مالياً. أيضاً في الجامعات الحكومية.

يمكنك الحصول على معلومات محددة في الجامعة.

هل تريد أن تبدأ بدراسة (جديدة) بدرجة بكالوريوس ؟

القواعد والشروط هي نفسها كما في دراسة جامعية أولى.

للحصول على مزيد من المعلومات، انظر في الفصل ما هي المتطلبات للتقديم على دراسة جامعية؟

مزيد من المعلومات

أين أجد مشاريع وعروض تقديم المشورة فيما يتعلق بموضوع الدراسة؟

التاريخ: [31.07.2017]

كيف يمكنك الاستعداد لدراسة جامعية؟ ما هو الإعداد لدراسة جامعية؟

الإعداد لدراسة جامعية يعني أن تعد نفسك خلال دورة أو بمفردك لدراسة جامعية. الإعداد لدراسة يمكن أن يكون لها معان مختلفة.

الإعداد لدراسة قد يعني

1 إنشاء المتطلبات الأساسية لتقديم طلب ناجح للحصول على مقعد دراسي في جامعة أو

استيفاء الشروط من أجل بداية ناجحة في الدراسة، إذا كنت قد حصلت على مقعد دراسي.

بعض الأمور التي تقوم بها من أجل الإعداد لدراسة ممكن أن تكون اختيارية أو ملزمة - مثلاً، تدريب عملي داخلي، دورة لغة ألمانية إضافية أو دراسة تحضيرية.

إذا كان الإعداد لدراسة إلزامياً أو طوعياً، يعتمد في المقام الأول على ما،

إذا كان لديك بالفعل تأهيل القبول في جامعة (HZB)،

إذا كان لديك بالفعل المعرفة اللازمة بالألمانية

ما تطلبه الولاية الاتحادية، الجامعة أو المجال الدراسي بالإضافة إلى ذلك من المتقدمين والمتقدمات، أو

إذا كان لديك بالفعل مقعد دراسي.

هناك أسباب وكذلك طرق مختلفة للإعداد لدراسة.

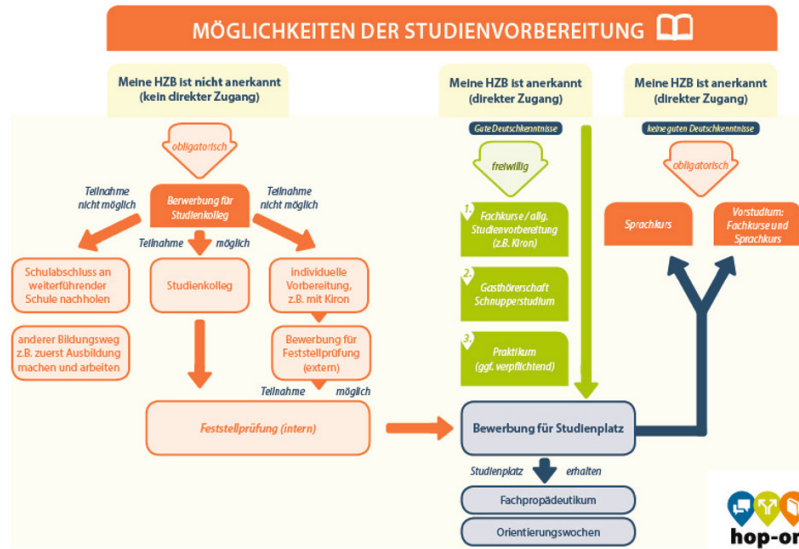


Abbildung: Möglichkeiten für den akademischen Hochschulzugang

ماذا يمكنك أن تفعل إذا كان لا يُسمح لك بالدراسة مباشرة؟

من الممكن أن تكون شهادتك المدرسية لا تكفي لتقديم طلب مباشر للدراسة. وهذا يعني أنك لا تملك أي تأهيل مباشر للقبول في جامعة (HZB). يمكن أن يكون هذا هو الحال إذا كانت النظم المدرسية أو المحتويات أو مدة المدرسة في البلد الأم مختلفة تماماً عن في ألمانيا.

يجب أن تجتاز اختبار تقييم أولاً. في هذا الاختبار عليك أن تظهر، أنه لديك المعرفة اللازمة من أجل الدراسة في جامعة. ويطلق على ذلك القدرة الدراسية. على سبيل المثال فإنك في المجالات الدراسية التقنية بحاجة لمعرفة جيدة جداً بالرياضيات. وفي دراسة العلوم الإنسانية، والعلوم الاجتماعية أو القانون، يجب أن يكون لديك القدرة على التعبير لغوياً عن نفسك بشكل جيد جداً والقدرة على فهم النصوص المعقدة.

وعادة ما تحضر دورة تحضيرية في كلية تحضيرية لمدة سنة واحدة. يمكنك الإعداد في الدورة التحضيرية لامتحان التقييم.

يمكنك العثور على المزيد حول Studienkolleg في الفصل ما هو شتودينكوليج الدورة التحضيرية؟

ماذا يمكنك أن تفعل إذا كنت تستطيع الدراسة مباشرة، ولكن لديك القليل من المعرفة بالتخصص و/أو اللغة الألمانية اللازمة للدراسة؟

إذا كان لديك تأهيل القبول في جامعة، لكن معرفتك بالألمانية و/أو معرفتك الفنية لا تزال غير كافية، يمكنك إجراء دراسة تحضيرية (الفصل السابق التكميلي)، في جامعة. في **مشروع فيديو**، يتحدث جوزيف يتيتم ومحمد بكر ومحمد سبسي عن تجاربهم مع الدراسات التحضيرية وطريقهم نحو دراسة الطب في جامعة توبنغن.

إذا كانت لا توجد جامعة قريبة، يمكنك أن تتعلم على سبيل المثال على الإنترنت في Kiron. إذا كان لديك لاحقاً مقعد دراسي، يمكن أن تقيد (درجاتك) من Kiron، فتحسب لك في الدراسة الجامعية.

من المهم، أن تعد أيضاً كيف تدرس في ألمانيا و **Ma** الذي يتم توقعه من الطلاب. العروض تساعد على تجديد وتعميق وتكميل المعرفة المدرسية.

المزيد حول هذا موضوع الدراسات التحضيرية والعروض من الجامعات موجودة في الفصل ما هي الدراسات التحضيرية أو فصل دراسي تكميلي مسبق ؟

يمكنك العثور على المزيد حول Kiron في الفصل ما هو Kiron؟

ماذا يمكنك أن تفعل إذا كنت لا تزال غير متأكد، ما إذا كان الجامعة أو جامعة العلوم التطبيقية هي المناسبة؟

إذا كان عموماً تريد أن تلقي نظرة عامة عن الدراسة في ألمانيا وتجرب بعض الدورات المتخصصة، يمكنك على سبيل المثال

أن تصبح مستمعاً ضيفاً أو

الالتحاق بدورات على شبكة الإنترنت مع Kiron.

المزيد حول الاستماع كضيف متاح في الفصل ما هو الاستماع كضيف؟

يمكنك العثور على المزيد حول Kiron في الفصل ما هو Kiron؟

كيف يمكن لك الإعداد على الإنترنت لدراسة (بكالوريوس وماجستير)؟

يمكنك الإعداد على الإنترنت لدراسة جامعية. هناك العديد من العروض بمختلف المواضيع والأهداف. العروض بالمجان.

1 Kiron كيرون

Kiron هو عرض للتحضير لشهادة بكالوريوس. الإعداد عبر الإنترنت مثلاً إمكانية من هذا القبيل، إذا كانت لا توجد جامعة أو كنت يجب أن تعمل، وليس لديك الكثير من الوقت. العرض المقدم من Kiron حالياً فقط للجنين الذين يرغبون في القيام بدرجة بكالوريوس.

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما هو kiron؟

2 فيت فور ستدي FIT 4 Study

FIT 4 Study هي دورة بالفديو مجانية على الشبكة. في الدورة يمكنك التعرف على نظام التعليم العالي الألماني وجميع المصطلحات الهامة في ست أسابيع. الدورة باللغة العربية والألمانية. في هذا الفيديو، يمكنك أن ترى كيف تعمل FIT 4 Study.

على الموقع [oncampus](#) سوف تجد المزيد من الدورات التدريبية عبر الإنترنت للاجئين.

هذه الدورات للأشخاص الذين يرغبون في الحصول على البكالوريوس أو الماجستير.

3 دورات الرياضيات

في العديد من المجالات الدراسية فإن الرياضيات أساس للدراسة.

جامعة برلين التقنية لديها دورة على شبكة الإنترنت [لدراسة تقنية](#). الدورة بالألمانية والانكليزية.

على مدخل الجامعة المفتوحة من ولاية سكسونيا السفلي، ألمانيا سوف تجد دورات رياضيات عامة مختلفة، مخصصة لمجال تقنية المعلومات أو للمهندسين. الدورة باللغة الألمانية.

أيضا ها آه فيه هامبورغ HAW Hamburg لديها دورة على شبكة الإنترنت [للتحضير لدراسة تقنية](#). الدورة باللغة الألمانية.

هذه الدورات للأشخاص الذين يرغبون في الحصول على البكالوريوس أو الماجستير.

كيف يمكنك تحسين البدء في الدراسة، إذا كان لديك بالفعل مقعد دراسي؟

يمكنك أن تأخذ أيضا الدورات على شبكة الإنترنت المشار إليها.

توجد في العديد من الجامعات للطلاب الجدد أنشطة خاصة، تساعد في التحضير للدراسة بشكل أفضل. لدى بعض الجامعات في بداية الفصل الدراسي ما يسمى بالأسابيع التوجيهية. بعض الكليات لديها أيضا بعض الدورات لمجالات دراسية معينة، التي تبدأ قبل بداية الفصل الدراسي، مثل دورات تحضيرية أو المدارس الصيفية.

وهناك عروض طوعية مختلفة في الجامعات. يمكن الاطلاع على دورات في اللغة الإنجليزية على سبيل المثال في قاعدة البيانات التابعة لـ [DAAD](#). ويمكن الاطلاع على دورات متخصصة ودورات لتعليم اللغة في قاعدة البيانات DAAD. العديد من الدورات تكلف مالا.

ماذا يمكنك أن تفعل إذا لم تحصل على مقعد دراسي؟

حوالي نصف المجالات الدراسية خالية من القبول المقيد. وهذا يعني أنه لبي عليك استيفاء أي معايير محددة.

والنصف الآخر من المجالات الدراسية بقبول مقيد. بعض الجامعات وبعض المجالات الدراسية تحظى بشعبية كبيرة. ولذلك، تحدد الجامعات لبعض المجالات الدراسية فقط عدداً معيناً من الطلبات.

في بعض المجالات الدراسية يكون عدد المتقدمين والمتقدمات أكثر من عدد المقاعد الدراسية. حالياً هي في مجال الطب (الطب والطب البيطري وطب الأسنان)، والصيدلة. هذا قد يتغير كل سنة. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما الشروط والقواعد الإضافية؟

معيار هام لتقديم طلب لدراسة بقبول مقيد (NC) هي درجة الشهادة المدرسية. إذا تقدم كثير من الأشخاص بدرجات جيدة، فلديك فرص أقل.

هناك طرق مختلفة إذا لم تحصل على مقعد دراسي.

تقديم طلب في مدينة أخرى

الجامعات في المدن الكبرى تحظى بشعبية كبيرة. إذا كانت جامعة تحظى بشعبية كبيرة، وهناك المزيد من المتقدمين. هذا يعني أن لديك فرص أقل للحصول على مقعد دراسي في جامعة.

بعض المجالات الدراسية في المدن الصغيرة لديها قبول مفتوح (باستثناء الطب والقانون والصيدلة).

استخدام الفصول الدراسية الانتظارية

إذا كنت متأكدًا من رغبتك في إكمال مجال دراسي، يمكنك زيادة الفرص إذا قمت بتجميع الفصول الدراسية الانتظرية. الفصول الانتظرية هي المدة التي بين التخرج من المدرسة وبداية الدراسة الجامعية. تستطيع في تلك المدة على سبيل المثال:

إكمال تدريب إلزامي (إذا كان جزء من هذه الدراسات تدريب إلزامي)

إجراء دورة تدريبية في حقل مماثل، أو

إجراء عمل تطوعي (على سبيل المثال في السنة الاجتماعية الطوعية).

يعتمد ذلك على مجال الدراسة وكم من الوقت عليك الانتظار في المتوسط. للحصول على مكان في الطب، هناك حاليًا حوالي 14 فصلًا دراسيًا (7 سنوات). يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات على سبيل المثال في [مقال لدى Zeit Online](#). المقال باللغة الألمانية.

إذا بدأت بمجال دراسي آخر، فلا تستطيع تجميع فصول الانتظار.

عند إجراء دراسة مماثلة يمكن أن تحسب لك المجهودات (النقاط) في دراسة لاحقة.

ملاحظة:

للجامعات أنظمة مختلفة فيما يتعلق بالمجالات الدراسية ذات القبول المقيد. يمكنك الحصول على معلومات محددة حول تقديم الطلبات والإمكانيات فقط مباشرة في الجامعة.

البحث عن بدائل

الدراسة الجامعية

يوجد أكثر من 10.000 مجال دراسة أولي أساسي (بكالوريوس أو الامتحان الحكومي) و 9.000 مجال دراسي مكمل (ماجستير) في جامعات مختلفة.

إذا كان يتعذر عليك البدء بدراسة، يمكنك النظر في ما إذا كنت ترغب في البدء في دراسة مختلفة. ليس من السهل اتخاذ قرار. في الفصل [كيف يمكنك أن تقرر اختيار دراسة؟](#) يمكنك أن تجد بعض النصائح.

التدريب المهني

في ألمانيا يتم التمييز بين

التدريب المهني (التدريب) بهدف الحصول على شهادة تأهيل مهنية و

التعليم الأكاديمي (الدراسة الجامعية) بهدف التخرج والحصول على شهادة جامعية.

إذا كنت ترغب في العمل كطبيب أو طبيب أو محام أو محامية أو مهندس أو مهندسة، فإنك تحتاج درجة جامعية.

إذا كنت تريد أن تعمل عموماً في مجال الصحة، القانون، أو الهندسة، يمكنك نيل درجة (جامعية) أو شهادة مهنية (التدريب).

النظام الألماني للتعليم مميز. لا سيما أن نظام التدريب المزدوج غير موجود في معظم البلدان الأخرى بهذا الشكل.

من خلال تدريب مهني، يمكن لأشخاص الحصول على شهادة وطنية معترف بها (شهادة مهنية) حتى ولو أنهم لا يدرسون في جامعة.

التعليم المهني هو خيار جيد للناس الذين لا يستطيعون أو لا يريدون أن يدرسون

لا يستطيعون (لأنهم على سبيل المثال لم يحصلوا على مؤهلات دخول جامعة/ شهادة المدرسة الثانوية العامة) أو

أو لا يريدون (لأنهم على سبيل المثال يفضلون التعلم عملياً والعمل).

مع شهادة مهنية، يمكنك أيضا العثور على وظيفة جيدة والعمل كعامل حرفي متخصص. لاحقاً، يمكنك اختيار ما إذا كنت ترغب في الاستمرار في التعلم أو الدراسة.

وبعد التدريب، يمكنك اختيار ما إذا كنت ترغب في بدء الدراسة.

ماذا يمكنك أن تفعل إذا كنت ترغب في الحصول على الخبرة العملية؟

إذا كنت ترغب في الحصول على الخبرة العملية، يمكنك عمل تدريب داخلي عملي.

ستجد المزيد عن الموضوع في الفصل [ما هو التدريب العملي الداخلي؟](#)

التاريخ: [31.07.2017]

ما هي الدراسة التحضيرية الجامعية أو الفصل القبلي التمهيدي؟

الدراسة التحضيرية هي دورة للتحضير لدراسة جامعية. يتم تنظيم الدورات من قِبل الجامعات.

أحياناً تسمى هذه الدورات أيضاً بـ "الفصل القبلي التمهيدي"، وبـ "التمهيدي" أو "برنامج بري-ستادي". بروبيديك معناها التحضير لدراسة جامعية.

في هذه الدورات تتعلم على سبيل المثال أساسيات العمل العلمي والدراسة، أو بعض المعارف الأخرى، اعتماداً على مادة التخصص.

تعرض العديد من الجامعات أيضاً دراسة تحضيرية خاصة للاجنئين الذين يرغبون في الدراسة الجامعية. هذه البرامج هي مزيج دورات اللغة الألمانية (بمستوى B1/B2 إلى C1)، والدراسة المتخصصة وعروض الدعم. وهي تستغرق غالباً من فصل إلى فصلين دراسيين. بعد الدراسة التحضيرية يمكنك التقديم لدراسة جامعية نظامية إذا استوفيت الشروط. هذه العروض دائماً تقريباً للاجنئين الذين لديهم بالفعل مؤهل للقبول في جامعة ولديهم نقص في المعرفة بالتخصص أو في المعرفة بالألمانية. العديد من البرامج للاجنئين لها إضافة "انتيغرا". Integra تستند على مصطلح "Integration von Geflüchteten ins Fachstudium" ادماج اللاجئين في الدراسات التخصصية". وتمول هذه البرامج باستخدام خدمة التبادل الأكاديمي الألمانية. في قاعدة بيانات DAAD ، يمكنك أن ترى ما هي المدينة والكلية التي توجد فيها INTEGRA. قاعدة البيانات بالألمانية.

لم يعد للعديد من الجامعات أي رابط للمعلومات في قاعدة البيانات. ستجد المعلومات في صفحات الجامعات في الشبكة.

تلميح:

أحياناً يُقصد بالدراسة التحضيرية أيضاً دورة الكلية التحضيرية Studienkolleg. بذلك يمكنك الحصول على تأهيل للقبول في جامعة. يمكنك العثور على المزيد حول Studienkolleg في الفصل ما هو شتودينكوليج الدورة التحضيرية؟

من المهم أن تستفسر بدقة في الاستشارة الدراسية لدى الجامعة عن المؤهلات أو إمكانيات الدراسة التي ستحصل عليها، إذا اشتركت في برنامج ما.

هل أحصل على مقعد دراسي إذا قمت بدراسة تحضيرية؟

لا. إذا كنت ترغب في الحصول على مقعد دراسي فعليك أن تقدم طلباً. من المهم أن تستفسر بدقة في الاستشارة الدراسية لدى الجامعة عن المؤهلات أو إمكانيات الدراسة التي ستحصل عليها، إذا اشتركت بنجاح في دراسة تحضيرية.

تقدم العديد من الجامعات عروض مشورة خاصة للاجنئين، على سبيل المثال، عروض "مرحبا Welcome". سوف يتم إخبارك هناك كيف عليك تقديم طلب.

في بعض الجامعات تنتمي الدراسة التحضيرية إلى الدراسة النظامية. وهذا يعني أنه يمكنك مسبقاً جمع النقاط أو الدرجات للدراسة النظامية.

مثال على ذلك:

سارة تأتي من سوريا، وتود أن تحصل على شهادة بكالوريوس في العمل الاجتماعي. لديها مؤهل قبول مباشر في جامعة وتصرح إقامة. حتى الآن تفتقر إلى المعرفة بالألمانية وتجري تدريباً في ميدان العمل.

نقدم طلباً لدراسة تحضيرية في جامعة علوم تطبيقية. في الدراسة التحضيرية تُجري دورة لغة ألمانية بمستوى C1 وتدريباً عملياً داخلياً.

في نهاية الدراسة التحضيرية تستوفي كل شروط ومتطلبات القبول. لديها مباشرة في الجامعة مستشار دراسي وطالبة ترافقها وتساندها أثناء تقديم الطلب لمفعد دراسي. العشر نقاط التي قد حصلت عليها يتم حسابها لدراساتها بدرجة البكالوريوس.

ستجد المزيد عن الموضوع في الفصل ما هو التدريب العملي الداخلي؟

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما المهارات اللغوية التي تكون مطلوبة من أجل دراسة جامعية؟

هل يمكنني الحصول على المساعدة المالية من أجل دراسة تحضيرية؟

لا، إذا كنت تُجري دراسة تحضيرية فإنك لست مسجلاً رسمياً كطالب أو كطالبة. لذا لا يمكنك الحصول على BAföG.

أحياناً قد تدفع الجامعات أيضاً تكاليف المواصلات أثناء الدراسة التحضيرية.

يمكنك الحصول على BAföG-التلاميذ فقط إذا كنت مشتركاً في دورة معترف بها كدورة تحضيرية طبقاً لـ AföGVorkHSV.

يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات مباشرة من الجامعة.

هل تحصل على مال من مكتب التوظيف؟

بداية الدراسة التحضيرية، حيث يمكنك الحصول على بافويك-التلاميذ، يعني نهاية إعانة البطالة إثنان. ينطبق الشيء نفسه أيضاً إذا كان لا يمكنك الحصول على بافويك-التلاميذ. القواعد موجودة في قانون الضمان الاجتماعي § 27 SGBII.

يتعلق الأمر بالحالة الفردية، إن كان يمكنك الحصول على مساعدات مالية أخرى من مركز العمل.

قواعد بافويك-التلاميذ وإعانة البطالة إثنان (مركز التوظيف) معقدة للغاية. استفسر قبل البدء بدراسة تحضيرية في مشورة اجتماعية مثلاً.

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني أن أشرع بدراسة تحضيرية؟

نعم، أيضاً بإذن إقامة أو تسامح فيمكنك أيضاً المشاركة في دراسة تحضيرية.

ستجد هنا المزيد من المعلومات باللغة الألمانية: Handreichung Studium und Hochschulzugang von Flüchtlingen.

ملاحظة:

اسأل عن المساعدات المالية التي يمكنك الحصول عليها في الدراسة التحضيرية. إذا كان بالإمكان نظرياً أن تحصل على BAföG-التلاميذ، فينبغي عليك توضيح الأسئلة التالية:

بتسامح يمكن الحصول على BAföG إذا كنت تعيش في ألمانيا منذ 15 شهراً.

بإذن إقامة، لا يمكنك الحصول على BAföG-التلاميذ. يوجد استثناء، على سبيل المثال إذا مضى لك 5 سنوات في ألمانيا و كنت تعمل أو قد عمل أحد والديك. القواعد القانونية موجودة في § 8 BAföG.

إذا كنت تعيش في ألمانيا لمدة 15 شهراً، فإن بداية الدراسة التحضيرية يمكن أن يكون له تأثير على الدعم المالي الذي تحصل عليه حالياً -حتى إن كنت لا تستطيع الحصول على BaföG ([صفحة 47 BaföG-Fälle](#)). القواعد القانونية موجودة في § 22 SGBXII. استفسر قبل البدء بدراسة تحضيرية في [مشورة اجتماعية أو مشورة قانونية](#).

ما يمكن القيام به إذا لم يكن هناك أي جامعة أو أي دراسات تحضيرية في مدينتي؟

يمكنك الإعداد عبر الإنترنت لمجال دراسي بدرجة البكالوريوس، على سبيل المثال، عند Kiron.

Kiron إمكانية للأجنيين،

الذين يعيشون في مدينة دون جامعة ولا يمكنهم الانتقال،
الذين لا توجد جامعة قريبة منهم تقدم دراسة تحضيرية ولا يستطيعون الانتقال،
الذين ليس لديهم الوقت للقيام بدراسة تحضيرية أو جامعية بدوام كامل، أو
الذين لا يمكنهم الحصول على مقعد للدراسة التحضيرية.

يمكنك العثور على المزيد حول Kiron في الفصل [ما هو Kiron؟](#)

يمكنك تعلم الألمانية في دورات أخرى. وهناك مزيد من المعلومات في الفصل [ما المهارات اللغوية التي تكون مطلوبة من أجل دراسة؟](#) أو في كتاب هوب -أون التدريب المهني في الفصل [أين يمكنني تعلم اللغة الألمانية؟](#)

أحصل على مال من مكتب التوظيف وعلي المشاركة في دورة اندماج. ما الذي يمكنني فعله؟

في دراسة تحضيرية تتعلم أيضاً اللغة الألمانية. الفرق هو أنك في دروة الاندماج تُنم أيضاً دورة التوجيه. يمكن أن تكون الدورة التوجيهية هامة إذا كنت تريد التقديم للحصول على تصريح إقامة في المستقبل.

إذا كنت قد اشتركت في دراسة تحضيرية في جامعة أو كلية تحضيرية، فإنك على الغالب تقدر أن تجتاز الدراسة التحضيرية.

إذا لم تبدأ بعد بالدراسة التحضيرية أو دورة تحضيرية، فإنك تحتاج إلى إذن من مكتب التوظيف.

تحدث مع مكتب التوظيف المسؤول عنك.

التاريخ: [31.07.2017]

ما هي الكلية التحضيرية شتودين كوليج ؟Studienkolleg

Studienkolleg هي مؤسسة خاصة للأشخاص الذين

لم يحصلوا على شهادة التخرج المدرسي في ألمانيا و
يمكنهم الدراسة مباشرة في بلدانهم (لديهم مؤهل القبول للالتحاق بالجامعة)، ولكنهم
لا يمكنهم الدراسة مباشرة في ألمانيا، لأن شهادتهم المدرسية لا تُعتبر بمؤهل للقبول في الجامعة في ألمانيا.

كيف أعرف ما إذا كان عليّ زيارة Studienkolleg؟

يتم فحص كل شهادة تخرج مدرسية دولية، إذا كنت ترغب في الدراسة.

وهناك ثلاث نتائج محتملة للفحص:

التأهيل المباشر للقبول في جامعة - يمكنك الشروع بالدراسة مباشرة، إذا كنت تستوفي شروط أخرى،
التأهيل غير المباشر للقبول في جامعة - عليك حضور الكلية التحضيرية واجتياز امتحان
(Feststellungsprüfung) امتحان التقييم، أو
لا مؤهل للقبول في جامعة - يمكنك إعادة شهادة التخرج المدرسية لاحقاً أو اختيار سبيل آخر.

لمزيد من المعلومات عن موضوع شهادة التخرج المدرسي، تأهيل القبول في جامعة و فحص الشهادات أنظر في
الفصل ما هي المتطلبات اللازمة من أجل الدراسة في الجامعة؟

في دورة الكلية التحضيرية يمكنك الإعداد للدراسة في جامعة ألمانية. في الدورة التحضيرية تتعلم محتويات
تخصصية ولغوية. المحتويات التخصصية متعلقة بالمجال الدراسي أو التخصص الذي ترغب بدراسته في الجامعة.

مثال على ذلك:

السيد أ. يرغب بدراسة علوم الاقتصاد. شهادة تخرجه المدرسية من إيران لا تُعتبر في ألمانيا
مؤهلاً مباشراً للقبول في جامعة. يجب أن يسجل في Studienkolleg الكلية التحضيرية. هو
يبحث عن كلية تحضيرية بدورة تركز على المجال W. هذه الدورة لكل الأشخاص الذين
يرغبون بدراسة الاقتصاد أو العلوم الاجتماعية. في الكلية التحضيرية عليه التقييد في مواد
دراسية مختلفة، على سبيل المثال:

المانى

الرياضيات وعلم الحاسوب

الاقتصاد

إدارة الأعمال

التاريخ/الجغرافيا/علم الاجتماع

الإنكليزية

ملاحظة:

إذا كنت ترغب في دراسة الطب، يجب أن تقيد نفس في مواد دراسية أخرى.

في نهاية الدورة التحضيرية عليك إجراء اختبار. هذا الاختبار يسمى باختبار تقييم ويتكون من أجزاء متعددة. سيتم
اختبارك في المواد التي قيدت نفسك فيها في الدورة التحضيرية. عليك إجراء اختبارات كتابية في ثلاث مواد، مثلاً
اللغة الألمانية. في المواد الأخرى، يجب إجراء اختبار شفوي.

إذا نجحت في امتحان التقييم، فيمكنك التقديم لمقعد دراسي في كل ألمانيا. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات
عن الدورات التحضيرية على موقع الشبكة من Studienkollegs. الموقع بالألمانية والإنكليزية.

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول اختبار التقييم على موقع مؤتمر وزراء الثقافة (KMK). الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

ما الفرق الموجودة بين الكليات التحضيرية؟ ما الذي يجب أن أنتبه له؟

هناك فرقان مهمان لاختيار الدورة التحضيرية:

التحضير للدراسة في جامعة أو جامعة العلوم التطبيقية
التحضير لمجالات محددة للدراسة

التحضير للدراسة في جامعة أو جامعة العلوم التطبيقية

وهناك نوعين من الكليات التحضيرية:

الكليات الجامعية
كليات جامعة العلوم التطبيقية

الذي حضر كلية جامعة واجتاز الاختبار، يستطيع بعد الدورة التحضيرية الدراسة في جامعة أو كلية علوم تطبيقية.

الذي حضر كلية جامعة علوم تطبيقية واجتاز الاختبار، يستطيع الدراسة في جامعة علوم تطبيقية.

ملاحظة:

في الولايات الاتحادية شمال الراين-وستفاليا، وبريمن، وبراندنبورغ لا توجد كليات تحضيرية حكومية. لكن في شمال الراين-وستفاليا توجد كلية تحضيرية خاصة معترف بها حكومياً.

وهناك اختبارات أخرى في بريمن وبراندنبورج. وتسمى هذه بـ "إجراءات فحص الكلية الداخلية". وهذا يعني، أن كل كلية وجامعة تقدم امتحان تقييم خاص بها. هذه الامتحانات معتبرة فقط لكل جامعة بذاتها. عليك الاستفسار في الجامعة إن كان بعدها يمكن الدراسة في جامعة أخرى.

2 التحضير لمجالات محددة للدراسة

الكليات التحضيرية متخصصة على الغالب في مجالات دراسية محددة، على سبيل المثال علوم الاقتصاد أو العلوم الإنسانية. وهناك خمس أنواع مختلفة من الدورات الدراسية في الكليات التحضيرية. يمكنك الحصول على معلومات عن الدورة التحضيرية في الجامعة التي كنت ترغب في الدراسة فيها أو في **Studienkolleg**. سوف تجد قائمة بتفاصيل بعناوين وأرقام التواصل مع الكليات التحضيرية [الموقع الشبكي للكلية التحضيرية](#).

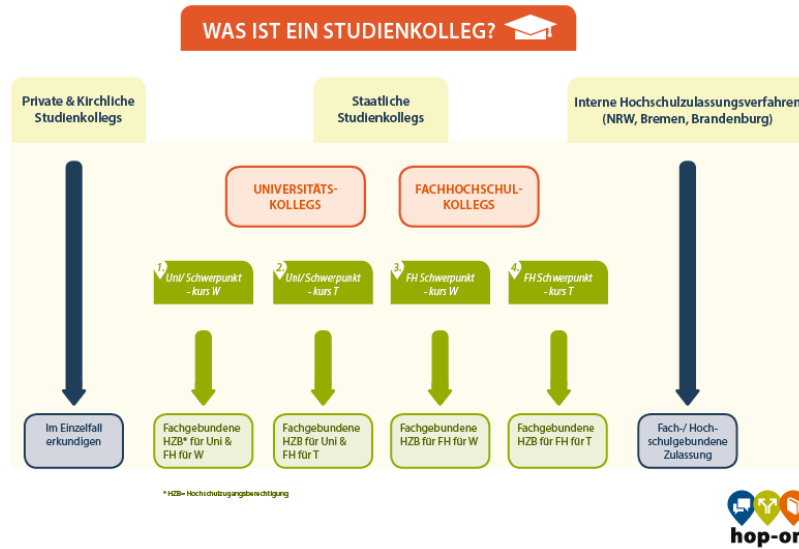


Abbildung: الفروق بين الكليات التحضيرية

كم تستغرق الدورة التحضيرية Studienkolleg؟

عادة تستغرق الدورة التحضيرية مدة عام. الحصص الدراسية من حوالي 28 إلى 32 ساعة في الأسبوع.

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني أن أشارك بدورة تحضيرية Studienkolleg؟

نعم. يمكنك الاشتراك في دورة إحدى الكليات التحضيرية مع تصريح إقامة أو تسامح. يجب استيفاء الشروط الرسمية وتقديم طلب.

كيف أتقدم بطلب للحصول على مقعد في الكلية التحضيرية Studienkolleg؟

الأهم هو أن تعرف ماذا تريد دراسته بعد الانتهاء من الدورة التحضيرية. الذين يرغبون في حضور دورة تحضيرية، يجب أن يتقدموا بطلب من أجل مقعد دراسي لدى uni-assist.de.

متطلبات الدورة التحضيرية Studienkolleg هي:

معرفة باللغة الألمانية بمستوى B1 كحد أدنى

تأهيل القبول في الجامعات غير المباشر

وبالإضافة إلى ذلك، يجب عليك قبل ذلك اجتياز اختبار في اللغة الألمانية، وأحياناً في الرياضيات. على صفحة الشبكة [deutschlernen-blog](https://deutschlernen-blog.de) ستجد روابط لتمرين الاختبار. على موقع الشبكة studienkollegs.de يتم شرح الخطوات مفصلة للوصول إلى الدورة التحضيرية باللغتين الألمانية والإنكليزية.

ملاحظة:

المعلومات خاصة بالطلاب والطالبات الدوليين. إذا كنت تعيش في ألمانيا فليس عليك تقديم طلب من أجل تأشيرة.

كم تكلف الدورة في الكلية التحضيرية Studienkolleg؟ هل يمكنني الحصول على معونة مالية من أجل دورة تحضيرية؟

معظم الكليات التحضيرية حكومية ولا تكلف الطلاب والطالبات أي مال. الكليات التحضيرية الحكومية غالباً ما تكون تابعة للجامعات. وهناك أيضاً الكليات التحضيرية الخاصة، التي غالباً ما تكلف مالاً. إنه من المهم أن تستفسر جيداً.

ولكن: في كل جامعة عليك في كل فصل دراسي دفع رسوم المساهمة للفصل الدراسي كما هو الحال في دراسة جامعية منتظمة. يمكن لبعض الجامعات عمل استثناء إذا قمت بإرسال طلب.

يمكنك أن تقدم طلباً للحصول على المساعدة المالية من أجل دورة في الكلية التحضيرية **Studienkolleg**. المساعدة المالية التي تسمى **Bafög** (بافويك). **Bafög** هو اختصار للقانون الذي ينظم الدعم المالي-القانون الاتحادي لدعم التعليم. القانون سار للطلاب والطالبات في الجامعات وفي التدريب المدرسي. هناك قواعد لمتطلبات **Bafög** ، على سبيل المثال العمر. دعم التعليم **Bafög** الذي تلقينه أثناء الدراسة عليك إرجاع نصفه. على الأغلب ليس عليك إرجاع بافويك-التلاميذ. ولكنه يعتمد على نوع المدرسة. دائرة دعم التعليم في إقليم التدريب مسؤولة عن **Bafög**. في هذا [الموقع](#) يمكنك البحث عن دائرة دعم التعليم في منطقتك. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

يمكنك تقديم طلب دعم، بناءً على ما يسمى بصندوق الضمان جامعة. من أجل الدعم، يجب أن تستوفي **متطلبات خاصة**. الاستشارة غير متعلقة بتصريح الإقامة. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر **أين يمكن أن أجد مشاريع وتقديم المشورة فيما يتعلق بموضوع الدراسة؟** أو على صفحة الشبكة المشورة التعليمية صندوق ضمان جامعة باللغة العربية والإنجليزية والفارسية والروسية.

هل تحصل على مال من مكتب التوظيف؟

إذا لم تتمكن من الحصول على **Bafög** - التلاميذ، فمن النادر أن تستمر بالحصول على مال من مكتب التوظيف. القواعد موجودة في قانون الضمان الاجتماعي ١ (**§ 27 SGB II**). تحدث مع مركز عملك.

قواعد بافويك-التلاميذ وإعانة البطالة إثتان (مركز التوظيف) معقدة للغاية. استفسر قبل الشروع بالدراسة - على سبيل المثال في مشورة اجتماعية. ستجد مزيداً من المعلومات باللغة الألمانية أيضاً في [studis-online](#).

لديك إذن الإقامة أو إذن التسامح؟

وضع الإقامة يؤثر على إمكانية الحصول على **Bafög**-التلاميذ. القواعد موجودة في "القانون الاتحادي لدعم التعليم" (**§ 8 Bafög**)

بتسامح يمكن الحصول على **Bafög** إذا كنت تعيش في ألمانيا منذ 15 شهراً. تستحصل على مزيد من المعلومات لدى **دائرة دعم التعليم** أو في مكتب مشورة.

بإذن إقامة يمكنك الحصول على **Bafög**. يوجد استثناء، إذا مثلاً كنت تعيش منذ خمس سنوات في ألمانيا أو كان قد عمل أحد والديك.

ملاحظة:

إذا كنت تعيش منذ 15 شهراً في ألمانيا ولديك إذن إقامة، يمكن أن يكون لبداية للدورات التحضيرية تأثير على الدعم المالي الذي تحصل عليه حالياً. القواعد القانونية موجودة في **§ 22 SGBXII**. استفسر قبل البدء بدراسة جامعية في **مشورة اجتماعية أو مشورة قانونية**.

ماذا يمكنني أن أفعل، إذا لم يكن باستطاعتي الاشتراك في دورة تحضيرية Studienkolleg؟

من الممكن، ألا تستطيع المشاركة في دورة تحضيرية، على سبيل المثال، بسبب

عدم حصولك على مقعد دراسي،

عدم وجود دورة تحضيرية قريبة،

عدم امتلاكك لتأهيل القبول في جامعة (مباشر أو غير مباشر)،

عدم قدرتي الكافية بعد على التحدث بالألمانية جيداً،

عدم تلقي دعم مالي.

لديك عدة خيارات:

اتمام دورة لغة ألمانية

الإعداد بمفردك لاختبار التقييم

المشاركة في عروض Kiron،

معاودة شهادات التخرج المدرسية اللازمة لاحقاً، أو

أن تقرر ما إذا كنت ترغب في القيام بالتدريب المهني.

(1) اتمام دورة اللغة الألمانية

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل أين يمكنني تعلم اللغة الألمانية؟

(2) الإعداد بمفردك لاختبار التقييم

يمكنك إجراء اختبار التقييم خارجياً. هذا يعني، من دون أن تكون قد حضرت دورة تحضيرية Studienkolleg. يسمى هذا "اختباراً خارجياً". للنجاح بالاختبار الخارجي، فمن المهم أن تأخذ استشارة جيدة ومبكرة في الكلية التحضيرية Studienkolleg وأن تستعد للاختبار بمفردك بشكل مكثف. من أجل القبول في "الاختبار الخارجي" عليك تقديم طلب لدى كلية تحضيرية Studienkolleg واستيفاء نفس الشروط التي يستوفيها المشاركون في الدورات التحضيرية. يمكنك إجراء اختبار التقييم مرتين فقط. ولذلك، من المهم جداً أن كنت على استعداد جيد للغاية. سوف تجد قائمة بتفاصيل عناوين وأرقام التواصل مع الكليات التحضيرية على موقع الشبكة من [Studienkollegs.de](https://www.studienkollegs.de) بالألمانية والإنكليزية.

(3) المشاركة في عروض كيرون Kiron،

يمكنك استخدام الوقت حتى الفصل الدراسي القادم ومواصلة التعلم بمفردك عن طريق عروض التعليم المجانية، على سبيل المثال على الإنترنت مع Kiron.

مثال على ذلك:

السيدة ب. السيدة P من أفغانستان وترغب في دراسة علوم المعلوماتية والحاسوب في ألمانيا. شهادة تخرج المدرسية لا يُعترف بها كتأهيل مباشر للقبول في جامعة. وهذا يعني أنه يجب أن تشارك في دورة تحضيرية قبل أن يمكنها الدراسة في جامعة. وهي تعيش في مدينة حيث لا توجد كلية تحضيرية قريبة. ولا نستطيع الانتقال حالياً لأسباب عائلية. بالإضافة لذلك فإنها تحضر دورة اندماج في مدينتها. وتسأل لدى كليات تحضيرية في جامعات العلوم التطبيقية التي تقدم دراسة المعلوماتية والحاسوب بدرجة بكالوريوس، إن كان بإمكانها تقديم طلب لاختبار خارجي و ما الذي يجب أن تتقنه بالضبط. بعد الاستشارة تبحث في Kiron عن دورات-على الشبكة لكي تحضر بمفردها للاختبار ولكي تقدم لمقعد في الدورة التحضيرية في العام المقبل. لتحفيز نفسها والآخرين، أنشأت مجموعة دراسة.

يمكنك العثور على المزيد حول Kiron في الفصل ما هو Kiron؟

(4) معاودة شهادات التخرج المدرسية اللازمة لاحقاً

يمكنك معاودة شهادات التخرج المدرسية اللازمة لاحقاً. وهذا يعني أن تقديم شهادة ثانوية ألمانية أو شهادة ثانوية متخصصة. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما هي الشهادات المدرسية التي أحتاجها لدراسة جامعية؟

(5) أن تنظر في ما إذا كنت ترغب في إجراء تدريب مهني

يمكن للتدريب المهني أن يكون بديلاً للدراسة الجامعية. ذلك يعتمد على ما تريد القيام به مهنيًا. لبعض الوظائف مثل طبيب أو طيبيبة يجب أن تدرس في جامعة. للوظائف الأخرى هناك أيضا فرصة عن طريق تدريب مهني للعمل في المجال. يمكنك أن تدرس حتى بعد التدريب المهني. سوف تجد معلومات عن كل الطرق إلى الشهادة المهنية في [التعليم المعني كتاب هوب-أون](#). يمكنك العثور على مزيد من المعلومات حول الاختلافات بين التدريب المهني والدراسة الجامعية في الفصل ما هو الفرق بين التدريب المهني والدراسة الجامعية؟

إذا لم تكن متأكدًا من ما يجب فعله أو الفرص الممكنة شخصياً، فميكثك أخذ استشارة. يمكن الاطلاع على عروض
الاستشارة في الفصل أين يمكنني أن أجد عروض الاستشارة والمشاريع؟

التاريخ: [31.07.2017]

ما هو الاستماع كضيف؟

الاستماع كضيف يعني، أنه يمكنك حضور بعض الدورات الدراسية في جامعة.

لست رسمياً طالباً أو طالبة. أنت ضيف يمكنك الاستماع.

الاستماع كضيف هي إمكانية للأشخاص الذين يفكرون في المجال الذي يريدون دراسته، ويريدون معرفة كيفية عمل الدورات الدراسية (الحصص الدراسية) في جامعة، أو لهم اهتمام بالتعامل مع موضوع بطريقة علمية.

كمستمع ضيف لا يمكنك إجراء اختبارات أو الحصول على أي نقاط (درجات). في بعض الجامعات يمكن أن تحسب لك نقاط الدورات الدراسية، إذا كنت ستدرس بعد ذلك.

هذا يعني أنه لا يمكن الحصول على شهادة تخرج كمستمع ضيف. لا يمكنك أيضاً الحصول على مقعد دراسي، لأنك كنت مستمعاً كضيف. ولكنك تحصل على تأكيد أنك قد شاركت.

يمكن لجميع الناس التسجيل في جامعة كمستمع ضيف - بعض النظر عن معرفتك اللغوية أو شهادتك المدرسية. عادة لا يكلف الاستماع كضيف أي مال. لكن يمكنك أن تسأل في الجامعة و كانت هناك استثناءات للأشخاص الذين لديهم القليل من المال-على سبيل المثال، نظراً لأنهم يتلقون إعانة البطالة إثنين أو المساعدة الاجتماعية.

يمكن العثور على معلومات للاستماع كضيف على المواقع الإلكترونية للجامعات. في [study-in.de](https://www.study-in.de) سوف تجد قاعدة بيانات لجميع الجامعات والمجالات الدراسية في ألمانيا. الموقع بالألمانية والانكليزية.

لقد إذن الإقامة أو تسامح. هل يمكنني تسجيل كمستمع ضيف؟

نعم، يمكنك التسجيل بإذن الإقامة أو التسامح كمستمع ضيف. الاستماع كضيف ليس دراسة رسمية ولا يمكنك الحصول على أي شهادة.

هل يمكن لي الحصول على المساعدة المالية من أجل الاستماع كضيف؟

الاستماع كضيف ليس دراسة جامعية رسمية. وهذا يعني أنه ليس بإمكانك الحصول على أي مساعدة مالية كمستمع ضيف.

هل تحصل على مال من مكتب التوظيف؟

يعني الاستماع كضيف غالباً، أنك تحضر عدة دورات دراسية. يمكنك فعل ذلك بجانب دورة لغة ألمانية أو عمل. يمكنك مواصلة الحصول على إعانة البطالة إثنين، إن كان مازال لديك وقت كافٍ للمشاركة في دورات أو للبحث عن عمل. تحدث مع مركز عملك.

لديك إذن الإقامة أو إذن التسامح؟

ستحصل على نفس المساعدة المالية كما قبل الاستماع كضيف.

هل هناك إمكانية أخرى بدل الاستماع كضيف؟

على موقع [oneweekexperience](https://www.oneweekexperience.de) يمكنك العثور على طالب أو طالبة. يمكنك لمدة أسبوع التعرف على مجال دراسي وجامعو وحياة الطلاب.

في هذا الفيديو، يمكنك أن ترى كيف قد يبدو ذلك أسبوع.

عليك التسجيل في موقع الشبكة. الموقع بالألمانية.

يوجد هذا العرض أيضاً للتدريب.

التاريخ: [31.07.2017]

ما هو التدريب الداخلي العملي؟

في التدريب العملي، يمكنك أن تتعرف بشكل أفضل على مهنة أو عدة مهنة، وعلى شركة. في بعض الدورات الدراسية، يجب عليك مسبقاً القيام بتدريب علمي داخلي، وذلك قبل إمكانية تقديم الطلب على الدراسة. هذا التدريب العملي يسمّى بالتدريب العملي الإلزامي.

يعمل البحث عن تدريب عملي كالبحث بعد العمل:

أنت بحاجة إلى معرفة المجالات المهنية التي تعجبك.

أنت بحاجة إلى العثور على شركة تعمل في هذا المجال. معظم الشركات ترغب بطلب مكتوب.

هناك عدة طرق للبحث عن شركة وتدريب داخلي. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في هوب أون في الحصول على التدريب المهني في الفصل [كيف أعثّر على عمل؟](#)

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني أن أقوم بتدريب عملي داخلي؟

بمجرد العثور شركة، تحتاج لتصريح من "دائرة الأجانب"، أنه مسموح لك القيام بتدريب عملي داخلي. ويسمى تصريح شغل أو تصريح عمل. لأنك تعمل في فترة تدريب داخلي في شركة، أنت بحاجة أيضاً إلى تصريح عمل للتدريب العملي.

وهناك العديد من القواعد والاستثناءات من القواعد. على سبيل المثال، فيعتمد ذلك على،

ما هو شكل التدريب العملي الداخلي الذي تود القيام به

ما المكتوب في أوراقك.

وهناك أشكال مختلفة من التدريب الداخلي، على سبيل المثال:

التدريب الإلزامي

التدريب الداخلي للتأهيل لمهنة

التدريب الداخلي للتأهيل لتدريب مهني

التدريب الداخلي للتوجه

التدريب الداخلي أثناء تدريب مهني أو دراسة جامعية

تأهيل الشروع في مهنة

خدمات التطوع

العمليات والاستثناءات من القواعد تختلف في بعض الأحيان في الولايات الاتحادية. ولذلك، من المهم أن تستعلم جيداً.

في أوراقك، \ (Duldung أو Aufenthaltsgestattung) (إذن إقامة أو تسامح) مكتوب عادة عبارة "العمل فقط بإذن دائرة الأجانب".

معظم الوقت، يمكنك الحصول على تصريح عمل، إذا كنت تعيش على الأقل لمدة 3 أشهر في ألمانيا.

إذا كانت عندك الجملة "العمل/الشغل محظور"، فاستفسر في مكتب مشورة قانونية.

إذا كنت تأتي من "بلد منشأ آمن"، فهناك قواعد قانونية إضافية. استفسر في استشارة.

مزيد من المعلومات

أين أجد مشاريع وعروض تقديم المشورة فيما يتعلق بموضوع الدراسة؟

أين أعثّر على مشورة الهجرة أو مشورة قانونية؟

التاريخ: [31.07.2017]

ما هو Kiron؟

Kiron للتعليم العالي المفتوح، هي شركة اجتماعية. تريد Kiron توفير التعليم الأكاديمي للاجنبيين - بغض النظر عن مكان تواجدهم. Kiron لديها عروض متنوعة.

العروض مصممة خصيصاً للحالة، إذا

ليس لديك المعرفة اللازمة باللغة الألمانية من أجل دراسة جامعية منتظمة،

مازالت تتفحص وثائق ضرورية،

لا يمكنك الحصول على مساعدات مالية (BAföG) لدراسة جامعية منتظمة، (إذن إقامة)،

لا توجد دورة تحضيرية ولا كلية قريبة ولا يمكنك الانتقال، أو

إذا كنت تريد أن تعرف ما إذا كنت مؤهلاً للدراسة في ألمانيا.

ويمكن للاجنبيين إعداد أنفسهم في Kiron لدراسة بدرجة بكالوريوس في ألمانيا.

Kiron:

مجاني

على شبكة الإنترنت و

باللغة الإنجليزية.

ستجد لدى Kiron خمس مجالات دراسية حالياً.

Kiron يوفر أيضاً خدمات الدعم عبر الإنترنت، على سبيل المثال

دورات اللغة

المنتديات والبرامج التعليمية (التمارين)

التوجيه،

تقديم المشورة النفسية و

الخدمات الاستشارية للطلاب.

إذا كنت ستقدم لاحقاً لدرجة بكالوريوس في جامعة ألمانية وحصلت على مقعد دراسي، فمن الممكن تقديم طلب

لحسب النقاط من دراسة-Kiron.

مثال:

Frau A. kommt aus Syrien und hat dort schon drei Semester (1,5 Jahre)

Betriebswirtschaft studiert. Eigentlich möchte sie in Deutschland sofort

weiterstudieren und einen Bachelor-Abschluss machen

في *anabin.de*، رأت أن شهادتها المدرسية في ألمانيا معترف بها كشهادة ثانوية عامة

Abitur (تأهيل مباشر للقبول في جامعة). للحصول على مقعد دراسي، فإنه يجب أن يكون

لديها معرفة جيدة جداً بالألمانية.

هي تحضر دورة الألمانية المكثفة وتعمل. لذا فهي متعبة جداً وليس لديها سوى القليل من

الوقت. وتبدأ دروة تسويق في Kiron بخمس ساعات في الأسبوع. وقالت أنها يمكن أن تقرر

متى وأين تتعلم. من خلال ذلك، يمكنها مواصلة المنهاج، وكذلك تحسين مهاراتها في اللغة

الإنجليزية، نظراً لأن الدورات في Kiron باللغة الإنكليزية.

زاهد من سوريا، وقد حضر بعض الفصول الدراسية في مجال الطب.

في *hochschulkompass.de* يبحث عن المكان الذي يمكنه فيه دراسة الطب في ألمانيا.

في الاستشارة الدراسية في جامعة علم أن لديه تأهيلاً مباشرة للقبول في جامعة لدراسة

الطب. وعلم أيضاً أنه من الصعب جداً الحصول على قبول لدراسة الطب في ألمانيا. وحصل

على المعلومات، أنه عليه مرة أخرى البدء. من الفصل الدراسي الأول. وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون لديه معرفة جيدة جداً بالألمانية.

فكر زاهد فيما يفعله. فقد استمتع بالرياضيات والفيزياء أكثر فأكثر. فقرر أنه يفضل إجراء دراسة هندسة الآلات بدرجة بكالوريوس.

في مكان إقامته لا توجد جامعة. زاهد يبدأ بدراسة على الإنترنت في Kiron: أثناء تعلمه الألمانية، يقوم بدوره في أساسيات هندسة الآلات. لديه أيضا Kiron-صديق، وهو طالب الماني، يتحدث معه مرة واحدة في الأسبوع خلال دردشة الفيديو عبر الشبكة. وهذا يساعد زاهد على التكيف مع الحياة في ألمانيا وفي تعلم الألمانية. وهذا دافع له للاستمرار.

وبعد 15 شهرا، صارت له معرفة جيدة جداً بالألمانية. بدعم Kiron يقدم طلباً في جامعة شريكة للحصول على درجة البكالوريوس في هندسة الآلات. العديد من المحتويات من الدراسة على الإنترنت (درجات-Kiron) ستفيد له كنقاط (درجات-ECTS) في دراسة البكالوريوس.

ملاحظة:

الدورات التدريبية في Kiron من حيث المحتوى مثل المحاضرات في جامعة. وهذا يعني أن هذه الدورات على المستوى الأكاديمي لدراسات البكالوريوس.

ولكن Kiron ليست جامعة رسمية. وهذا يعني:

لا يمكنك الحصول على درجات-ECTS أو درجة جامعية من Kiron.

لا يمكنك الحصول على تأهيل القبول في جامعة من Kiron.

لن تحصل تلقائياً على مقعد دراسي، إذا اشتركت في Kiron.

لا يمكنك الحصول على تصريح الإقامة أو تأشيرة الدخول، إذا كنت تشارك في Kiron.

لا يمكنك الحصول على أي مساعدة مالية من Kiron.

لا يمكنك الحصول على BAföG نظراً لأنك تشارك في Kiron.

على موقع شبكة الإنترنت Kiron، ستحصل على جميع المعلومات الهامة. Man kann auf der [Webseite](#) auch testen, ob Kiron das Richtige für einen ist. صفحة الشبكة باللغة الإنجليزية.

ما هي المتطلبات التي يجب أن استوفيها للمشاركة في Kiron؟

Man kann auf der [Webseite](#) testen, ob Kiron das richtige Angebot für einen ist.

عليك تقديم طلباً للتسجيل ودليلاً على أنك لاجئ أو لاجئة.

وسوف تحتاج بانتظام إلى إنترنت عالي السرعة وجهاز كمبيوتر (الكمبيوتر المحمول/سطح المكتب أو

الكمبيوتر اللوحي). لدى Kiron كل شيء رقمي وعلى شبكة الإنترنت. يمكنك أن تدرس بالهاتف الذكي، ولكنه

أمر صعب. الشاشة صغيرة ولا توجد أي لوحة مفاتيح حقيقية.

تحتاج مكاناً هادئاً لتعلم ويجب تنظيم التعلم بنفسك.

يجب أن يكون لديك معرفة جيدة باللغة الإنجليزية، لأن معظم الدورات على الإنترنت باللغة الإنكليزية.

ملاحظة:

Kiron ليست جامعة رسمية. إذا كنت تريد أن تحصل على شهادة جامعية، فعليك تقديم طلب في جامعة من أجل مقعد دراسي. من أجل تقديم طلب، يجب أن تستوفي متطلبات الجامعة.

كيف تعمل الدراسة على شبكة الإنترنت لدى Kiron؟

الدورات التدريبية في Kiron من حيث المحتوى مثل المحاضرات في جامعة. وهذا يعني أن هذه الدورات على المستوى الأكاديمي لدراسات البكالوريوس.

Kiron منصة على الإنترنت. من خلال المنصة، يمكنك الحصول على إمكانية الوصول إلى العديد من الدورات التدريبية على الإنترنت. هذه الدورات تدعى MOOCs موكس (Massiv Open Online Courses دورات مفتوحة ضخمة على شبكة الإنترنت).

يمكنك أن تقرر نفسك متى تبدأ بدورة ومتى تنتهي من دورة. معظم الدورات على الإنترنت باللغة الإنجليزية، وهذا يعني أن يكون لديك معرفة جيدة باللغة الإنجليزية. معظم الدورات على الإنترنت هي ذاتية التوجيه. وهذا يعني أن تقرر بنفسك متى تقوم بدورة التدريبية وكم عدد الدورات يمكنك القيام بها (في نفس الوقت).

[Hier](#) kann man erfahren, ob wie das Online-Studium bei Kiron funktioniert

يمكن الحصول على المعونة المالية من أول Kiron؟

لا يمكنك الحصول على المال عن طريق Kiron.

Kiron ليست جامعة رسمية. ولذلك، فإنه لست مسجلاً رسمياً كطالب أو كطالبة في Kiron. وهذا يعني وفقاً للقانون، فإنك لست طالباً أو طالبة. لا يمكنك الحصول على أي مساعدة مالية (BAföG) للمشاركة في Kiron.

هل تحصل على مال من مكتب التوظيف؟

Kiron هي خدمة إنترنت يمكنك القيام بها بجانب دورة لغة ألمانية أو عمل. يمكنك مواصلة الحصول على إعانة البطالة إثنين، إن كان مازال لديك وقت كافٍ للمشاركة في دورات أو للبحث عن عمل. تحدث مع مركز عملك.

لديك إذن الإقامة أو إذن التسامح؟

يمكنك الحصول على المساعدة المالية نفسها كما قبل المشاركة في Kiron.

ماذا يمكنك أن تفعل إذا كنت مهتماً بمجالات دراسية أخرى؟

ستجد لدى Kiron خمس مجالات دراسية حالياً.

لدى كثير من الجامعات مشاريع خاضعة للاجئين من أجل التحضير لدراسة جامعية.

عادة لا تكون هذه العروض محددة كما هي في Kiron.

للحصول على مزيد من المعلومات، انظر في الفصل [كيف يمكنني التحضير لدراسة جامعية ؟](#)

التاريخ: [31.07.2017]

ما هي المدرسة العليا؟

مؤسسات التعليم الأكاديمي تدعى بالمدارس العليا.

وهناك أشكال مختلفة للمدارس العليا:

جامعة (كذلك جامعة تقنية)

المدارس العليا المتخصصة/جامعة أو كلية العلوم التطبيقية

جامعة الفن (بما في ذلك كليات الموسيقى)

الجامعة المفتوحة

تختلف المدارس العليا خاصة:

في المجالات الرئيسية للدراسة،

في تنظيم الدراسة،

في المجالات الدراسية المعروضة و

في شروط القبول.

توجد الجامعات الحكومية والخاصة.

لا تكلف الدراسة في الجامعات الحكومية، عادة أي مبلغ من المال (استثناء: رسوم الفصل الدراسي). يعتمد ذلك على

مجال الدراسة. درجة الماجستير المرافقة للمهنة غالباً ما تكلف مالياً. في الجامعات الخاصة تكلف الدراسة على

الغالب المال.

شهادة التخرج من جامعة حكومية لها نفس قيمة الشهادة من جامعة خاصة. نحن نركز على الجامعات الحكومية.

مزيد من المعلومات

ما هي الجامعة؟

ما هي المدرسة العليا للعلوم التطبيقية؟

ما هي المدرسة العليا للفنون؟

ما هي الجامعة المفتوحة؟

التاريخ: [15.07.2017]

ما هي الجامعة؟

تعرض الجامعة على الأغلب الكثير جداً من المجالات الدراسية المتنوعة. غالباً ما يتم التركيز في الجامعة على العلم. العلم يعني أنه يمكنك تعلم الكثير عن النظريات وأساليب البحث العلمي. يمكنك دراسة اللغات، القانون، التاريخ، الاقتصاد أو الفلسفة في الجامعة. بعض التخصصات يمكن دراستها فقط في جامعة، مثلاً الطب أو التدريس. الجامعات التقنية أو الفنية هي شكل مميز من الجامعات. في جامعة تقنية يمكنك أن تدرس على وجه الخصوص ولكن ليس فقط العلوم الطبيعية والهندسة. الجامعات هي على استعداد جيد للغاية، عند التخطيط لمهنة علمية، فهذا يعني على سبيل المثال كتابة أطروحة الدكتوراه.

ما هي الاختلافات الكبرى مع المدارس العليا الأخرى؟

تحتاج مؤهلاً عاماً لقبول للالتحاق بالجامعة (Abitur) شهادة الثانوية العامة، أو مؤهلاً مرتبطاً بتخصص لقبول الالتحاق بالجامعة (فقط لمجالات دراسية محددة). يتم التركيز بشكل أوسع على البحث العلمي. لديك المزيد من الخيارات في المجالات الدراسية بدرجة البكالوريوس الثانية (مثلاً الاقتصاد والأدب الإنكليزي). يمكنك أن تقدم لدرجة الدكتوراه. يمكنك العثور على ملخص جيد للاختلافات بين الجامعة وجامعة العلوم التطبيقية في مقال لدى zeit.de.

مزيد من المعلومات

ما هي المدرسة العليا للعلوم التطبيقية؟

ما هي المدرسة العليا للفنون؟

ما هي الجامعة المفتوحة؟

التاريخ: [15.07.2017]

ما هي المدرسة العليا للعلوم التطبيقية؟

أغلب المدارس العليا المتخصصة تدعى اليوم بالمدارس العليا للعلوم التطبيقية أو بجامعات أو كليات العلوم التطبيقية.

جامعة العلوم التطبيقية تقدم قبل كل شيء مجالات دراسية عملية.

عملية أو موجهة للممارسة يعني:

أن التركيز موجه للنشاطات العملية بعد التخرج أكثر من على البحث العلمي و
أن الخبرات عملية أحياناً لازمة من أجل الدراسة الجامعية (تدريب إلزامي).

مثال من المجال علوم الاقتصاد:

جامعة

مجال الدراسة إدارة الأعمال في جامعة هومبولت في برلين تركز "على التعلم وتطبيق الطرق الاقتصادية الكمية المتطورة".

جامعة العلوم التطبيقية

المجال الدراسي إدارة الأعمال لدى جامعة الاقتصاد والقانون في برلين (جامعة العلوم التطبيقية) يهدف إلى أن يجعل الطلاب والطلابات "يفهمون المفاهيم والأدوات الاقتصادية والتجارية"، ويتمكنون من وصف المشاكل الحالية في سياق الاقتصاد الدولي وتحليلها بفردهم وأن يبتكروا حلولاً باستعمال وسائل علمية".

الدورات النموذجية في جامعات العلوم التطبيقية هي الهندسة (الهندسة الكهربائية) والاجتماعية (العمل الاجتماعي)، الاقتصاد (الاقتصاد) أو تصميم (تصميم الاتصالات). وهناك أيضاً مجالات دراسية مثل العلوم الصحية.

معظم جامعات العلوم التطبيقية هي أصغر من الجامعات، وتقدم مجالات دراسية أقل. عدد الطلاب والطلابات أيضاً أقل. وهذا يعني أيضاً أن المجموعات في الحلقات الدراسية التي غالباً ما تكون أصغر من التي في الجامعات.

الأساتذة والمحاضرون في جامعات العلوم التطبيقية غالباً ما يأتون من المجال العملي. وهذا يعني أنهم قد عملوا في هذا المجال التخصصي أو يعملون بالإضافة إلى عملهم في الجامعة بشكل مستقل أو في مؤسسة في المجال التخصصي.

الشهادة من جامعة علوم تطبيقية هي ذاتها من أي جامعة. وهذا يعني، أنه يمكنك دراسة درجة الماجستير في جامعة أخرى.

لكن: لا يمكنك الحصول على درجة الدكتوراة في جامعات العلوم التطبيقية.

يمكنك العثور على ملخص جيد للاختلافات بين الجامعة وجامعة العلوم التطبيقية في مقال لدى zeit.de.

ملاحظة:

في بعض الولايات توجد أيضاً معاهد مهنية. حالياً توجد معاهد مهنية في برلين، هامبورغ، هيسن، ميكلينبورغ-فوروميرن، سكسونيا السفلى، زارلاند، سكسونيا، شليسفيغ-هولشتاين. المعهد المهنية ليس دائماً جامعة. لكن منذ عام 2004، فإن درجة البكالوريوس من معهد مهني لها نفس قيمة البكالوريوس من جامعة علوم تطبيقية. للتخرج، هذا الفرق المهم فقط إذا كنت على سبيل المثال تريد أن تقدم على درجة دكتوراة لاحقاً.

ما هي الاختلافات الكبرى مع الجامعات الأخرى؟

يمكنك أن تدرس مع مؤهل قبول الالتحاق بجامعة.

يتم التركيز بشكل أكبر على الممارسة العملية منها في الجامعة.

لا تستطيع أن تقدم على درجة دكتوراة في جامعة أو كلية علوم تطبيقية.

وهناك المزيد من المجالات الدراسية في شكل دراسة جامعية مزدوجة.

المجموعات الموجودة في الحلقات الدراسية غالباً ما تكون أصغر من التي في جامعة.

هناك مجالات دراسية معينة لا تستطيع دراستها (ولكن فقط في جامعة).

مزيد من المعلومات

ما هي الجامعة؟

ما هي المدرسة العليا للفنون؟

ما هي الجامعة المفتوحة؟

ما هي الدراسة المزدوجة؟

التاريخ: [15.07.2017]

ما هي المدرسة العليا للفنون؟

المدارس العليا للفنون هي جامعات لمختلف الفنون. توجد كليات للتمثيل، و للغناء، و للأفلام، ولللرقص أو الموسيقى. يجب أن تستوفي متطلبات محددة للدراسة في مدرسة عليا للفنون. الموهبة مهمة بشكل خاص. وهذا يعني، إذا أردت أن تدرس الموسيقى، فعليك أن تجيد العزف على آلة موسيقية و تجتاز امتحان القبول. شهادة التخرج هي ذاتها كما في الجامعة. هذا يعني، أنه يمكنك إجراء دراسة بدرجة ماجستير في أي جامعة أخرى. وهناك أكثر من 1000 من الكليات الفنية. على موقع الشبكة من بوصلة الجامعات ستجد كل المجالات الدراسية المعروضة في كليات الفنون وكليات الموسيقى باللغتين [الألمانية](#) و [الإنكليزية](#). توجد كليات فنون حكومية، وخاصة و كنسبية. في بعض الأحيان تكلف الجامعات الخاصة المال. لقد وضعنا عامل التصفية على الحكومية (القانونية-العامة). ضمن "تخصيص البحث"، يمكنك تغيير عامل التصفية.

ما هي الاختلافات الكبرى مع الجامعات الأخرى؟

كليات الفنون لها أحياناً قواعد خاصة بالمتطلبات. يجب أن تمتلك موهبة خاصة و تجتاز امتحاناً قبل الشروع بالدراسة. التركيز منصب في بعض المواد الدراسية على إتقان الفن (على سبيل المثال، الرقص أو الغناء). لا يمكنك التقديم للدكتوراة في كل كليات الفنون.

مزيد من المعلومات

[ما هي الجامعة؟](#)

[ما هي المدرسة العليا للعلوم التطبيقية؟](#)

[ما هي الجامعة المفتوحة؟](#)

التاريخ: [15.07.2017]

ما هي الجامعة المفتوحة؟

يجب عليك التمييز بين الجامعة المفتوحة والمدرسة المفتوحة. يمكنك في مدرسة مفتوحة الاشتراك في دورة، مثلاً درورة لغة إنكليزية. لا تحصل على شهادة تخرج دراسية، بل على شهادة.

في جامعة مفتوحة يمكنك إتمام دراسة جامعية بالانتساب والحصول على شهادة تخرج. شهادة التخرج تعادل أي شهادة تخرج من جامعة.

توجد حالياً جامعة حكومية واحدة فقط التي تقدم مجالات دراسية بالانتساب فقط: **جامعة الانتساب في هاغن**. الدراسة في جامعة الانتساب هاغن يكلفك المال. حالياً فالتكاليف هي 20 يورو لكل ساعة أسبوعية فصلية Semesterwochenstunde (SWS). المادة الدراسية تتألف من ساعتين في الأسبوع الفصلي SWS 2 وتستغرق فصلاً دراسياً واحداً.

بعض الجامعات وكليات العلوم التطبيقية تعرض بعض مجالاتها الدراسية كدراسة بالانتساب. ستجد مزيداً من المعلومات حول الدراسة عبر شبكة الإنترنت في **ما هي الدراسة بالانتساب/الدراسة عبر الشبكة؟**

ما هي الاختلافات الكبرى مع الجامعات الأخرى؟

توجد فقط جامعة مفتوحة حكومية واحدة.

المجالات الدراسية قليلة.

الدراسة أساساً عن طريق الشبكة.

من غير الممكن التقديم على درجة دكتوراة في جامعة هاغن المفتوحة.

مزيد من المعلومات

ما هي الجامعة؟

ما هي المدرسة العليا للعلوم التطبيقية؟

ما هي المدرسة العليا للفنون؟

التاريخ: [15.07.2017]

ماهي سبل الحصول على درجة أكاديمية في ألمانيا؟

الدرجة الأكاديمية لدى هوب-أون تعني أنك تخرجت في مجال دراسة من جامعة وأنت قد اجتزت امتحاناً. مصطلحات أخرى للدرجة الأكاديمية هي الدرجة الجامعية أو الدرجة الدراسية.

عموما يتم التمييز أثناء الدراسة في جامعة بين

الدراسة الأساسية الأولية و
الدراسة المكملّة.

تستطيع الشروع بدراسة مكملّة إذا كان لديك درجة دراسية أولية. درجة دراسة مكملّة هي على سبيل المثال الماجستير.

الدراسة الأساسية الأولية هي الدراسة الأولى، إذا ما لم يكن لديك شهادة جامعية. غالباً ما تكون شهادة الدراسة الأولية هي شهادة البكالوريوس. في عدد قليل من الدراسات، تكون الشهادة هي درجة امتحان الدولة.

نحن نركز في كتاب-الدراسة هوب-أون على البالغين الذين لم يحصلوا بعد على شهادة جامعية. وهذا يعني أن المعلومات مثيرة للاهتمام خصوصاً إذا كنت تريد أن تبدأ بدراسة جامعية أولية (درجة البكالوريوس). سوف تجد أيضاً بعض المعلومات عن الدراسات المكملّة (ماجستير). حول موضوع الدراسات العليا (الدكتوراة) لا تملك هوب-أون أية معلومات. Mehr Informationen zur Promotion findet man auf [Deutsch](#) und [Englisch](#) auf der Webseite Research in Germany.

هناك طرق مختلفة للحصول على شهادة جامعية. وهناك قواعد خاصة لكل طريق.



Abbildung: Wege zum akademischen Abschluss, Infoillustration von [Riesenspatz](#) für Hop-on, ist lizenziert unter einer [Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0](#)

في الفصول التالية، نقدم إجابات على الأسئلة الأساسية:

ما هي الدراسة الجامعية بدوام كامل؟

ما هي الدراسة الجامعية بدوام جزئي؟

ما هي الدراسة المزدوجة؟

ما هي الدراسة بالانتساب عن بُعد/ الدراسة على شبكة الإنترنت؟

لدي شهادة جامعية. هل تُعتبر هذه الشهادة، شهادة في ألمانيا أيضاً؟ وما هو الاعتراف؟

يمكننا أن نجد إجابات لأسئلة أخرى. اتصل بنا.

مزيد من المعلومات

ما هي الجامعة؟

ما هي المدرسة العليا للعلوم التطبيقية؟

ما هي المدرسة العليا للفنون؟

ما هي الجامعة المفتوحة؟

التاريخ: [01.09.2017]

ما هي الدراسة الجامعية بدوام كامل؟

دوام كامل يعني أن تركز بشكل أساسي على الدراسة. دوام كامل لا يعني أنك تداوم 8 ساعات يومياً في الجامعة أو تحضر الدورات الدراسية.

لجميع الدورات الدراسية والمحاضرات، تصف الجامعة العدد، المدة (ساعات أسابيع الفصل الدراسي) وشكل الدورات الدراسية (حصة دورة دراسية، محاضرات). الوثائق التي ستجد فيها كافة المعلومات، تسمى اللوائح الدراسية ونظام الامتحانات. يوجد لكل مجال دراسي لوائح ونظام دراسي ونظام امتحانات. يمكنك العثور على مثال لللائحة الدراسية في الطب البشري على صفحة الشبكة من جامعة روستوك.

في وصف الدورات الدراسية، تصف الجامعة أيضاً الوقت الذي تحتاجه إضافة للوقت اللازم. على سبيل المثال، لتكرار المحتوى، والقيام بمهام إضافية. الإضافية، يعني أنه يجب عليها أن تفعل شيئاً بالإضافة إلى الدرس في الحصص الدراسية – على سبيل المثال كتابة وظائف دراسية وامتحانات، أو إعداد العروض التقديمية. الوقت الكامل ممكن رؤيته تقريباً في النقاط التي تحصل عليها من فعالية تعليمية. تسمى تلك النقاط بنقاط المجهود أو نقاط إيمان/ نظام تحويل نقاط الائتمان الأوروبي (كريديتس-إي سي تي إس) _ Credits/ECTS. في هذا الفيديو، وسوف تجد توضيحاً لنقاط المجهود باللغتين العربية والألمانية.

في ألمانيا، تكون الدراسة الجامعية عادةً منظمة كدراسة بدوام كامل. الهدف هو إنهاء الدراسة بدوام كامل في المدة الاعتيادية. يدعى ذلك بالفترة الدراسية الاعتيادية. لدوام كامل لدرجة البكالوريوس، تكون الفترة الاعتيادية للدراسة عادة 3 سنوات (6 فصول)، لدرجة الماجستير عادة سنتين (4 فصول دراسية).

في بعض الأحيان هناك عروض خاصة من الجامعات، حيث يحصل الطلبة على المزيد من الوقت. وهذا يعني، على سبيل المثال، في بداية الدراسة يكون لديك وقت بدلاً من فصلين دراسيين (سنة واحدة)، أربعة فصول دراسية (سنتين) للحصول على نقاط المجهود. دوام جزئي يعني أيضاً أن الدراسة تستغرق فترة أطول.

غالباً لا يتحكم أحد بشكل منهجي أي الدورات وعدد الدورات التي يأخذها الطلاب والطالبات. الطلاب والطالبات مسؤولون بأنفسهم عن جدول ساعات الحصص الدراسية.

وهناك أيضاً أشكال يتم تنظيمها على أساس دوام جزئي أو التي يمكنك التخرج منها بدوام جزئي. ستجد المزيد من المعلومات تحت ما هي الدراسة بدوام جزئي

تلميح:

الجامعات لديها أيضاً قواعد عن المدة القصوى للدراسة. وتحدد كل جامعة القواعد بنفسها. فترة دراسة طويلة جداً يمكن أن تؤدي إلى مشاكل في الامتحان النهائي.

توجه المساعدات المالية مثل BAföG نفسها على الفترة الاعتيادية لدراسة جامعية بدوام كامل (فترة الدراسة الاعتيادية). وهذا يعني أنه إذا احتجت لوقت أطول لأنك تحضر دورات قليلة جداً، فإن ذلك قد يؤدي إلى مشاكل مع المساعدة المالية. عندما تتلقى BAföG يجب أن يكون لديك حجج لسبب أن وقت دراستك أطول من الوقت الاعتيادي. القواعد موجودة في § 15 BAföG.

ستجد المزيد من المعلومات حول موضوع BAföG تحت هل يمكنني الحصول على المعونة المالية لدراسة بدوام كامل؟

أين يمكنني القيام بدراسة جامعية بدوام كامل؟

يمكنك القيام بدراسة جامعية بدوام كامل في جميع الجامعات. هناك الجامعات الحكومية والخاصة. الشهادات الجامعية بدرجة تخرج (بكالوريوس وماجستير) هي ذاتها.

المجالات الدراسية بدرجة البكالوريوس في الجامعات الحكومية لا تكلف مالياً (استثناء: رسوم الفصل الدراسي). الجامعات الخاصة تكلف دائماً مالياً.

نحن نركز هنا على الجامعات الحكومية.

وهناك أكثر من 8,000 من المجالات الدراسية التي تؤدي إلى درجة بكالوريوس في ألمانيا. يمكن الاطلاع على قائمة في قاعدة البيانات لبوصلة التعليم الجامعي باللغة الألمانية و الإنجليزية. تم تعديل عامل التصفية على قاعدي (بكالوريوس)، دوام كامل والجامعات الحكومية (العامة - قانونياً).

في معظم الدورات الدراسية، يتم تدريس باللغة الألمانية. حالياً يوجد 138 مجال دراسي بدرجة البكالوريوس باللغة الانكليزية.

أكثر من 7000 مجال دراسي يؤدي إلى درجة الماجستير. توجد أيضاً قائمة في قاعدة البيانات لبوصلة التعليم الجامعي باللغة الألمانية و الإنجليزية. تم تعديل عامل التصفية على متمم (ماجستير)، دوام كامل والجامعات الحكومية (العامة - قانونياً).

في معظم الدورات الدراسية، يتم تدريس باللغة الألمانية. حالياً يوجد 892 مجال دراسي بدرجة ماجستير باللغة الانكليزية.

نصيحة:

الجامعات تطور دائماً مجالات دراسة جديدة. هذا يعني أن العدد ولغة التعليم بإمكانها أن تتغير.

بعض المجالات الدراسية بدرجة الماجستير في الجامعات الحكومية تكلف أيضاً مالياً. تفرض الجامعات بنفسها التكاليف. قبل الشروع بدراسة عليك الاستفسار بنفسك عن التكاليف.

ما هي المتطلبات للالتحاق بدراسة جامعية بدوام كامل؟

المتطلبات العامة للدراسة في الغالب هي ذاتها: مؤهل دخول التعليم الجامعي والمهارات اللغوية.

ماذا يمكنني أن أفعل إذا كنت غير مستوفٍ لمتطلبات الدراسة بدوام كامل (حتى الآن)؟

هناك طرق مختلفة. يعتمد ذلك على الشروط التي مازلت لا تستوفيها.

ستجد المزيد من المعلومات في الفصول

ما هي الشهادات المدرسية المطلوبة للالتحاق بالدراسة؟

ما هي المعرفة اللغوية المطلوبة من أجل الالتحاق بالدراسة؟

توجد للاجئين عروض خاصة على الشبكة من كيرون Kiron. تقدم Kiron حالياً دورات في التحضير لشهادة بكالوريوس. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما هو Kiron؟.

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني أن أشرع بدراسة جامعية بدوام كامل؟

نعم. إذا كنت تقي بشروط الجامعة، يمكنك البدء في دراسة جامعية.

لكن: وضع الإقامة يؤثر على إمكانية الحصول على مساعدات مالية مثل BAföG.

ستجد المزيد من المعلومات عن المساعدات المالية تحت هل يمكنني الحصول على مساعدات مالية لدراسة جامعية بدوام كامل

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني الحصول على تصريح إقامة لدراسة جامعية بدوام كامل؟

يمكنك الحصول على تصريح إقامة للدراسة فقط إذا ما قدمت الطلب من خارج الدولة. تنطبق قواعد قانونية أخرى على الطلاب والطالبات الدوليين الحاصلين على تأشيرة للدراسة في ألمانيا.

أدخل قانون الاندماج في عام 2016 قواعد قانونية جديدة. القاعدة القانونية موجودة في قانون الإقامة (60a§ AufenthG). لو كنت التدرّيب، يمكنك الحصول على إذن التسامح، إذا كنت تستوفي شروطاً محددة. التسامح يعني "تعلّق الترحيل". وهذا يعني أنه يمكنك البقاء لمدة التدرّيب في ألمانيا.

هذه القاعدة صالحة فقط للتدرّيب المهني، والذي يستغرق سنتين على الأقل. مع وظيفة كعامل متخصص يمكنك بعدها الحصول أولاً على تصريح إقامة لمدة سنتين.

الدراسة الجامعية ليست تدريباً مهنيّاً.

واستثناء هي الدراسة الجامعية المزدوجة المدمجة بتدرّيب مهني، وذلك إذا أكملت الدراسة الجامعية بالتوازي مع التدريب المهني. ستجد المزيد من المعلومات تحت ما هي الدراسة المزدوجة

هل يمكن لي الحصول على المساعدة المالية من أجل دراسة جامعية بدوام كامل؟

ليس دائماً من السهل تمويل دراسة جامعية بدوام كامل. توجد مساعدات مالية متنوعة للطلاب والطالبات. المساعدة المالية الأكثر أهمية والأكثر شهرة هي بيه آه إف أو غيه Bafög.

القانون الاتحادي لدعم التعليم (BAföG)

BAföG هو اختصار للقانون الذي ينظم الدعم المالي-القانون الاتحادي لدعم التعليم.

القانون سار للطلاب والطالبات في الجامعات وفي التدريب المدرسي. غالباً لا يجب عليك تسديد Bafög-التلاميذ. ولكنه يعتمد على نوع المدرسة.

دعم التعليم Bafög الذي تلقّيته أثناء الدراسة عليك تسديد جزء منه.

يمكن أن تحصل حالياً على مبلغ أقصاه 735 يورو شهريّاً.

5 سنوات بعد التخرج، يجب أن تبدأ بتسديد المال بأقساط كبيرة أو صغيرة. ليس عليك دفع أي فوائد ربوية. عليك تسديد نصف مبلغ المال والحد الأقصى 10.000 يورو. عليك تسديد مبلغ أقل إذا، أنهيت دراستك بشكل سريع أو بشكل جيد. إذا كنت في ذلك الوقت مازلت لا تكسب مالا كفياً، فيمكنك تسديد المال لاحقاً.

عليك تقديم طلب من أجل Bafög. Bafög تعتمد على الوضع الفردي ولاسمياً على:

المدخول الذاتي/مدخول الوالدين أو شريك الحياة و العمر.

عادة يمكنك فقط الحصول على Bafög لدراسة بدرجة بكالوريوس حتى سن 30 سنة. وهناك أيضاً استثناءات. القواعد القانونية موجودة في § 10 Bafög.

كل المعلومات المتعلقة ب Bafög و الطلب موجودة لدى مكتب الخدمات الطلابية في الجامعة. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

هل تحصل على مال من مكتب التوظيف؟

البداية بدراسة جامعية يعني نهاية إعانة البطالة إثنين، وحتى إن لم تتمكن من الحصول على BAföG. القواعد موجودة في قانون الضمان الاجتماعي § 27 SGBII.

يتعلق الأمر بالحالة الفردية، إن كان يمكنك الحصول على مساعدات مالية أخرى من مركز العمل. القواعد معقدة جداً. استفسر قبل الشروع بالدراسة الجامعية - على سبيل المثال في مشورة اجتماعية. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب. ستجد مزيداً من المعلومات باللغة الألمانية أيضاً في studis-online.

أليس لديك إذن إقامة؟

بإذن إقامة، لا يمكنك الحصول على BAföG. يوجد استثناء، على سبيل المثال إذا مضى لك 5 سنوات في ألمانيا و كنت تعمل أو قد عمل أحد والديك. القواعد القانونية موجودة في § 8 BAföG.

Wenn Sie 15 Monate in Deutschland leben, kann der Beginn eines Studiums (Immatrikulation) Einfluss auf die finanzielle Unterstützung haben, die Sie aktuell bekommen - auch wenn Sie kein BAföG bekommen können (BAföG-Fälle - Seite 47). القواعد القانونية موجودة في § 22 SGBXII. استفسر قبل البدء بدراسة جامعية في مشورة اجتماعية أو مشورة قانونية.

أليس لديك تصريح تسامح؟

بتسامح يمكن الحصول على BAföG إذا كنت تعيش في ألمانيا منذ 15 شهراً. القواعد موجودة في القانون الاتحادي لدعم التعليم (§ 8 BAföG).

هل هناك طرق أخرى للحصول على مساعدة مالية أثناء دراسة جامعية بدوام كامل؟

هناك عدة طرق لتمويل دراسة. نحن نقدم لمحة موجزة عن 3 طرق. Mehr Informationen zum Thema Finanzierung findet man zum Beispiel auf Arbeiterkind.de oder in einem Flyer der Studentenwerke. المعلومات باللغة الألمانية.

1 المنح الدراسية

هناك العديد من المنح الدراسية المختلفة. على الأغلب لا يجب عليك تسديد المنحة الدراسية.

في قاعدة البيانات من e-fellows.net يمكنك البحث عن منح دراسية. جميع المنح الدراسية تقريباً موجهة لفئات خاصة - مثلاً الطلاب والطالبات المجتهدين، والذين يشاركون سياسياً أو يدرسون تخصصاً معيناً. قاعدة البيانات فقط بالألمانية.

قاعدة البيانات خدمة التبادل الأكاديمي الألمانية DAAD موجودة باللغتين الألمانية والإنكليزية. لديها عوامل تصفية أقل من قاعدة بيانات e-fellows.

قرض كإف فيه KfW - الدراسي

الوسيلة الائتمانية لإعادة الاعمار (KfW) تُعدُّ بنكاً كبيراً. يقدم للطلاب والطالبات قرضاً بفائدة ربوية منخفضة. Alle Informationen finden man auf der Webseite der KfW auf Deutsch/ und Englisch.

لكن: هناك قواعد تخص جنسية الدولة. للحصول على قرض دراسي، يجب أن تكون أنت أو أسرتك تحملون الجنسية الألمانية أو جنسية أوروبية. أو لديك جنسية أخرى وحصلت على شهادة تخرجك المدرسية (تأهيل دخول التعليم الجامعي) في مدرسة ألمانية.

قرض التعليم

قرض التعليم هو نوع خاص من القروض للطلاب والطالبات أو لتعليم مهني مدرسي. يمكنك فقط الحصول على قرض التعليم إذا أنهيت جزءاً من الدراسة الجامعية أو من التدريب المهني المدرسي. يمكن الحصول على قرض التعليم إضافة إلى BAföG أو إذا كنت لا تحصل (لم تعد تحصل) على BAföG.

عليك تسديد قرض التعليم كاملاً ولكن بفائدة ربوية منخفضة.

يمكن الاطلاع على جميع المعلومات على الموقع الإلكتروني لـ مكتب الإدارة الاتحادية.

Aber: Der Aufenthaltsstatus hat Einfluss auf die Möglichkeit, einen Bildungskredit zu bekommen. Alle Informationen zu den Voraussetzungen findet man [hier](#).

توجد قواعد إضافية للأشخاص الحاصلين على إذن إقامة أو تسامح. على سبيل المثال، كم من المدة تعيش في ألمانيا، وما إذا كنت قد عملت بنفسك أو أحد الوالدين.

ملاحظة:

يمكنك التقديم على قرض ربوي عادي لدى بنك. وغالباً ما تطلب البنوك لكن فوائد ربوية مرتفعة إذا كنت تكسب القليل من المال أو لا تكسب المال شيئاً. قبل أن تقدم على قرض، عليك الاستفسار في مشورة اجتماعية. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

3 العمل

أغلب الطلاب والطالبات يعملون بجانب دراستهم الجامعية - وبالإضافة إلى حصولهم على BAföG أيضاً.

وهناك قواعد تحدد

مستوى الدخل، هو أمر مهم للتأمين و مقدار الوقت الذي تعمل فيه.

ستعثر على مزيد من المعلومات في موقع الشبكة لمكاتب خدمات الطلاب [Studentenwerk](#).

وهناك أيضاً عروض لدراسات جامعية تجمع بين الدراسة والعمل. Mehr Informationen finden Sie [?unter Was ist ein duales Studium? und Was ist ein Studium in Teilzeit](#)

مزيد من المعلومات

ما هي الدراسة المزدوجة؟

ما هي الدراسة الجامعية بدوام جزئي؟

ما هي الدراسة بالانتساب عن بُعد/ الدراسة على شبكة الإنترنت؟

التاريخ: [15.07.2017]

ما هي الدراسة الجامعية بدوام جزئي؟

نظرياً، يمكنك إجراء دراسة جامعية بدوام (بكالوريوس وماجستير) أيضاً في دوام جزئي. دوام جزئي يعني أن تحضر دورات دراسية أقل في الفصل الدراسية من دراسة بدوام كامل. دوام جزئي يعني أيضاً أن الدراسة تستغرق فترة أطول.

وهناك أشكال مختلفة من الدراسة بدوام جزئي:

1 دراسة غير رسمية بدوام جزئي، لأنك تحضر دورات أقل مما هو موضح في اللائحة التنفيذية الدراسية

2 دراسة رسمية بدوام جزئي،

3 دراسة رسمية بدوام جزئي، نظراً لأنك تُنتهي دراسة مرافقة للمهنة أو مدمجة بالمهنة.

ما هي المتطلبات للالتحاق بدراسة جامعية بدوام جزئي؟

المتطلبات العامة للدراسة في الغالب هي ذاتها: مؤهل دخول التعليم الجامعي والمهارات اللغوية.

ماذا يمكنني أن أفعل إذا كنت غير مستوفٍ لمتطلبات الدراسة بدوام جزئي (حتى الآن)؟

هناك طرق مختلفة. يعتمد ذلك على الشروط التي مازلت لا تستوفيها.

ستجد المزيد من المعلومات في الفصول

ما هي الشهادات المدرسية المطلوبة للالتحاق بالدراسة؟

ما هي المعرفة اللغوية المطلوبة من أجل الالتحاق بالدراسة؟

توجد للاجئين عروض خاصة على الشبكة من كيرون Kiron. تقدم Kiron حالياً دورات في التحضير لشهادة بكالوريوس. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما هو Kiron؟.

للدراسة بدوام جزئي، يجب أن تستوفي متطلبات إضافية. وهذا يعتمد على شكل الدراسة بدوام جزئي.

ما هي الأشكال الموجودة للدراسة بدوام جزئي؟

1 دراسة غير رسمية بدوام جزئي

معظم المجالات الدراسية منظمة كدراسة جامعية بدوام كامل. الهدف هو إنهاء الدراسة بدوام كامل في المدة الاعتيادية. يدعى ذلك بالفترة الدراسية الاعتيادية. لدرجة البكالوريوس، تكون الفترة الاعتيادية للدراسة عادة 3 سنوات (6 فصول)، لدرجة الماجستير عادة سنتين (4 فصول دراسية).

لجميع الدورات الدراسية والمحاضرات، تصف الجامعة العدد، المدة (ساعات أسابيع الفصل الدراسي) وشكل الدورات الدراسية (حصة دورة دراسية، محاضرات). الوثائق التي ستجد فيها كافة المعلومات، تسمى اللوائح الدراسية ونظام الامتحانات. يوجد لكل مجال دراسي لوائح ونظام دراسي ونظام امتحانات. يمكنك العثور على مثال للائحة دراسية في الطب البشري على صفحة الشبكة من جامعة روستوك.

في بعض الأحيان يحضر الطلاب والطالبات دورات أقل من تلك الموضحة في اللائحة الدراسية. على سبيل المثال، لأنه يجب عليهم أن يعملوا أو يعتنوا بأسرهم.

الجامعات لديها أيضاً قواعد عن المدة القصوى للدراسة. وتحدد كل جامعة القواعد بنفسها. فترة دراسة طويلة جداً يمكن أن تؤدي إلى مشاكل في الامتحان النهائي للتخرج.

توجه المساعدات المالية مثل BAföG نفسها على الفترة الاعتيادية لدراسة جامعية بدوام كامل (فترة الدراسة الاعتيادية). وهذا يعني أنه إذا احتجت لوقت أطول لأنك تحضر دورات قليلة جداً، فإن ذلك قد يؤدي إلى مشاكل مع المساعدة المالية. عندما تتلقى BAföG يجب أن يكون لديك حجج لسبب أن استعراق دراستك وقتاً أطول من الوقت الاعتيادي. القواعد موجودة في **BAföG 15§**.

ستجد المزيد من المعلومات حول موضوع BAföG تحت **هل يمكنني الحصول على المعونة المالية لدراسة بدوام جزئي؟**

2 دراسة رسمية بدوام جزئي،

تعني الدراسة الرسمية بدوام جزئي أنه لديك إذن أنه باستطاعتك إجراء دراسة تتطلب دواماً كاملاً، بدوام جزئي. رسمياً فإنك تحضر دورات دراسية أقل في الفصل الدراسي مما هو موضح في اللائحة الدراسية. لذلك تستغرق الدراسة فترة أطول.

يمكن أن تحصل على تصريح إذا قدمت طلباً واستوفيت متطلبات محددة.

يمكن العثور على أمثلة من المتطلبات المحتملة على الموقع الإلكتروني لجامعة هومبولت في برلين.

يمكنك أيضاً الرجوع إلى الدراسة بدوام كامل.

يمكن الاطلاع على جميع المجالات الدراسية (بكالوريوس وماجستير)، التي يمكن دراستها على أساس دوام جزئي، في بوصلة التعليم العالي باللغة الألمانية و الإنجليزية. عامل التصفية معدل على الكلية الحكومية (العامة) والدوام الجزئي.

لا يوجد سوى 138 مجال دراسي بـ اللغة الإنجليزية كلفة للتعليم.

ملاحظة:

هناك فرق، وإذا قمت بإكمال دراسة رسمية على أساس دوام جزئي أو ما إذا كانت الدراسة منظمة كدراسة جامعية بدوام جزئي.

القليل فقط من الجامعات تقدم مجالات دراسية منظمة على أساس دراسة بدوام جزئي. على سبيل مثال هي مجال دراسة بشهادة البكالوريوس في **علوم الأرض التطبيقية** في جامعة دارمشتات للعلوم التطبيقية.

في نتائج بوصلة الجامعات توجد مجالات دراسية منظمة كدراسة مزدوجة أو كدراسة مرافقة للمهنة أو كدراسة بالانتساب. يجب أن تستوفي متطلبات أخرى ومختلفة لهذه المجالات الدراسية.

لكل جامعة أنظمتها الخاصة أي المجالات الدراسية يمكن التخرج منها بدوام جزئي وما هي المتطلبات اللازمة لذلك.

في بعض المجالات الدراسية فإنه من غير الممكن عموماً التخرج منها بدوام جزئي - مثلاً دراسة الطب.

3 الدراسة الرسمية بدوام جزئي: الدراسة المرافقة للمهنة أو الدراسة المندمجة مع المهنة

هناك جامعات تنظم دراسة بدوام جزئي خصوصاً للأشخاص الذين يعملون. وهذا يعني أن الناس يدرسون إلى جانب العمل، وبالإضافة إلى عملهم.

وهناك شكلان من الدراسات:

1 دراسة مرافقة للمهنة

2 دراسة مندمجة مع المهنة

1 دراسة مرافقة للمهنة

الدراسة المرافقة للمهنة موجّهة للأشخاص الذين لديهم خبرة مهنية ووظيفة.

على سبيل مثال دراسة **الاقتصاد وإدارة الأعمال التطبيقية** بدرجة البكالوريوس في جامعة نيوبيراندنبورج (جامعة متخصصة). هذه الدراسة مرافقة للمهنة، وهذا يعني أنه مخصص للأشخاص الذين يعملون.

كل 2 - 4 أسابيع يلتقي الطلاب والطالبات لمدة يومين في الجامعة في دورات تعليمية ثابتة. بقية الوقت يتعلمون بشكل مستقل في المنزل أو على الشبكة العالمية - الإنترنت.

شرط أساسي لهذه الدراسة هو:

وظيفة بوقت عمل لا يقل عن 15 ساعة في الأسبوع أو عقد تدريب داخلي عملي.

ملاحظة:

كل جامعة تحدد المتطلبات والتتظيم بنفسها.

الدراسة المرافقة للعمل تكلف على الأغلب مالا - أيضاً في الجامعات الحكومية. استفسر قبل الشروع في الدراسة عن إمكانيات التمويل.

المجالات الدراسية المرافقة للمهنة تجمع غالباً الدورات الدراسية في موقعها مع الدراسة عبر الشبكة. و لكن هناك اختلافات بين دراسة مرافقة للمهنة والدراسة عبر الشبكة أو الدراسة بالانتساب. عدد الدورات الدراسية في مكانها يختلف حسب مجال الدراسة والجامعة. ستجد مزيداً من المعلومات حول الدراسة عبر شبكة الإنترنت في [ما هي الدراسة بالانتساب/الدراسة عبر الشبكة؟](#)

2 دراسة مندمجة مع العمل

مندمجة مع المهنة يعني أنه يتم الجمع بين الدراسة والنشاط المهني. غالباً ما توصف الدراسة المندمجة مع المهنة بالدراسة المزدوجة. حيث أنك أثناء الدراسة المرافقة للمهنة لديك وظيفة بدوام جزئي في شركة ولكنك أيضاً تجري الدراسة بدوام جزئي.

هذه الدراسة مثل الدراسة المرافقة للمهنة مخصصة للأشخاص الذين

لديهم خبرة مهنية سابقة و

لديهم وظيفة.

الشرط لإجراء دراسة مرافقة للمهنة هو أن

يكون لديك عقد عمل مع شركة في مجال التخصص الذي تود أن تدرسه و

تعمل الشركة بالتعاون مع جامعة.

في بعض الأحيان يجب عليك دفع المال للدورة- أيضاً في الجامعات الحكومية. في بعض الأحيان، يمكن للشركة تمويل التكاليف.

مثال على ذلك هي الدراسة المندمجة مع المهنة بدرجة البكالوريوس في مجال **تقنيات التشغيل** في جامعة بينغين للعلوم التطبيقية. (جامعة متخصصة).

في سجل المعلومات من بوصلة الجامعات ستجد حالياً 61 عرضاً لمجالات دراسية بدرجة البكالوريوس و الماجستير - باللغتين الألمانية و الانكليزية. عامل التصفية معدل على في الجامعات الحكومية (العامة)، و المدمجة مع المهنة.

لغة التعليم هي الألمانية. فقط في عرض مجال دراسة الرقص فلغة التعليم المعلنة هي الانكليزية.

الدراسة المندمجة مع المهنة مشابهة جداً للدراسة المرافقة للمهنة والدراسة المزدوجة. ولكن توجد أيضاً اختلافات. في الدراسة المرافقة للمهنة فإن الشركة غالباً لا تتعاون من ناحية المحتوى و التخصص مع الجامعة. في الدراسة المزدوجة، تتعاون شركة وجامعة تعاوناً وثيقاً. ستجد المزيد من المعلومات في الفصل [ما هي الدراسة المزدوجة](#)

ملاحظة:

الجامعات تطور دائماً مجالات دراسة جديدة. هذا يعني أن العدد ولغة التعليم بإمكانها أن تتغير.

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني أن أشرع بدراسة جامعية بدوام جزئي؟

نعم. إذا كنت تقي بشروط الجامعة، يمكنك البدء في دراسة جامعية بدوام جزئي.

إذا كانت دراسة مرافقة للمهنة فيجب أن يكون لديك وظيفة. يجب عليك الحصول على تصريح عمل للحصول على وظيفة.

ستجد المزيد من المعلومات حول تصريح العمل في كتاب هوب-أون في الفصل [كيف أعثر على عمل؟](#)

وضع الإقامة يؤثر على إمكانية الحصول على مساعدات مالية مثل BAföG. ستجد المزيد من المعلومات عن المساعدات المالية تحت [هل يمكنني الحصول على مساعدات مالية لدراسة جامعية بدوام جزئي](#)

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني الحصول على تصريح إقامة لدراسة جامعية بدوام جزئي؟

يمكنك الحصول على تصريح إقامة للدراسة فقط إذا ما قدمت الطلب من خارج الدولة. تنطبق قواعد قانونية أخرى على الطلاب والطالبات الدوليين الحاصلين على تأشيرة للدراسة في ألمانيا.

أدخل قانون الاندماج في عام 2016 قواعد قانونية جديدة. القاعدة القانونية موجودة في قانون الإقامة (60a§ AufenthG). لو كنت التدرّب، يمكنك الحصول على إذن التسامح، إذا كنت تستوفي شروطاً محددة. التسامح يعني "تعليق الترحيل". وهذا يعني أنه يمكنك البقاء لمدة التدريب في ألمانيا.

هذه القاعدة صالحة فقط للتدريب المهني، والذي يستغرق سنتين على الأقل. مع وظيفة كعامل متخصص يمكنك بعدها الحصول أولاً على تصريح إقامة لمدة سنتين.

الدراسة الجامعية ليست تدريباً مهنيّاً.

واستثناء هي الدراسة الجامعية المزدوجة المدمجة بتدريب مهني، وذلك إذا أكملت الدراسة الجامعية بالتوازي مع التدريب المهني. ستجد المزيد من المعلومات تحت [ما هي الدراسة المزدوجة](#)

هل يمكن لي الحصول على المساعدة المالية من أجل دراسة جامعية بدوام جزئي؟

توجد مساعدات مالية متنوعة للطلاب والطالبات. المساعدة المالية الأكثر أهمية والأكثر شهرة هي بيه آه إف أو غيه BAföG. BAföG هو اختصار للقانون الذي ينظم الدعم المالي-القانون الاتحادي لدعم التعليم.

القانون سار للطلاب والطالبات في الجامعات و في التدريب المدرسي. غالباً لا يجب عليك تسديد BAföG-التلاميذ. ولكنه يعتمد على نوع المدرسة.

شكل الدراسة بدوام جزئي يؤثر على إمكانية حصولك على الإطلاق على BAföG - بغض النظر عن نوع أوراق الإقامة التي لديك.

دراسة مرافقة للمهنة

لا تستطيع الحصول على BAföG القانون الاتحادي لدعم التعليم. والسبب هو أنك يعمل وتكسب المال.

BAföG يعتمد على الحالة الفردية ولا سيما:

المدخول الذاتي/مدخول الوالدين أو شريك الحياة و
العمر.

كل المعلومات المتعلقة بـ BAföG و الطلب موجودة لدى مكتب الخدمات الطلابية في الجامعة. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

دراسة رسمية بدوام جزئي

لا يمكنك الحصول على BAföG لدراسة جامعية رسمية بدوام جزئي. ستجد المزيد من المعلومات في صفحة الشبكة لجامعة دارمشتات للعلوم التطبيقية.

دراسة غير رسمية بدوام جزئي

يمكنك الحصول على BAföG. ويستند BAföG على الفترة الاعتيادية لدراسة جامعية بدوام كامل. إذا احتجت لوقت أطول يجب أن يكون لديك حجج لسبب استغراق دراستك وقتاً أطول من الوقت الاعتيادي. القواعد موجودة في BAföG 15§.

هل تحصل على مال من مكتب التوظيف؟

عندما تبدأ بدراسة جامعية بدوام كامل، فهذا يعني نهاية إعانة البطالة إثنين، وحتى إن لم تتمكن من الحصول على BAföG. القواعد موجودة في قانون الضمان الاجتماعي SGBII 27§.

يتعلق الأمر بالحالة الفردية، إن كان يمكنك الحصول على مساعدات مالية أخرى من مركز العمل. القواعد القانونية معقدة جداً.

قد يمكنك الحصول على إعانة البطالة إثنين في دراسة رسمية بدوام جزئي.

استفسر قبل الشروع بالدراسة الجامعية - على سبيل المثال في مشورة اجتماعية. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

أليك إذن إقامة؟

بإذن إقامة، لا يمكنك الحصول على BAföG. يوجد استثناء، على سبيل المثال إذا مضى لك 5 سنوات في ألمانيا و كنت تعمل أو قد عمل أحد والديك. القواعد القانونية موجودة في BAföG 8§.

إذا كنت تعيش في ألمانيا لمدة 15 شهراً، فإن بداية دراسة جامعية (تسجيل الالتحاق) يمكن أن يكون له تأثير على الدعم المالي الذي تحصل عليه حالياً حتى إن كنت لا تستطيع الحصول على BAföG (صفحة 47-BAföG-Falle). القواعد القانونية موجودة في § 22 SGBXII. استفسر قبل البدء بدراسة جامعية في مشورة اجتماعية أو مشورة قانونية.

أليك تصريح تسامح؟

بتسامح يمكن الحصول على BAföG إذا كنت تعيش في ألمانيا منذ 15 شهراً. القواعد موجودة في القانون الاتحادي لدعم التعليم (BAföG 8§).

هل هناك طرق أخرى للحصول على مساعدة مالية أثناء دراسة جامعية بدوام جزئي؟

قرض كا إف فيه KfW - الدراسي

الهيئة الائتمانية لإعادة الاعمار (KfW) تُعدُّ بنكاً كبيراً. يقدم للطلاب والطالبات قرضاً بفائدة ربوية منخفضة. يمكنك العثور على كافة المعلومات في موقع الشبكة من KfW بالألمانية و الإنجليزية.

لكن: هناك قواعد تخص جنسية الدولة. للحصول على قرض دراسي، يجب أن تكون أنت أو أسرتك تحملون الجنسية الألمانية أو جنسية أوروبية. أو لديك جنسية أخرى وحصلت على شهادة تخرجك المدرسية (تأهيل دخول التعليم الجامعي) في مدرسة ألمانية.

قرض التعليم

قرض التعليم هو نوع خاص من القروض للطلاب والطالبات أو لتعليم مهني مدرسي. يمكنك فقط الحصول على قرض التعليم إذا أنهيت جزءاً من الدراسة الجامعية أو من التدريب المهني المدرسي. يمكن الحصول على قرض التعليم إضافة إلى BAföG أو إذا كنت لا تحصل (لم تعد تحصل) على BAföG.

عليك تسديد قرض التعليم كاملاً ولكن بفائدة ربوية منخفضة.

يمكن الاطلاع على جميع المعلومات على الموقع الإلكتروني لـ مكتب الإدارة الاتحادية.

لا يمكن الحصول على قرض التعليم لدراسة مرافقة للمهنة أو دراسة رسمية بدوام جزئي.

يمكنك الحصول على قرض تعليم لدراسة غير رسمية بدوام جزئي.

لكن: وضع الإقامة له تأثير على إمكانية الحصول على قرض تعليم.

يمكنك العثور على كافة المعلومات حول المتطلبات هنا.

توجد قواعد إضافية للأشخاص الحاصلين على إذن إقامة أو تسامح. على سبيل المثال، كم من المدة تعيش في ألمانيا، وما إذا كنت قد عملت بنفسك أو أحد الوالدين.

ملاحظة:

يمكنك التقديم على قرض ربوي عادي لدى بنك. وغالباً ما تطلب البنوك لكن فوائد ربوية مرتفعة إذا كنت تكسب القليل من المال أو لا تكسب المال بتاتاً. قبل أن تقدم على قرض، عليك الاستفسار في مشورة اجتماعية. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

المنح الدراسية

هناك منح دراسية مختلفة. توجه المنحة غالباً لمجموعة مستهدفة مميزة - على سبيل المثال لبالغين لديهم شهادة مهنية وخبرة مهنية.

في قاعدة البيانات من e-fellows.net يمكنك البحث عن منح دراسية.

قاعدة البيانات خدمة التبادل الأكاديمي الألمانية DAAD موجودة باللغتين الألمانية والإنجليزية. لديها عوامل تصفية أقل من قاعدة بيانات e-fellows.

إعانة البطالة إثنان (هارتز أربعة)

فقط أثناء دراسة جامعية رسمية بدوام جزئي، يمكنك الحصول على إعانة البطالة إثنان (هارتز أربعة). وهناك قوانين حول الشروط. مع إذن الإقامة أو التسامح لا يمكنك الحصول على إعانات البطالة إثنان (هارتز أربعة). مكتب خدمات الطلاب لديه مزيد من المعلومات فقط باللغة الألمانية.

ملاحظة:

استفسر قبل الشروع بالدراسة الجامعية مباشرة في الجامعة أو في مشورة اجتماعية. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

مزيد من المعلومات

ما هي الدراسة المزدوجة؟

ما هي الدراسة بالانتماء عن بُعد/ الدراسة على شبكة الإنترنت؟

ما هي الدراسة الجامعية بدوام كامل؟

التاريخ: [15.07.2017]

ما هي الدراسة المزدوجة؟

في دراسة مزدوجة تعمل جامعة وشركة معاً في مجالٍ دراسي.

تنظيم دراسة جامعية مزدوجة يماثل تنظيم تدريب مهني مزدوج. الممارسة العملية تتعلمها في شركة والنظري تتعلمه في جامعة.

كطالب أو طالبة دراسة مزدوجة، لديك عقد مع شركة. وهذا يعني أنك تكسب المال. الميزة للشركة أن الطلاب أو الطالبات يتعرفون على الشركة والعمل. الطلاب والطالبات استعمال خبرات العمل التطبيقي في الجامعة على سبيل المثال في كتابة التقارير الفصلية. ويستطيعون كذلك استعمال العلم من الجامعة في العمل التطبيقي.

عندما تحصل على الشهادة الدراسية فإنه من الممكن استخدامك مباشرة لكل المهام في الشركة.

في [azubiyo](#) ستجد معلومات حول الدراسة المزدوجة. صفحة الشبكة باللغة الألمانية.

في BR Alpha ستجد فيديو يروي فيه الطلاب والطالبات تجاربهم مع الدراسة المزدوجة. الفيديو باللغة الألمانية.

ما هي المتطلبات للالتحاق بدراسة جامعية مزدوجة؟

المتطلبات العامة للدراسة في الغالب هي ذاتها: مؤهل دخول التعليم الجامعي والمهارات اللغوية.

ماذا يمكنني أن أفعل إذا كنت غير مستوفٍ لمتطلبات الدراسة المزدوجة (حتى الآن)؟

هناك طرق مختلفة. يعتمد ذلك على الشروط التي مازلت لا تستوفيها.

ستجد المزيد من المعلومات في الفصول

ما هي الشهادات المدرسية المطلوبة للالتحاق بالدراسة؟

ما هي المعرفة اللغوية المطلوبة من أجل الالتحاق بالدراسة؟

توجد للاجئين عروض خاصة على الشبكة من كيرون Kiron. تقدم Kiron حالياً دورات في التحضير لشهادة بكالوريوس. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما هو [kiron](#)؟.

لدراسة مزدوجة تحتاج بالإضافة إلى ذلك إلى البحث عن شركة حيث يمكنك إجراء الدراسة المزدوجة.

ما هي الأشكال الموجودة للدراسة المزدوجة؟

تنظيم دراسة مزدوجة يختلف بين الجامعات والمجالات الدراسية. يمكن الاطلاع على نظرة عامة جيدة على موقع [الجامعة المزدوجة راينلاند-جفالتس](#).

وهناك أشكال مختلفة للدراسة الجامعية المزدوجة:

1 دراسة مزدوجة مدمجة بتدريب مهني

2 دراسة مزدوجة مدمجة بالممارسة العملية

1 دراسة مزدوجة مدمجة بتدريب مهني

مدمجة مع التدريب المهني يعني أنه يتم الجمع بين الدراسة وتدريب مهني. لديك الامكانية أن تحصل في نفس الوقت على شهادة مهنية وشهادة جامعية. هذا يعني أنك تقوم بالتخرج من تدريب مهني مزدوج بالتوازي مع دراسة جامعية. هذا يعني أيضاً أنه يجب عليك اجتياز امتحان التخرج للتدريب المهني واجتياز امتحان التخرج للدراسة الجامعية (بحث التخرج).

الدراسة تستغرق غالباً مدة أطول من دراسة جامعية بدوام كامل.

لهذه الدراسة تحتاج إلى عقد تدريب مهني مع الشركة (أو المدرسة المتخصصة) التي تعمل سوبياً مع جامعة.

وفي ألمانيا، هناك حوالي 400 عرض لدراسات جامعية مدمجة بتدريب مهني. في كافة العروض اللغة الألمانية هي لغة التعليم. ستجد قائمة في بوصلة الجامعات باللغتين الألمانية و الانكليزية.

يمكنك البحث عن شركات للدراسة المزدوجة في قاعدة البيانات من [ausbildung plus](#).

مثال على ذلك:

جامعة الاقتصاد والقانون برلين تقدم إمكانيات متنوعة لدراسة جامعية مزدوجة. على سبيل المثال يمكنك الحصول على شهادة مهنية كتاجر صناعة أو تاجر صناعة وفي نفس الوقت درجة بكالوريوس في إدارة الأعمال. الشرط الأساسي هو عقد تدريب مع شركة سيمنز.

إذا عثرت على شركة لا تعمل سوية مع جامعة يمكنك أيضاً أن تسأل إن كان رئيسك أو رئيسك في العمل لديه اهتمام بدراسة جامعية مزدوجة.

بالإمكان أيضاً إجراء دراسة جامعية مدمجة بتدريب مهني ضمن تدريب مهني مدرسي، على سبيل المثال إجراء التدريب المهني في مجال العلاج الطبيعي بالاشتراك مع درجة بكالوريوس في علوم المسرح التطبيقية في جامعة [نيدرراين](#).

2 دراسة مزدوجة مدمجة بالممارسة العملية

دمج الممارسة يعني أنه أثناء الدراسة يتم تقرير أوقات ثابتة للنشاط العملي في شركة. وستعمل أساساً أثناء العطلة الدراسية أو في الفصل الدراسي المخصص للتدريب العملي. في بعض الأحيان توجد في المجالات الدراسية إضافة "مع الممارسة المعمقة".

في معظم المجالات الدراسية تستطيع أثناء مراحل الممارسة العملية كسب المال. مبلغ المال يعتمد على الشركة والفترة التي تعمل فيها في الشركة.

الدراسة لا تستغرق غالباً مدة أطول من دراسة جامعية بدوام كامل.

خلافاً للدراسة المزدوجة مدمجة بتدريب مهني، فإنك تحصل على شهادة جامعية ولكن ليس على شهادة مهنية.

على سبيل مثال هي درجة البكالوريوس في التكنولوجيا الزراعية من جامعة فاينشتيفان-تريبسدورف (جامعة العلوم التطبيقية).

توجد في قاعدة بيانات بوصلة التعليم الجامعي حالياً أكثر من 300 عرض باللغتين الألمانية و الإنجليزية.

يوجد فقط عرضان فيهما لغة التعليم هي الانكليزية.

يمكنك البحث عن شركات للدراسة المزدوجة في قاعدة البيانات من [ausbildung plus](#).

ماهي المواد الدراسية التي تحتويها دراسة جامعية مزدوجة؟

لا تستطيع دراسة كل المواد الدراسية ضمن دراسة جامعية مزدوجة. يتم التركيز على مجالات دراسية في قطاع التقنية، الاقتصاد و الصحة.

لا تستطيع التخرج من دراسة مزدوجة في كل شركة. غالباً يكون لدى الجامعات شركات تتعاون وتعمل معها. يمكنك أيضاً التحدث إلى شركة والسؤال عما إذا كانت مهتمة بدراسة جامعية مزدوجة.

لا تقدم كل الجامعات دراسة مزدوجة. أغلب الجامعات التي تقدم دراسة مزدوجة هي جامعات متخصصة (جامعات علوم تطبيقية).

تلميح:

الجامعات تطور دائماً مجالات دراسة جديدة. هذا يعني أن العدد ولغة التعليم بإمكانها أن تتغير.

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني أن أشرع بدراسة جامعية مزدوجة؟

نعم. إذا كانت تفي بشروط الجامعة والشركة، يمكنك البدء في دراسة جامعية مزدوجة.

ملاحظة:

تعني الدراسة المزدوجة غالباً أنه لديك عقد عمل مع شركة وأنت تتقاضى مالياً. هذا يعني أنه عليك أن يكون بمقدورك الحصول على تصريح عمل. تصريح العمل هو تصريح من دائرة شؤون الأجانب، أنه مسموح لك بالعمل.

لمزيد من المعلومات حول تصريح العمل، الفصل انظر في كتاب هوب-أون [كيف أشر على عمل؟](#).

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني الحصول على تصريح إقامة لدراسة جامعية مزدوجة؟

أدخل قانون الاندماج في عام 2016 قواعد قانونية جديدة. القاعدة القانونية موجودة في قانون الإقامة (60a§ [AufenthG](#)). لوقت التدريب، يمكنك الحصول على إذن التسامح، إذا كنت تستوفي شروطاً محددة. التسامح يعني "تعليق الترحيل". وهذا يعني أنه يمكنك البقاء لمدة التدريب في ألمانيا.

هذه القاعدة صالحة فقط للتدريب المهني، والذي يستغرق سنتين على الأقل. مع وظيفة كعامل متخصص يمكنك بعدها الحصول أولاً على تصريح إقامة لمدة سنتين.

فقط دراسة جامعية مزدوجة مدمجة بتدريب مهني تعتبر تدريباً مهنيًا حسبما يعنيه القانون.

هل يمكنني الحصول على المساعدة المالية من أجل دراسة جامعية مزدوجة؟

المساعدة المالية الأكثر أهمية والأكثر شهرة هي بيه آه إف أو غيه [BAföG](#). [BAföG](#) هو اختصار للقانون الذي ينظم الدعم المالي-القانون الاتحادي لدعم التعليم.

القانون سار للطلاب والطالبات في الجامعات و في التدريب المدرسي. غالباً لا يجب عليك تسديد [BAföG](#)-التلاميذ. ولكنه يعتمد على نوع المدرسة.

أثناء الدراسة المزدوجة فإنك غالباً ما تكسب المال وتعمل ساعات كثيرة في شركة.

[BAföG](#) متعلق بـ

الحالة الفردية و

بالتحديد بمدخولك الخاص.

إذا كنت تكسب أكثر من 450 يورو في الشهر، فلا يمكنك الحصول على [BAföG](#). ومع ذلك، هناك قواعد خاصة للتدريب العملي والعمل المستقل. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات بالألمانية على موقع الشبكة [bafoeg-rechner](#).

تلميح:

استفسر قبل البدء بدراسة مزدوجة عن إمكانية الحصول على BAföG. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

هل تحصل على مال من مكتب التوظيف؟

عندما تبدأ بدراسة مزدوجة فإنك تكسب المال وتكون رسمياً طالباً. وهذا غالباً ما يعني نهاية معونة البطالة إثنان. القواعد موجودة في قانون الضمان الاجتماعي § 27 SGB II.

القواعد معقدة جداً. استفسر قبل الشروع بالدراسة الجامعية - على سبيل المثال في مشورة اجتماعية. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

هل هناك طرق أخرى للحصول على مساعدة مالية أثناء دراسة جامعية مزدوجة؟

قرض كا إف فيه KfW - الدراسي

الهيئة الائتمانية لإعادة الاعمار (KfW) تُعَدُّ بنكاً كبيراً. يقدم للطلاب والطالبات قرضاً بفائدة ربوية منخفضة. يمكنك العثور على كافة المعلومات في موقع الشبكة من KfW بالألمانية و الإنجليزية.

لكن: هناك قواعد تخص جنسية الدولة. للحصول على قرض دراسي، يجب أن تكون أنت أو أسرتك تحملون الجنسية الألمانية أو جنسية أوروبية. أو لديك جنسية أخرى وحصلت على شهادة تخرجك المدرسية (تأهيل دخول التعليم الجامعي) في مدرسة ألمانية.

قرض التعليم

لا يمكن الحصول على قرض التعليم لدراسة جامعية مزدوجة. والسبب أنه مثل الدراسة بدوام جزئي.

المنح الدراسية

تُوجَّه أغلب المنح الدراسية للطلاب والطالبات الذين يدرسون بدوام كامل.

في قاعدة البيانات من e-fellows.net يمكنك البحث عن منح دراسية.

قاعدة البيانات خدمة التبادل الأكاديمي الألمانية DAAD موجودة باللغتين الألمانية والإنكليزية. لديها عوامل تصفية أقل من قاعدة بيانات e-fellows.

ملاحظة:

استفسر قبل الشروع بالدراسة الجامعية مباشرة في الجامعة أو في مشورة اجتماعية. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

مزيد من المعلومات

ما هي الدراسة الجامعية بدوام جزئي؟

ما هي الدراسة بالانتماء عن بُعد/ الدراسة على شبكة الإنترنت؟

ما هي الدراسة الجامعية بدوام كامل؟

التاريخ: [15.07.2017]

ما هي الدراسة بالانتساب عن بُعد/ الدراسة على شبكة الانترنت؟

الدراسة بالانتساب تعني أنك تدرس في المنزل بشكل مستقل. يمكن تسمية الدراسة بالانتساب أيضاً بدراسة - على الشبكة، نظراً لأستخدام الجامعات وسائل الإعلام الرقمية للتدريس و المواد. الأنشطة الدراسية تحدث مثلاً على شبكة الانترنت. وبالإضافة إلى ذلك، فهناك مواعيد للحلقات الدراسية والامتحانات يجب حضورها في الجامعة.

الدراسة بالانتساب مثيرة للاهتمام لا سيما للأشخاص الذين يعملون أو الذين لا توجد جامعة بالقرب منهم.

هدف دراسة بالانتساب هو الحصول على شهادة جامعية (بكالوريوس أو ماجستير).

على موقع الشبكة من [oncampus](#) يمكنك مشاهدة كيفية الدراسة بالانتساب. إذا كان لديك مانع إعلانات، فعليك إيقافه. صفحة الشبكة ومقاطع الفيديو بالألمانية. يقدم أونكامبوس [Oncampus](#) أيضاً [دورة سريعة](#) عن موضوع مجالات الدراسة بدرجة الماجستير بالانتساب. الدورة السريعة هي دورة تتعرف فيها على عرض.

في بلوق [oncampus](#) تروي طالبة عن بعض تجاربها في دراسة-ماجستير ويروي طالب عن تجاربه في دراسة-بكالوريوس.

هناك فروق في تنظيم دراسة بالانتساب. وهذا مرتبط بالعرض والجامعة.

توجد حالياً جامعة حكومية واحدة فقط التي تقدم مجالات دراسية بالانتساب فقط: [جامعة الانتساب في هاغن](#). ستجد المزيد من المعلومات في الفصل [ما هي جامعة الانتساب؟](#)

تعرض جامعات حكومية بعض مجالاتها الدراسية كدراسة بالانتساب. لا تستطيع دراسة الكثير من المجالات الدراسية بالانتساب - مثلاً الطب أو التدريس.

هناك العديد من الجامعات الخاصة التي تقدم دراسة بالانتساب. الشهادة الدراسية هي ذاتها. الدراسة بالانتساب تكلف دائماً مالياً. التكاليف تحددها الجامعة.

نحن نركز هنا على الجامعات الحكومية.

سوف تجد في بوصلة الجامعات أكثر من 200 مجال دراسي (بكالوريوس وماجستير) بالانتساب. هنا يمكنك أن ترى القائمة باللغتين الألمانية والإنكليزية. عامل التصفية معدل على حكومي (عام-قانوني) و الدراسة بالانتساب.

حالياً يوجد [19 مجال دراسي](#) يعلن أن لغة التدريس هي اللغة الإنكليزية. يوجد مجال دراسي واحد فقط بدرجة بكالوريوس.

أغلب العروض للدراسة بالانتساب هي لمجالات دراسية مكتملة تهدف إلى درجة الماجستير.

تلميح:

الجامعات تطور دائماً مجالات دراسة جديدة. هذا يعني أن العدد ولغة التعليم بإمكانها أن تتغير.

ما هي المتطلبات للالتحاق بدراسة جامعية بالانتساب/ دراسة-على الشبكة؟

المتطلبات العامة للدراسة في الغالب هي ذاتها: مؤهل دخول التعليم الجامعي والمهارات اللغوية.

ماذا يمكنني أن أفعل إذا كنت غير مستوفٍ لمتطلبات الدراسة الجامعية بالانتساب/ دراسة-على الشبكة (حتى الآن)؟

هناك طرق مختلفة. يعتمد ذلك على الشروط التي مازلت لا تستوفيها.

ستجد المزيد من المعلومات في الفصول:

ما هي الشهادات المدرسية المطلوبة للالتحاق بالدراسة؟

ما هي المعرفة اللغوية المطلوبة من أجل الالتحاق بالدراسة؟

توجد للجنين عروض خاصة على الشبكة من كيرون Kiron. تقدم Kiron حالياً دورات في التحضير لشهادة بكالوريوس. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما هو Kiron؟.

ما هي الأشكال الموجودة للدراسة بالانتساب/دراسة-على الشبكة؟

الدراسة بالانتساب/الدراسة على الشبكة لها أشكال مختلفة:

1 دوام كامل

2 دوام جزئي

1 الدراسة بالانتساب بدوام كامل

يوجد حالياً 17 مجالاً دراسياً بدرجة البكالوريوس بدوام كامل في بؤصلة الجامعات باللغتين: الألمانية و الإنجليزية. عامل التصفية معدل على حكومي (عامّ-قانوني)، و بكالوريوس (دراسة أولية) ودوام كامل.

حالياً يوجد 36 مجال دراسي بدرجة ماجستير بدوام كامل باللغتين: الألمانية و الانكليزية. عامل التصفية معدل على حكومي (عامّ-قانوني)، ماجستير (دراسة مكملة) ودوام كامل.

بغض المجالات الدراسية يمكن التخرج من إما بدوام كامل أو جزئي. على سبيل مثال هي دراسة جديدة بدرجة بكالوريوس في مجال الطاقات المتجددة في جامعة ياده.

الفرق بين دراسة بدوام كامل وجزئي هو بشكل أساسي إمكانية الحصول على المساعدة المالية. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر أسفل هل يمكنني الحصول على مساعدة مالية في دراسة جامعية بالانتساب؟

2 الدراسة بالانتساب بدوام جزئي

معظم المجالات الدراسية بالانتساب منظمة كدراسة جامعية بدوام جزئي. في الغالب، تسمى الجامعات مجالاتها الدراسية بدوام جزئي بالمرافقة للمهنة. وهذا يعني أنه يمكنك إجراء الدراسة بالإضافة إلى العمل. لا يجب أن تكون هناك علاقة في المحتوى بين العمل والدراسة الجامعية.

بجانب الدراسة بالانتساب فهناك أيضاً طرق أخرى لإجراء دراسة جامعية بدوام جزئي. ستجد المزيد من المعلومات تحت ما هي الدراسة بدوام جزئي

الفرق بين دراسة بدوام كامل وجزئي هو بشكل أساسي إمكانية الحصول على المساعدة المالية. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر أسفل هل يمكنني الحصول على مساعدة مالية في دراسة جامعية بالانتساب؟

تلميح:

المصطلحات لا تُستعمل دائماً بنفس الطريقة. إذا وجدت عرضاً مثيراً للاهتمام، فاسأل في الجامعة.

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني أن أشرع بدراسة جامعية بالانتساب؟

نعم. إذا كنت تقي بشروط الجامعة، يمكنك البدء بدراسة جامعية بالانتساب.

لكن: وضع الإقامة يؤثر على إمكانية الحصول على مساعدات مالية مثل BAföG.

وأيضاً شكل دراسة الانتساب له تأثير على إمكانية الحصول على BAföG من أجل تلك الدراسة. ستجد المزيد من المعلومات عن المساعدات المالية تحت **هل يمكنني الحصول على مساعدات مالية لدراسة جامعية بالانتساب**

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني الحصول على تصريح إقامة لدراسة جامعية بالانتساب؟

لا.

أدخل قانون الاندماج في عام 2016 قواعد قانونية جديدة. القاعدة القانونية موجودة في قانون الإقامة (60a§ **AufenthG**). لوقت التدريب، يمكنك الحصول على إذن التسامح، إذا كنت تستوفي شروطاً محددة. التسامح يعني "تعليق الترحيل". وهذا يعني أنه يمكنك البقاء لمدة التدريب في ألمانيا.

هذه القاعدة صالحة فقط للتدريب المهني، والذي يستغرق سنتين على الأقل. مع وظيفة كعامل متخصص يمكنك بعدها الحصول أولاً على تصريح إقامة لمدة سنتين.

الدراسة الجامعية ليست تدريباً مهنيّاً. واستثناء هي الدراسة الجامعية المزدوجة المدمجة بتدريب مهني، وذلك إذا أكملت الدراسة الجامعية بالتوازي مع التدريب المهني. ستجد المزيد من المعلومات تحت **ما هي الدراسة المزدوجة**

هل يمكنني الحصول على المساعدة المالية من أجل دراسة جامعية بالانتساب؟

تعتمد إمكانية تقديم المساعدة المالية على شكل الدراسة بالانتساب:

الدراسة بالانتساب بدوام كامل

يمكنك الحصول على BAföG وفقاً للقانون الاتحادي لدعم التعليم، إذا كانت تقي بالشروط.

BAföG يعتمد على الحالة الفردية ولا سيما:

المدخول الذاتي/مدخول الوالدين أو شريك الحياة و
العمر.

بالإضافة لهذه الشروط يجب أن تستوفي شروط إضافية لدراسة بالانتساب. القواعد القانونية موجودة في 3§ **BAföG**.

استفسر قبل الشروع بالدراسة الجامعية مباشرو في الجامعة أو في مشورة اجتماعية التابعة لمكتب خدمات الطلاب. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

أديك إذن إقامة؟

بإذن إقامة، لا يمكنك الحصول على BAföG. يوجد استثناء، على سبيل المثال إذا مضى لك 5 سنوات في ألمانيا و كنت تعمل أو قد عمل أحد والديك. القواعد القانونية موجودة في [§ 8 BAföG](#).

إذا كنت تعيش في ألمانيا لمدة 15 شهراً، فإن بداية دراسة جامعية (تسجيل الالتحاق) يمكن أن يكون له تأثير على الدعم المالي الذي تحصل عليه حالياً حتى إن كنت لا تستطيع الحصول على BAföG ([صفحة 47- BAföG](#) [Falle](#)). القواعد القانونية موجودة في [§ 22 SGBXII](#). استفسر قبل البدء بدراسة جامعية في [مشورة اجتماعية أو مشورة قانونية](#).

الديك تصرّح تسامح؟

بتسامح يمكن الحصول على BAföG إذا كنت تعيش في ألمانيا منذ 15 شهراً. القواعد موجودة في القانون الاتحادي لدعم التعليم ([§ 8 BAföG](#)).

الدراسة بالانتساب بدوام جزئي

طبقاً لـ القانون الاتحادي لدعم التعليم فلا يمكنك الحصول على BAföG. والسبب هو أنك لا تركز بالكامل على الدراسة.

هل تحصل على مال من مكتب التوظيف؟

عندما تبدأ بدراسة جامعية بدوام كامل، فهذا يعني نهاية إعانة البطالة إثنين، وحتى إن لم تتمكن من الحصول على BAföG. القواعد موجودة في قانون الضمان الاجتماعي [§ 27 SGBII](#).

يتعلق الأمر بالحالة الفردية، إن كان يمكنك الحصول على مساعدات مالية أخرى من مركز العمل. القواعد القانونية معقدة جداً.

في دراسة بالانتساب بدوام جزئي تستطيع الحصول على إعانات البطالة إثنين، إذا كان لديك وقت كافٍ للبحث عن عمل والبدء بعمل. مكتب خدمات الطلاب لديه مزيد من المعلومات فقط باللغة الألمانية.

استفسر قبل الشروع بالدراسة الجامعية - على سبيل المثال في مشورة اجتماعية. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

هل توجد مساعدات مالية أخرى لدراسة بالانتساب بدوام جزئي؟

قرض كا إف فيه KfW - الدراسي

الوئسة الائتمانية لإعادة الاعمار (KfW) تُعدّ بنكاً كبيراً. يقدم للطلاب والطالبات قرضاً بفائدة ربوية منخفضة. يمكنك العثور على كافة المعلومات في موقع الشبكة من KfW بالألمانية و الإنجليزية.

لكن: هناك قواعد تخص جنسية الدولة. للحصول على قرض دراسي، يجب أن تكون أنت أو أسرتك تحملون الجنسية الألمانية أو جنسية أوروبية. أو لديك جنسية أخرى وحصلت على شهادة تخرجك المدرسية (تأهيل دخول التعليم الجامعي) في مدرسة ألمانية.

قرض التعليم

قرض التعليم هو نوع خاص من القروض للطلاب والطالبات أو لتعليم مهني مدرسي. يمكنك فقط الحصول على قرض التعليم إذا أنهيت جزءاً من الدراسة الجامعية أو من التدريب المهني المدرسي. يمكن الحصول على قرض التعليم إضافة إلى BAföG أو إذا كنت لا تحصل (لم تعد تحصل) على BAföG.

عليك تسديد قرض التعليم كاملاً ولكن بفائدة ربوية منخفضة.

يمكن الاطلاع على جميع المعلومات على الموقع الإلكتروني لـ مكتب الإدارة الاتحادية.

لكن: وضع الإقامة له تأثير على إمكانية الحصول على فرص تعليم-

يمكنك العثور على كافة المعلومات حول المتطلبات [هنا](#).

توجد قواعد إضافية للأشخاص الحاصلين على إذن إقامة أو تسامح. على سبيل المثال، كم من المدة تعيش في ألمانيا، وما إذا كنت قد عملت [بنفسك](#) أو [أحد الوالدين](#).

لا يمكن الحصول على [قرض التعليم](#) لدراسة جامعية بالانتساب بدوام جزئي.

المنح الدراسية

هناك منح دراسية مختلفة. توجّه المنحة غالباً لمجموعة مستهدفة مميزة - على سبيل المثال لبالغين لديهم شهادة مهنية وخبرة مهنية.

في قاعدة البيانات من [e-fellows.net](#) يمكنك البحث عن منح دراسية.

قاعدة البيانات خدمة التبادل الأكاديمي الألمانية DAAD موجودة باللغتين [الألمانية](#) و [الإنكليزية](#). لديها عوامل تصفية أقل من قاعدة بيانات [e-fellows](#).

أيضاً الوزارة الاتحادية للتعليم والبحث العلمي بيه إم بيه إف (BMBF) لديها [قاعدة بيانات](#) باللغة الألمانية.

أحياناً يكون لدى الجامعات منح دراسية خاصة بها. إسأل هناك.

إعانة البطالة إثنان (هارتز أربعة)

في دراسة بالانتساب بدوام جزئي تستطيع الحصول على إعانات البطالة إثنان (هارتز أربعة)، إذا كان لديك وقت كافٍ للبحث عن عمل والبدء بعمل. مكتب خدمات الطلاب لديه مزيد من المعلومات فقط باللغة [الألمانية](#).

ملاحظة:

استفسر قبل الشروع بالدراسة الجامعية بالانتساب مباشرة في الجامعة أو في مشورة اجتماعية. على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث [باللغة الإنجليزية](#) أو [الألمانية](#) عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

مزيد من المعلومات

ما هي الدراسة الجامعية بدوام جزئي؟

ما هي الدراسة الجامعية بدوام كامل؟

ما هي الدراسة المزدوجة؟

التاريخ: [15.07.2017]

لديّ شهادة جامعية. هل تُعتبر هذه الشهادة، شهادة في ألمانيا أيضاً؟ وما هو الاعتراف؟

يمكن أو يجب التحقق ما إذا كانت شهادة جامعية (شهادة تعليم أكاديمي)، هي أيضاً شهادة جامعية في ألمانيا.

لبعض المؤهلات والشهادات الأكاديمية تحتاج إلى اعتراف رسمي، لكي يمكنك العمل بتلك المهنة في ألمانيا. هذه المهن تسمى بالمهن المقتنة. أمثلة للشهادات الأكاديمية هي طبيب وطبيبة، معلم ومعلمة أو الحقوقي والحقوقية.

الاعتراف أو يعترف يعني أن تتم المقارنة بين شهادة من بلد آخر وشهادة في ألمانيا. المصطلح الرسمي هو اختبار المعادلة.

العديد من المهن الأكاديمية لا تحتاج لأي اعتراف، لكي يمكنك العمل بتلك المهنة في ألمانيا. وتسمى هذه المهن بالمهن غير المقتنة. ومن أمثلة ذلك تقنية المعلومات، اللغات أو الاقتصاد. لا يوجد أي عملية رسمية للاعتراف (التحقق من المعادلة) لهذه المهن. إذا كنت تبحث عن وظيفة، فتود الشركة غالباً أن ترى إن كانت شهادتك تعتبر أيضاً شهادة أكاديمية في ألمانيا. قد يؤثر هذا على سبيل المثال على المرتب. يمكنك أن تقدم طلباً للتقييم الدرجة الجامعية.

في هذا الرسم لبرنامج الدعم إي كو، يمكنك مشاهدة الاختلافات في الاعتراف. الرسم التوضيحي بالألمانية.

في الاعتراف في ألمانيا ستعثر على المزيد من المعلومات حول موضوع التقييم والاعتراف بالشهادات الدراسية. الصفحة في الشبكة حالياً بالألمانية، بالإنكليزية وبالإسبانية، وبالإيطالية، وبالرومانية، بالبولندية، بالتركية وبال يونانية.

ملاحظة:

توجد مؤسسات مسؤولة مختلفة وإجراءات مختلفة للقيام بالاعتراف أو تقييم الشهادات. يتم التمييز بين المؤهلات الأكاديمية (الشهادات الجامعية) والمؤهلات المهنية (الشهادات المهنية).

سوف تجد المزيد من المعلومات عن الاعتراف بالمؤهلات المهنية (الدرجة أو الشهادة المهنية) في كتاب هوب أون التعليم المهني.

أود أن أعرف ما إذا كانت شهادتي تُعتبر أيضاً شهادة جامعية في ألمانيا.

لقد لخصنا بعض الخطوات الهامة. سوف تحصل على معلومات محددة في مشورة الاعتراف لدى برنامج الدعم من إي كو. سوف تعرف المزيد هناك،

إذا كان الاعتراف ضرورياً أو مفيداً،

ما هي الوثائق التي تحتاجها، و

ما هي المؤسسة المسؤولة عن الاعتراف (السلطة المختصة).

توجد في كل ولاية اتحادية مكاتب استشارة. الاستشارة مجانية.

في موقع الاعتراف في ألمانيا تستطيع البحث عن مكتب مشورة في برنامج الدعم إي كو IQ. الصفحة في الشبكة حالياً بالألمانية، بالإنكليزية وبالإسبانية، وبالإيطالية، وبالرومانية، بالبولندية، بالتركية وبال يونانية.

سوف تجد هنا تطبيق، حيث ستعثر على معلومات هامة بالإنكليزية والعربية، وداري، والفارسية، والتبغرافية، والباشتو. يمكنك أيضاً باستعمال تطبيق (آب) App أن تجد مكتب الاستشارة القريب منك.

إذا كنت ترغب في معرفة ما إذا كان لديك شهادة جامعية في ألمانيا أيضاً، يجب أن توضح لك:

1 هل هذه الشهادة الجامعية في ألمانيا غير مقتنة؟

2 هل هذه الشهادة الجامعية في ألمانيا مقتنة؟

يمكنك أن تجد جميع المهن المقتنة في ألمانيا على الموقع [Webseite](#). الموقع بالألمانية والانكليزية والفرنسية.

1 شهادة جامعية غير مُقنَّة

هناك 3 خطوات إذا كنت تريد أن تعرف ما إذا كانت شهادة جامعية غير مقننة تُعتبر أيضاً شهادة جامعية في ألمانيا، وكيف يتم تقييمها:

1 البحث في قاعدة البيانات أنابين anabin

2 ترجمات مُحلَّقة قانونياً لشهادتك ونسخ مصدقة

3 تقييم الشهادة من قِبل المكتب المركزي للتعليم الأجنبي (تسد آه بيه) (ZAB)

1 البحث في قاعدة البيانات أنابين anabin

يمكنك الحصول على المعلومات الأولى في قاعدة البيانات أنابين. يمكنك البحث عن البلد والدرجة الجامعية. قاعدة البيانات بالألمانية.

عامل التصنيفية تم ضبطه على "الدرجات الجامعية".

يمكنك البحث في أنابين إما عن الكلية أو عن المجال الدراسي. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

في مقطع الفيديو من كلية الهندسة والإقتصاد برلين، يمكنك أن ترى ما هي المعلومات التي تجدها في أنابين. مقطع الفيديو بالعربية، والألمانية والانكليزية والفرنسية.

هناك إمكانيات نتائج متنوعة إذا كنت تبحث عن مجال الدراسة:

(أ) الكلية ومجال الدراسة موجودان في القائمة:

في كل مجال دراسي يوجد تقييم: يتوافق مع شروط، مساوٍ أو موازٍ.

النتيجة "متوافق" هي النتيجة الأوضح. نوع الدرجة الألمانية - باتشلتور مثلاً يتم ذكرها.

يمكنك تقديم طلب من خلال نموذج مطبوع من أنابين. يمكن أيضاً تقديم طلب لتقييم الشهادة لدى المكتب المركزي للتعليم الأجنبي (تسد آه بيه) (ZAB). تقييم الشهادة يكلف مالياً. للحصول على مزيد من المعلومات، راجع النص الوارد أدناه.

(ب) الكلية في القائمة، ولكن مجال الدراسة ليس موجوداً:

يمكنك تقديم طلب للحصول على تقييم للشهادة في المكتب المركزي للتعليم الأجنبي (تسد آه بيه). إجراء تقييم للشهادة يكلف مالياً. البحث ستجد المزيد من المعلومات أدناه في النص.

(ج) الكلية ومجال الدراسة ليسا في القائمة:

يمكنك تقديم طلب للحصول على تقييم للشهادة في المكتب المركزي للتعليم الأجنبي (تسد آه بيه). إجراء تقييم للشهادة يكلف مالياً. البحث ستجد المزيد من المعلومات أدناه في النص.

تلميح:

من الممكن أن تكون الشهادة الجامعية لا تعتبر شهادة جامعية في ألمانيا، بل شهادة تعليم مهني. ستحصل على المزيد من المعلومات في مشورة الإعراف في برنامج الدعم إي كو.

2 ترجمات مُحلَّقة قانونياً لشهادتك ونسخ مصدقة

لتقييم شهادة جامعية تحتاج لترجمة. وهناك استثناء واحد، إذا كانت جميع الشهادات باللغة الإنكليزية. لتقييم الشهادة تحتاج حالياً إلى ترجمة إذا كانت الوثائق بالعربية، بالإنكليزية، بالفرنسية، بالإيطالية أو الإسبانية. الترجمة مفيدة إذا كنت ترغب بعد ذلك في الدراسة أو العثور على وظيفة.

يجب أن تكون الترجمة من قِبل المترجمين الذين لديهم رخصة صادرة عن المحكمة-المترجمين المحلفين.

يمكن البحث في هذه الصفحة على الشبكة عن مترجمين ملحقين للغة الألمانية والانكليزية والفرنسية.

يمكنك أيضا على هذه الصفحة في الشبكة البحث عن مترجمين ملحقين للغة الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية والإسبانية.

بالإضافة لذلك تحتاج لنسخ وتصديق. التصديق يعني أن تؤكد مؤسسة رسمية/شخص رسمي مع ختم، أن الأصل والنسخة متطابقان.

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في ملخص من الجامعة الحرة برلين بالألمانية والانكليزية أو كتيب ألمانيا ب اللغة العربية، و الألمانية و الإنكليزية و الفارسية.

3 تقييم الشهادة من قبل المكتب المركزي للتعليم الأجنبي (تسد آه بيه) (ZAB)

Auf der Webseite der ZAB stehen alle Informationen für den Antrag auf Deutsch und Englisch.

Man kann auch direkt das Land auswählen, dann bekommt man Informationen über die notwendigen Dokumente.

In diesem Infoblatt vom Förderprogramm IQ können Sie sehen, welche Ergebnisse nach einer Zeugnisbewertung möglich sind. ورقة المعلومات بالألمانية.

نصيحة:

إجراء تقييم لشهادة غير ممكن، إذا كنت لم تنته من الدراسة.

سوف تحصل على مزيد من المعلومات أثناء مشورة الاعتراف في برنامج الدعم إي كو IQ أو لدى تسد آه بيه ZAB.

1 شهادة جامعية مُقَنَّنة

هناك 3 خطوات إذا كنت تريد أن تعرف ما إذا كانت الشهادة الجامعية المقننة يتم الاعتراف بها في ألمانيا:

1 مشورة الاعتراف

2 ترجمات مُحَلَّفَة قانونياً لشهادتك ونسخ مصدقة

3 إجراءات للاعتراف من جانب السلطة المختصة

1 مشورة الاعتراف

الخطوة الأولى هو أخذ موعد عند مشورة الاعتراف في برنامج إي كيو. هناك يمكنك أن تعرف،

إذا كان الاعتراف ضرورياً أو مفيداً،

ما هي الوثائق التي تحتاجها، و

ما هي المؤسسة المسؤولة عن الاعتراف (السلطة المختصة).

توجد في كل ولاية اتحادية مكاتب استشارة. الاستشارة مجانية.

في موقع الاعتراف في ألمانيا تستطيع البحث عن مكتب مشورة في برنامج الدعم إي كو IQ. الصفحة في الشبكة حالياً بالألمانية، بالإنكليزية وبالإسبانية، وبالإيطالية، وبالرومانية، بالبولندية، بالتركية وبال يونانية.

سوف تجد هنا تطبيق، حيث ستعثر على معلومات هامة بالانكليزية والعربية، وداري، والفارسية، والتبغرافية، والباشتو. يمكنك أيضا باستعمال تطبيق (آب) App أن تجد مكتب الاستشارة القريب منك.

2 ترجمات مُحَلَّفَة قانونياً لشهادتك ونسخ مصدقة

لتقديم شهادة جامعية تحتاج لترجمة. وهناك استثناء واحد، إذا كانت جميع الشهادات باللغة الإنكليزية (أحياناً بالفرنسية). وهناك قواعد للترجمة. يجب أن تكون الترجمة من قبل المترجمين الذين لديهم رخصة صادرة عن المحكمة-المترجمين المحلفين.

يمكن البحث في هذه الصفحة على الشبكة عن مترجمين ملحقين للغة الألمانية والإنكليزية والفرنسية.

يمكنك أيضاً على هذه الصفحة في الشبكة البحث عن مترجمين ملحقين للغة الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية والإسبانية.

بالإضافة لذلك تحتاج لنسخ وتصديق. التصديق يعني أن تؤكد مؤسسة رسمية/شخص رسمي مع ختم، أن الأصل والنسخة متطابقان.

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في ملخص من الجامعة الحرة برلين بالألمانية والإنكليزية أو كتيب ألمانيا ب اللغة العربية، و الألمانية و الإنكليزية و الفارسية.

3 إجراءات للاعتراف من جانب السلطة المختصة

ويعني الاعتراف أو يعترف بـ بأن السلطة المختصة تقارن دراستك الجامعية مع الدراسة الجامعية في ألمانيا. السلطة المختصة هي المؤسسة المسؤولة عن مهنتك.

يمكنك العثور على القواعد للمحتوى وعملية الاعتراف للمهن الأكاديمية المقتنة (طبيب وطبيبة ومعلم ومعلمة، ومهندس ومهندسة، الطبيب النفسي والطبيبة النفسي والحقوقي والحقوقية) في الاعتراف في ألمانيا. الصفحة في الشبكة حالياً بالألمانية، بالإنكليزية وبالإسبانية، وبالإيطالية، وبالرومانية، بالبولندية، بالتركية وباليونانية.

سوف تحصل على مزيد من المعلومات أثناء مشورة الاعتراف في برنامج الدعم إي كو IQ.

ما هو مستوى اللغة الألمانية التي يتطلبها تقييم شهادة أو الاعتراف؟

وهناك فرق بين مشورة الاعتراف وإجراء الاعتراف.

استشارة الاعتراف تكون عادة بلغات مختلفة. ولكن العديد من الاستشارات باللغة الألمانية. لذا فإنه من الجيد إذا كان لديك معرفة أساسية بالألمانية. لذا فإنه من الجيد إذا كان لديك معرفة أساسية بالألمانية. يمكنك أيضاً أن تحضر شخصاً يترجم لك.

لا تحتاج بالضرورة ترجمة لشهادتك. لكنه يسهل للخبير الاستشاري أو الخبيرة الاستشارية، التخطيط معك للخطوات القادمة.

لإجراء الاعتراف تحتاج غالباً إلى كافة المستندات الموجودة بترجمة ألمانية. إذا كان لديك شهادات باللغة الإنجليزية، فلن تحتاج غالباً إلى ترجمة.

تحتاج أحياناً في المهن المنظمة أو المقتنة إلى مستوى معين في اللغة الألمانية للحصول على اعتراف كامل. القواعد متعلقة بالمهنة.

برنامج الدعم إي كو IQ لديه العديد من العروض للأشخاص الذين يجرون اعترافاً لشهادتهم أو درجاتهم. سوف تحصل على المعلومات في المشورة المتعلقة بالاعتراف.

لدي إذن إقامة أو تسامح. هل يمكنني الحصول على تقييم أو اعتراف لشهادتي؟

نعم. إجراء الاعتراف يكلف مالياً. وهناك قواعد للمعونة المالية. ستعثر على المزيد من المعلومات أدناه في النص.

ما الذي يكلفه هذا؟ هل يمكنني الحصول على المعونة المالية؟

وهناك فرق بين مشورة الاعتراف وإجراء الاعتراف.

مشورة الاعتراف دائماً مجانية.

ترجمة وثائقك أو إجراء الاعتراف على سبيل المثال يكلف مالا ولكن التكلفة مختلفة.

كذلك تقييم الشهادة من طرف ZAB وإجراء الاعتراف يكلفان مالا.

هل تحصل على المال من مكتب التوظيف أو وكالة العمل؟

مكتب التوظيف أو وكالة العمل يمكنهما تمويل الترجمة أو أو تقييم للشهادة من قبل تسد آه بيه ZAB أو إجراء للاعتراف. لكنه لا يوجد حق للتمويل. يجب أن تُظهر أن الأمر مهم من أجل العثور على عمل في المستقبل. قبل الترجمة أو إجراء اعتراف أو تقييم الشهادة من قبل ZAB، تحدث مع وكالة العمل أو مكتب التوظيف عن التمويل. تقرر وكالة للعمل ومكتب التوظيف في كل حالة على حدة.

هل تحصل على المال من مكتب التوظيف أو وكالة العمل؟

مكتب التوظيف أو وكالة العمل يمكنهما تمويل الترجمة أو أو تقييم للشهادة من قبل تسد آه بيه ZAB أو إجراء للاعتراف. لكنه لا يوجد حق للتمويل. يجب أن تُظهر أن الأمر مهم من أجل العثور على عمل في المستقبل. قبل الترجمة أو إجراء اعتراف أو تقييم الشهادة من قبل ZAB، تحدث مع وكالة العمل أو مكتب التوظيف عن التمويل. تقرر وكالة للعمل في كل حالة على حدة.

إذا كنت غير مسجل بعد في وكالة العمل، يمكنك التسجيل في وكالة العمل كـ "باحث عن عمل" ..

لديك إذن الإقامة أو إذن التسامح؟

تطبق نفس القواعد. يجب عليك التسجيل في وكالة في العمل كباحث عن عمل. للتمويل عن طريق وكالة العمل، يجب عليك أيضا

أن تكون ساكنا في ألمانيا على الأقل منذ 3 أشهر في ألمانيا
أن يمكنك الحصول على تصريح عمل. تصريح العمل هو تصريح من دائرة شؤون الأجانب أنه مسموح لك بالعمل.

في أوراك، \ (Aufenthaltsgestattung أو Duldung) (إذن إقامة أو تسامح) مكتوب عادة عبارة "العمل فقط بإذن دائرة الأجانب".

إذا كان في أوراك الجملة "العمل/الشغل محظور"، فاستفسر في مكتب مشورة قانونية. Wenn Sie aus einem „sicheren Herkunftsland“ kommen und eine Aufenthaltsgestattung oder Duldung haben, gibt es zusätzliche gesetzliche Regeln. استفسر في مكتب مشورة قانونية.

نصائح:

برنامج الدعم IQ لديه العديد من العروض للأشخاص الذين يريدون التقديم للاعتراف بشهاداتهم. هذه العروض متعلقة بوضع الإقامة.

إذا كانت لا تستطيع وكالة للعمل أو مكتب التوظيف دفع تكاليف الاعتراف، فيمكن للولاية الاتحادية أيضا تمويل بعض التكاليف للاعتراف. وهي على سبيل المثال ترجمة أو تصديق أو الاعتراف أو دورات اللغة الألمانية للمهنة.

سوف تعثر هنا على معلومات بالألمانية لكل من ولايات بادن-فورتمبيرغ و برلين وهامبورغ.

من كانون الأول/ديسمبر 2016، يمكنك الحصول على المعونة المالية في جميع الولايات الاتحادية الأخرى. يمكنك العثور على مزيد من المعلومات بالألمانية هنا.

سوف تجد هنا التطبيق، حيث ستجد معلومات هامة بالانكليزية والعربية، وداري، والفارسية، والتبغرافية، والباشتو. يمكنك أيضا باستعمال تطبيق (اب) App أن تجد مكتب الاستشارة القريب منك. أو يمكنك أن تبحث في موقع الاعتراف في ألمانيا عن مشورات الاعتراف القريب منك. الصفحة في الشبكة حاليا بالألمانية، بالإنكليزية وبالإسبانية، وبالإيطالية، وبالرومانية، بالبولندية، بالتركية وبال يونانية.

مزيد من المعلومات

كيف أقوم بالتسجيل في وكالة العمل؟

التاريخ: [31.07.2017]

كيف يمكنني أن أقرر أية دراسة أريدها؟

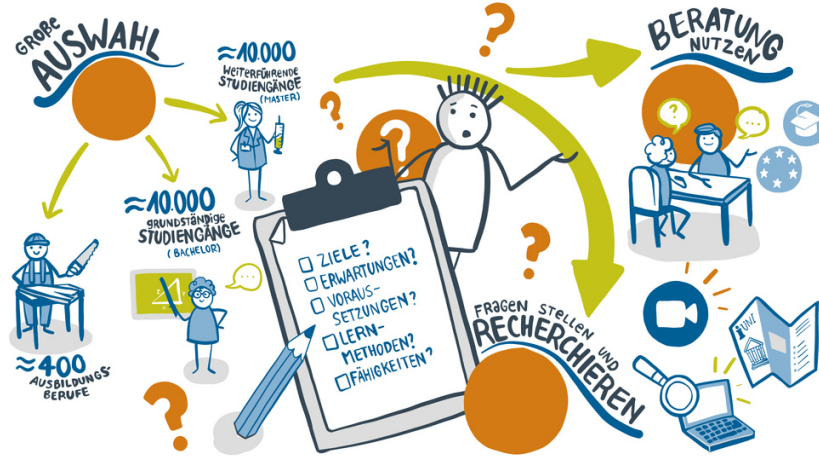


Abbildung: Entscheidung Studium, Infoillustration von [Riesenspatz](#) für Hop-on, ist lizenziert unter einer [Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0](#)

في ألمانيا يوجد حالياً أكثر من 400 من المهن وأكثر من 19,000 مجال دراسي.

يتم التمييز بين

التدريب المهني (التدريب) بهدف الحصول على شهادة تأهيل مهنية و

التعليم الأكاديمي العالي (الدراسة الجامعية) بهدف التخرج والحصول على شهادة جامعية عليا.

إذا كنت ترغب في العمل كطبيب أو طبيبة أو محام أو محامية أو مهندس أو مهندسة، فإنك تحتاج درجة جامعية.

إذا كنت تريد أن تعمل عموماً في مجال الصحة، القانون، أو الهندسة، يمكنك نيل درجة (جامعية) أو شهادة مهنية (التدريب).

النظام الألماني للتعليم المهني مميز. لا سيما نظام التدريب المزدوج الذي لا يوجد في معظم البلدان الأخرى بهذا الشكل. يمكن أن تجد مزيد من المعلومات حول المهن في كتاب هوب-أون في التدريب المهني [كيف يمكنني أن أقرر أي تدريب مهني أريد؟](#)

عموماً يتم التمييز أثناء الدراسة في جامعة بين

الدراسة الأساسية الأولية و

الدراسة المكملّة.

الدراسة الأساسية الأولية هي الدراسة الأولى، إذا ما لم يكن لديك شهادة جامعية. غالباً ما تكون شهادة الدراسة الأولية هي شهادة البكالوريوس. في عدد قليل من الدراسات، تكون الشهادة هي درجة امتحان الدولة. يمكنك البدء بالدراسة المكملّة، إذا حصلت على الشهادة الجامعية الأولى. شهادة الدراسة المكملّة هي على سبيل المثال درجة الماجستير.

من 19.000 مجال دراسي توجد 10.000 دراسة أولية و 9.000 مكملّة. المجال الدراسية يتم تنظيمها إما من جامعات حكومية أو خاصة. الجامعات الخاصة تكلف دائماً مالياً.

من الصعب أن تجد مجالاً دراسياً يتناسب مع اهتماماتك، ومع قدراتك وأهدافك.

في مقالة من [Artikel von Zeit-Online](#) يروي عدد من الطلاب والطالبات كيف قرروا اختيار مجال للدراسة. المقال باللغة الألمانية.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، يمكنك استخدام المشورة الشخصية. يوجد في كل جامعة خدمة مشورة الدراسة. في جميع الولايات الاتحادية تقريباً، هناك أيضاً مؤسسات تقدم المشورة المجانية في موضوع التعليم والتوجيه المهني. في الفصل **أين يمكن أن أجد عروض تقديم المشورة ومشاريع فيما يتعلق بموضوع الدراسة؟** سوف تجد قائمة بعروض الخدمات الاستشارية.

يمكنك اتخاذ قرار إذا طرحت أسئلة مختلفة. نحن نقدم بعض الأسئلة كأفكار. وهناك الكثير بالطبع.

4 عوامل هامة في اختيار مجال الدراسة:

1 الاهتمام بالتخصص

2 الكفاءات الشخصية والمهارات

3 التوقعات من الدراسة

4 الأهداف الوظيفية

1 كيف يمكن أن أعرف ما يثير اهتمامي؟

يمكنك أن تسأل نفسك الأسئلة التالية:

ما هي الموضوعات التي كنت مهتماً بها في المدرسة؟

ما هي هواياتي؟ ما الذي يجعلها ممتعة؟

ما الشيء الذي أجتهد له؟

ما الأنشطة التي تنسني الوقت؟

ما الشيء الذي استيقظ له صباحاً طوعاً؟

ما الذي كنت أفعله لأن رغبة؟

يمكنك أن تأخذ اختبار على الإنترنت-على سبيل المثال في صفحة **بوصلة الجامعات** أو **studifinder.de** من شمال الراين-وستفاليا. الاختبارات باللغة الألمانية.

2-كيف يمكنك معرفة ما هي المهارات والقدرات لديك؟

يمكنك أن تسأل نفسك الأسئلة التالية:

ما هي خبراتي التعليمية والمهنية؟

ما الذي أجيده (ليس فقط في المدرسة، بل أيضاً في مجالات أخرى)؟

هل أنا جيد في التنظيم؟

هل يمكنني فهم النظم التقنية بسرعة؟

ما هي المواد الدراسية التي حصلت فيها على درجات عالية خصوصاً؟

ما المؤهلات والشهادات التي أملكها؟

ما هي المهنة التي قد اكتسبت فيها خبرات؟

إذا كنت لا تدري أين تبدأ، يمكنك خلال إجراء اختبار في الشبكة من جامعة رور - بوخوم - **Borakel** الحصول على فكرة عن مقدار تلك. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية. يجب عليك التسجيل.

كيف يمكنك أن تعرف إذا كان مجال الدراسة يتطابق مع توقعاتك الخاصة؟

يمكنك:

التحدث مع الطلاب في الجامعة وطرح الأسئلة،
تستعلم في مشورة الدراسة،
حضور ندوات المعلومات عن الدراسة في الجامعات، أو
سجل كمستمع ضيف.

إذا كنت لا تستطيع مقابلة أي يمكن طلاب أو طالبات شخصياً ، فيمكنك البحث على شبكة الإنترنت. على موقع [oneweekexperience](https://www.oneweekexperience.de) يمكنك العثور على طالب أو طالبة. يمكنك لمدة أسبوع التعرف على مجال دراسي وجامعو وحياة الطلاب. في هذا الفيديو ، يمكنك أن ترى كيف قد يبدو ذلك أسبوع. يجب عليك التسجيل على صفحة الشبكة. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

يمكنك العثور على مزيد من المعلومات حول المستمع الضيف في ما هو المستمع الضيف؟

بعض الجامعات تقدم أيضاً على الإنترنت معاونون لاختيار الدراسة (OSA). يمكنك الحصول على انطباع أول لدورة دراسية في OSA. جميع OSA حالياً فقط بالألمانية.

فيما يلي ثلاث أمثلة ل OSA:

OSA التابعة لجامعة العلوم التطبيقية بوتسدام، إدارة المعلومات والبيانات

OSA التابعة لجامعة هامبورغ، دراسة علم النفس

OSAs التابعة لجامعة برلين الحرة، العديد من المجالات الدراسية

كيف يمكنك معرفة ما هي فرص العمل لديك بشهادة جامعية معينة؟

يمكنك أن تسأل أشخاصاً يعملون في مجال تود أيضاً العمل فيه.

إذا كنت لا تعرف أحداً شخصياً، يمكنك البحث على شبكة الإنترنت. في [whatchado.com](https://www.whatchado.com)، يمكنك مشاهدة مقاطع الفيديو. في مقاطع الفيديو، يروي أشخاص عن ما يفعلونه مهنيًا، وكيف وصلوا هناك، على سبيل المثال، من مستشار الضرائب أو مدير مشروع تكنولوجيا المعلومات. صفحة الشبكة من النمسا، لذا فالكثير من الناس يتحدثون الألمانية النمساوية. وهناك بعض مقاطع الفيديو باللغة الإنكليزية ولغات أخرى.

يمكنك البحث أيضاً عن الإحصاءات. تحلل وكالة العمل الاتحادية بانتظام سوق العمل الألمانية. وعلى أساس التحليل تقرر مرتين في السنة في أي المهن وفي أي الأقاليم تيم البحث عن العديد من العمال والموظفين، والقليل من الأشخاص فيها لديهم المؤهلات التي يُبحث عنها. وكالة العمل الاتحادية تميز في المؤهلات بين عامل مختص (شهادة مهنية) ومختص (أستاذ مهنة) وخبير (شهادة جامعية). ويمكن العثور على هذه المهن على [Webseite der Bundesagentur für Arbeit](https://www.bundesagentur-fuer-arbeit.de) [موقع الشبكة لوكالة العمل الاتحادية]. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية. من التحليل تتكون أيضاً [القائمة الإيجابية] [Positivliste](https://www.bundesagentur-fuer-arbeit.de/Positivliste).

وهناك مهن يتم البحث فيها حالياً عن العديد من الأشخاص ذوي الشهادات مهنية أو شهادات جامعية، وهناك القليل ممن لديه تلك المؤهلات. وهي أساساً مهن في المجالات الفنية التقنية، و تقنية المعلومات والصحة والرعاية.

بأي شهادة جامعية أجد بأقصى سرعة عملاً وأكسب مالا أكثر؟

لا توجد أي إجابة بسيطة على هذا السؤال.

تلميح: هناك في كثير من الأحيان اختلافات بين الأقاليم في ألمانيا، على سبيل المثال في البطالة أو المرتبات.

كما لا يوجد تلقائياً ارتباط بين فرصة العثور عمل والمرتب. وإن كان يتم أيضاً البحث عن العديد من الموظفين والعمال، فلن تكسب دائماً مالا كثيراً في المهنة.

هناك مواقع مختلفة على شبكة الإنترنت تعطي معلومات حول المراتب في تدريب ما أو مهنة ما. وغالباً ما يمكن الحصول على هذه المعلومات لكل من ألمانيا وألمانيا الشرقية وألمانيا الغربية، أو للولايات الاتحادية.

على موقع (BEN) [Berufsentwicklungsnavigator](#) [ملاح التمنية المهنية] [بييه آيه إن] يمكن البحث عن مهنة ورؤية، كم عدد المتقدمين في مدينة ما على مهنة لمكان عمل ما. انقر فوق „wieder einsteigen“، "إعادة إدخال" وأدخل مهنة (على سبيل المثال، مترجم أو مترجم) ومدينة.

تلميح:

أظهر الباحثون، أنك تكون أكثر نجاحاً في الدراسة، إذا تتسابق الاهتمام والكفاءة جيداً.

مثلاً:

الفرص في سوق العمل لعلماء العلوم الطبيعية والمهندسين جيدة جداً. ولكن في هذه المجالات يقطع الكثير من الطلاب في ألمانيا الدراسة أكثر من مجالات دراسة أخرى. في الرياضيات والعلوم الطبيعية 39% يقطع الدراسة وفي علوم الهندسة 36%.

لهذا السبب، ليس فقط الهدف المهني والفرص في سوق العمل مهمة. يجب عليك أيضاً التفكير في:

ما هو هدفي المهني ولماذا؟

ما المسارات التي تؤدي إلى هدفي المهني؟

ما المسار الأفضل الذي يناسبني شخصياً؟

ما هي تصوراتي وتوقعاتي من الدراسة؟

قطع الدراسة ليست نهاية المهنة. في الدراسة تتعلم أشياء كثيرة تستطيع استعمالها في سبل أخرى. إذا بدأت في دراسة ولست واثقاً بعد فتستطيع إجراء اختبار لدى [PrevDrop](#). الاختبار بالألمانية والإنكليزية والإيطالية. ستحصل في النهاية أيضاً على معلومات عن مكاتب المشورة والبدائل.

تريد التحدث شخصياً عن أفكارك وأسئلتك ؟

في الفصل أين يمكن أن أجد عروض تقديم المشورة ومشاريع فيما يتعلق بموضوع الدراسة؟ سوف تجد قائمة بعروض الخدمات الاستشارية في ولايتك الاتحادية.

ليس لديك جهاز حاسوب [كمبيوتر]؟

في كل مدينة أو إقليم، هناك مؤسسات توفر جهاز حاسوب (كمبيوتر) مجاناً للبحث عن عمل، عن تدريب أو مهنة.

وكالات العمل على سبيل المثال لديها مركز معلومات مهني (بييه إي تسد). فمن الممكن البحث فيها عن دورات تدريبية، دورات أو وظائف. يمكنك أيضاً كتابة طلبات التوظيف وطباعتها. على موقع الشبكة للوكالة الاتحادية للعمل لائحة بعناوين مراكز بييه إي تسد. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

وكذلك في العديد من المكتبات، يمكنك استخدام الكمبيوتر مجاناً لفترة معينة من الزمن. في بعض الأحيان يجب عليك التسجيل مسبقاً في المكتبة.

في [Bibliotheksportal](#) [إوابة المكتبات]، سوف تجد جميع المكتبات في ألمانيا. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

مزيد من المعلومات

ما هي المتطلبات للالتحاق بدراسة جامعية؟

ماهي سبل الحصول على درجة أكاديمية في ألمانيا؟

التاريخ [22.11.2017]

أين أجد مشاريع وعروض تقديم المشورة فيما يتعلق بموضوع الدراسة؟

توجد العديد من المؤسسات في ألمانيا التي تقدم مشورة مجانية. سنركز هنا على المواضيع:

دورات اللغة الألمانية، المدرسة، والتدريب المهني والدراسة الجامعية (مشورة التعليم ومشورة الهجرة)
الإقامة واللجوء (المشورة القانونية)
الحالة المالية والمساعدات المالية (مشورة اجتماعية)
الدراسة الجامعية (مشورة الدراسة)

وهناك القوانين والقواعد التي تطبق في كل مكان في ألمانيا. ولكن الولايات الاتحادية لديها قوانين وقواعد خاصة بها بالتحديد في التعليم الأكاديمي والتعليم المدرسي. ولذلك، فكل ولاية أيضاً صفحة الشبكة الخاصة بها مع المعلومات المتعلقة بالدراسة الجامعية للاجئين.

وهناك حالياً العديد من المشاريع التي تدعم الأشخاص، الذين قدموا طلباً للحصول على اللجوء ويرغبون في الدراسة في جامعة. ستجد المزيد من المعلومات في المشاريع أدناه.

قمنا بجمع بعض صفحات الشبكة ومشاريع. وهناك بالطبع الكثير. إذا كنت تعرف العرض المفقود في القائمة، الرجاء الاتصال بنا.

عام

استشارات تعليمية واستشارات الهجرة والمشورة القانونية

في جميع الولايات الاتحادية تقريباً، هناك مؤسسات إسداء المشورة بشأن المواضيع المتعلقة بالتعليم والتوجيه المهني. وتسمى هذه بالمشورة التعليمية.

بالإضافة لذلك توجد في كل الولايات الاتحادية مؤسسات تقدم مشورات مجانية للمهاجرين. المواضيع هي دورة اللغة الألمانية، الأسرة، القانون أو المساعدات المالية. هذه الاستشارات تسمى بمشورة الهجرة للبالغين (من عمر 27) وخدمات هجرة الشباب (تحت عمر 27).

ستجد قائمة بمشورات التعليم، مشورة الهجرة والمشورة القانونية في [كتاب هوب-أون التعليم المهني](#).

المشورة الاجتماعية

المشورة الاجتماعية هي للأشخاص الذين لديهم أسئلة حول حالتهم المالية أو المعونة المالية.

هناك

1 المشورة الاجتماعية للجميع

2 المشورة الاجتماعية للطلاب والطالبات

1 المشورة الاجتماعية للجميع

تركز المشورة الاجتماعية غالباً على أسئلة حول:

إعانة البطالة إثبات (هارتز أربعة) وأحياناً أيضاً إعانة البطالة واحد

قانون البطالة

المساعدة الاجتماعية

في قاعدة بيانات تاخيليس، يمكنك البحث عن المشورة الاجتماعية. قاعدة البيانات بالألمانية.

المشورة الاجتماعية بالمجان. يمكن أن تكلف مشورة مع محام أو محامية المال. قبل أن تتفق على موعد، فاسأل كم تكلف المشورة.

2 المشورة الاجتماعية للطلاب والطالبات

كل الجامعات لديها مكاتب خدمات الطلاب. مكاتب خدمات الطلاب هي مسؤولة عن المشورة الاجتماعية والمسائل المالية. دائرة دعم التعليم هي جزء من مكتب خدمات الطلاب والمسؤول عن BAföG. BAföG هو اختصار للقانون الذي ينظم الدعم المالي-القانون الاتحادي لدعم التعليم.

تقدم مكاتب خدمات الطلاب مشورة اجتماعية - بغض النظر إن كنت تحصل على BAföG. أثناء المشورة تحصل على معلومات عن الإمكانات للحصول على مساعدة مالية للدراسة الجامعية.

على الموقع الإلكتروني لمكتب خدمات الطلاب، يمكنك البحث باللغة الإنجليزية أو الألمانية عن مشورة اجتماعية في مكتب خدمات الطلاب.

مشورة التعليم صندوق الضمان الجامعي

المشورة متخصصة في مجال الأشخاص الذين لم يذهبوا للمدرسة في ألمانيا ويودون الآن الدراسة في جامعة. هذا يعني أن الاستشاريين لديهم دراية كبيرة عن النظام، والشروط والمساعدات المالية.

المشورة مجانية و يتم تنظيمها كما في مشورة الهجرة- من قبل المؤسسات الخيرية.

في المشورة ستحصل على معلومات حول:

- دورات اللغة
- الاعتراف بالشهادات والمؤهلات
- التحضير للدراسة
- اختيار دراسة جامعية
- التقديم لدراسة جامعية
- المنح والمساعدات المالية

صندوق الضمان الجامعي يمكنه دعم أشخاص مالياً أيضاً قبل البدء بدراسة جامعية. لا يقدم صندوق الضامن الجامعي أية مساعدات مالية لدراسة جامعية. يمكنك الحصول على دعم على سبيل المثال للاشتراك في:

دورة لغة ألمانية إلى مستوى تسية واحد C1،

أو دورات اللغة الإنكليزية

لكلية الدراسات التحضيرية Studienkolleg.

من أجل الحصول على دعم يجب أن تستوفي متطلبات خاصة:

تصريح الإقامة: §§ 22, 23 أو 25 الفقرة 1 و 2 AufenthG أو جمع شمل الأسرة.

وقت الدخول: الحد الأقصى مدة سنتين (أو الحد الأقصى سنة منذ الاعتراف بصفة لاجئ).

العمر: أقل من 31 سنة.

المشورة متعلقة بتصريح الإقامة. ستجد المزيد من المعلومات على موقع الشبكة التابع لـ مشورة التعليم صندوق

الضمان الجامعي باللغات العربية، الإنكليزية، الفارسية، الروسية، الإسبانية، والتركية.

المشورة تعقد في مواقع ثابتة ومتنقلة. متنقلة تعني، أن الاستشاريين يتناوبون في مواقع مختلفة.

إفعلها ألمانية Make it German

إذا كنت تتكلم اللغة العربية ولديك أسئلة حول الدراسة، يمكنك الاطلاع على الكثير من المعلومات في صفحة ألفيس بوك أو موقع شبكة الإنترنت التابع لـ Make it German. يمكنك أيضاً طرح أسئلة والحصول على إجابات من الطلاب والطالبات.

للأسف لم نتمكن أن نجد أي موقع مماثل باللغة الفارسية.

معلومات ومشورة بشأن الدراسة في الولايات الألمانية

في مواقع الشبكة التالية يوجد:

معلومات عامة عن الدراسة الجامعية والعروض في الولايات الاتحادية،
معلومات خاصة للطلاب والطالبات الدوليين (التأشيرة) و
معلومات خاصة للاجئين (إجراءات اللجوء مع إذن الإقامة، والتسامح أو تصريح الإقامة).

التمييز مهم، لأن الأشخاص الذين قدموا طلباً للحصول على اللجوء

يجب أن يستوفوا الشروط نفسها (مؤهلات السماح بدخول الجامعة والمهارات اللغوية) مثل الطلاب والطالبات الدوليين

ولكن ليسوا بحاجة لإثباتٍ لمصدر الدخل مثل الطلاب الدوليين، و

ويمكنهم الحصول على مساعدات مالية من الدولة أثناء دراسة جامعية، إذا كان لديهم تسامح أو تصريح إقامة (بعكس الطلاب الدوليين).

كذلك يمكنك الاطلاع على صفحات الشبكة عن معلومات حول الأشخاص المسؤولين في الجامعات، الذين يقدمون المشورة بشأن الدراسة. المشورة الدراسية تتضمن أسئلة عن الشروط، ولكن أيضاً أسئلة عن اختيار المجال الدراسي.

ولاية بادن-فورتمبيرغ

على صفحة الشبكة لوزارة العلوم والبحوث والفنون، سوف تجد جميع المعلومات حول موضوع الدراسة في ولاية بادن-فورتمبيرغ باللغتين الألمانية والإنجليزية. تحت بند الأشخاص المسؤولين ستجد قائمة بالأشخاص الذين يمكنهم الإجابة على الأسئلة.

بافاريا

في موقع الدراسة في بافاريا، سوف تجد معلومات عامة حول الدراسة. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية. توجد للاجئين قائمة بأشخاص في الجامعات يمكنهم الإجابة على الأسئلة - باللغة الألمانية والإنجليزية.

برلين

على موقع شبكة الإنترنت الدراسة في BB، سوف تجد معلومات عامة حول الدراسة في برلين وبراندنبورغ. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية. على الموقع الإلكتروني لإدارة مجلس الشيوخ للتعليم والشباب والأسرة، يمكنك العثور ملف PDF باللغة الألمانية والإنجليزية وبالأشخاص المسؤولين عن شؤون اللاجئين في الجامعات.

براندنبورغ

على موقع شبكة الإنترنت الدراسة في BB، سوف تجد معلومات عامة حول الدراسة في برلين وبراندنبورغ.

على صفحة الشبكة لوزارة العلوم والبحوث والثقافة، ستجد نشرة إعلانية عن موضوع الدراسة في براندنبورغ باللغتين الألمانية والإنجليزية.

بريمن

.Auf bremen.de finden Sie Informationen zum Studium auf Deutsch

مبادرة HERE هنا - منخل اللاجئين للتعليم العالي - يقدم المشورة بشأن موضوع الدراسة للاجئين في بريمن و برمرهفن. الموقع باللغة الألمانية والإنجليزية.

هامبورغ

توفر هامبورغ معلومات عامة حول موضوع الدراسة باللغة الألمانية و الإنجليزية. على هذا الموقع يمكنك العثور على عروض للجنين باللغة الإنجليزية.

هيسين

على صفحة الشبكة لوزارة العلوم والفنون، سوف تجد معلومات عامة عن موضوع الدراسة في هيسين باللغة الألمانية.

على موقع الدراسة في ولاية هيسين Study in Hessen يمكنك العثور على معلومات باللغة الإنجليزية للطلاب الدوليين.

على موقع الشبكة لللاجئون في جامعات في ولاية هيسين، ستجد معلومات حول المنح دراسية للجنين مع تصريح إقامة باللغتين الألمانية و الإنجليزية.

على موقع جامعات هيسين، يمكنك العثور على الأشخاص المسؤولين عن الجنين على الجانب الأيسر. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

ميكلينبورغ فور بومارن

Auf der Webseite Studieren mit Meerwert findet man allgemeine Informationen zum Studium in Mecklenburg-Vorpommern auf Deutsch und Englisch

لا تقدم كل الجامعات معلومات خاصة للجنين. على صفحة الشبكة من جامعة روستوك ستجد معلومات باللغة الألمانية. على موقع الشبكة التابع لجامعة فيسمارستجد معلومات بالعديد من اللغات. على صفحة الشبكة لجامعة غرايفسفالد ستجد معلومات باللغتين الألمانية و الإنجليزية.

ساكسونيا السفلى

على موقع الدراسة في ولاية ساكسونيا السفلى سوف تجد معلومات عامة حول الدراسة.

على صفحة الشبكة هناك أيضا معلومات خاصة للجنين. يمكنك الاختيار بين الألمانية والإنجليزية، والعربية والفرنسية. الموقع الإلكتروني باللغة الألمانية.

شمال الراين-وستفاليا

في مواقع الشبكة ل وزارة الثقافة والعلوم، سوف تجد معلومات عامة حول الدراسة في شمال الراين-وستفاليا.

على صفحة الشبكة هناك أيضا معلومات خاصة للجنين باللغة العربية، الألمانية والإنجليزية والفرنسية.

منذ تموز/يوليو عام 2017 عام هناك أيضا كتيب عن الدراسة الجامعية والاستشارات في شمال الراين-وستفاليا- "الطريق في الجامعة". يمكنك الاختيار بين العربية والألمانية والإنجليزية.

راينلاند بفالس

على صفحة الشبكة إمكانيات الدراسة الجامعية المتاحة للجنين ستجد معلومات عن الجامعات. يمكنك الاختيار بين العربية والألمانية والإنجليزية والفرنسية. تحت البند "الطرق إلى الدراسة" يمكنك الإجابة على الأسئلة. وتبين النتيجة ما يمكنك فعله بعدها.

زارلاند

على موقع شبكة ولاية زارلاند الاتحادية، سوف تجد معلومات عامة حول الدراسة الجامعية. اموقع الشبكة بالألمانية.

على صفحة الشبكة مرحبا بكم في زارلاند يمكنك العثور على معلومات باللغات الألمانية والإنكليزية والفرنسية.

على صفحة الشبكة لجامعة زارلاند ستجد معلومات خاصة للاجئين باللغتين الألمانية والإنكليزية.

ساكسونيا

في sachsen.de ستجد معلومات عامة عن الدراسة الجامعية باللغة الألمانية.

ستجد أيضاً أسئلة هامة وأجوبة عن الدراسة الجامعية للاجئين باللغات العربية والألمانية والإنكليزية والفارسية.

وبالإضافة إلى ذلك، يمكنك الحصول على معلومات مخصصة للاجئين بالعربية والإنكليزية والفارسية.

سكسونيا-أنهالت

على موقع الشبكة [النقطة فعلاً](#)، ستجد قائمة بالجامعات في سكسونيا-أنهالت. الموقع بالألمانية.

توجد صفحة شبكة أخرى تحوي معلومات عامة بلغات أخرى.

جامعة ماغديبورغ لديها معلومات خاصة حول الدراسة الجامعية للاجئين بالإنكليزية والألمانية. لدى جامعة هارتز

أيضاً معلومات خاصة بالألمانية والإنكليزية.

شليسفيغ-هولشتاين

على موقع الشبكة لولاية شليسفيغ-هولشتاين الاتحادية ستجد معلومات عامة حول الدراسة الجامعية باللغة الألمانية.

على هذا الموقع هناك أيضاً معلومات مخصصة للاجئين باللغات العربية والألمانية، والإنكليزية، والفارسية،

والكردية الروسية.

للطلاب والطالبات الدوليين كتبت طالبة دولية ملخصاً باللغة الإنكليزية.

تورينجيا

على موقع الشبكة من [Campus Thüringen](#) الحرم الجامعي تورينجيا، ستجد معلومات عامة عن الدراسة باللغة

الألمانية. في فئة المعلومات الدولية يمكنك الاطلاع على معلومات بالألمانية والإنكليزية.

على موقع الشبكة تورينجيا تساعد، ستجد معلومات خاصة للاجئين باللغات العربية، الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية

والفارسية.

مشاريع والمشورة الدراسية في الجامعات

خدمة التبادل الأكاديمية الألمانية (DAAD) تمول مشاريعاً في الجامعات التي تُعدُّ للدراسة الجامعية. المشاريع معدة خصصاً للاجئين.

وهناك نوعين من المشاريع:

Welcome مرحبا بك: في هذه المشاريع يكرّس الطلاب والطالبات أنفسهم -على سبيل المثال مع دورات اللغة الألمانية أو النشاطات.

Integra: تجمع هذه المشاريع على الأغلب دورة اللغة الألمانية مع دورات تدريبية متخصصة.

في [قاعدة بيانات DAAD](#)، يمكنك أن ترى ما هي المدينة والكلية التي توجد فيها **Welcome** و **Integra**. العديد من الجامعات ليس لديها رابط لمزيد من المعلومات مُسجّل في قاعدة البيانات. ستعثر على المعلومات على المواقع الإلكترونية للجامعات.

ملاحظة:

لا يوجد في كل جامعة *Welcome* أو *Integra*. المشاركة في المشاريع لا يعني أنك طالب أو طالبة في الجامعة. المشاركة في المشاريع ليست مثل حضور دورة تحضيرية للدراسة الجامعية. الجامعات أن تقرر بنفسها ما هي الشروط اللازمة للمشاركة.

Auf der Webseite der Hochschulrektorenkonferenz findet man Informationen zu den Angeboten der einzelnen Hochschulen (auch unabhängig vom DAAD) - auf Deutsch unter [Links zu Hochschulprojekten](#) und auf Englisch unter [Refugee Projects in German Higher Education](#).

في كل الجامعات يوجد المكتب الدولي الأكاديمي/المكتب الدولي وخدمة استشارية طلابية. ستجد قائمة في قاعدة البيانات التابعة لـ DAAD باللغتين الألمانية و الانكليزية. ستعثر على المعلومات على المواقع الإلكترونية للجامعات.

المزيد من المشاريع

Kiron كيرون

Kiron Open Higher Education التعليم العالي المفتوح هو عبارة عن شركة اجتماعية. Kiron يريد توفير التعليم الأكاديمي للاجئين بغض النظر عن مكان وجودهم. Kiron لديها العديد من العروض. Kiron هي فرصة - لا سيما إذا كان،

ليس لديك المعرفة اللازمة باللغة الألمانية من أجل دراسة جامعية منتظمة،
مازالت بعض الوثائق ناقصة،

لا يمكنك الحصول على مساعدات مالية (BAföG) لدراسة جامعية منتظمة، (إذن إقامة)،
لا توجد دورة تحضيرية ولا كلية قريبة ولا يمكنك الانتقال، أو
لا يمكنك الحصول على أي مكان في مشروع لإعداد الدراسة.

ويمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات في الفصل ما هو [kiron](#)؟

برنامج الدعم إي كو IQ

برنامج الدعم الاندماج من خلال التأهيل إي كو (IQ) لديه في كل الولايات الاتحادية برامج مختلفة للأشخاص الذين لديهم بالفعل شهادات مهنية أو شهادات جامعية.

في بعض الولايات الاتحادية توجد دورات للأشخاص الذين لديهم شهادات جامعية. الدورات غالباً ما تركز على مجالات دراسية خاصة. على [صفحة الشبكة من IQ](#) يمكنك البحث في قاعدة بيانات عن العروض الموجودة في المنطقة-على سبيل المثال، مع مصطلح "الشهادة الجامعية" أو "المتخرج من الجامعة". قاعدة البيانات بالألمانية.

التاريخ: [31.07.2017]